

Art.Nr.
5907729947
AusgabeNr.
5907729947_0001
Rev.Nr.
21/02/2023

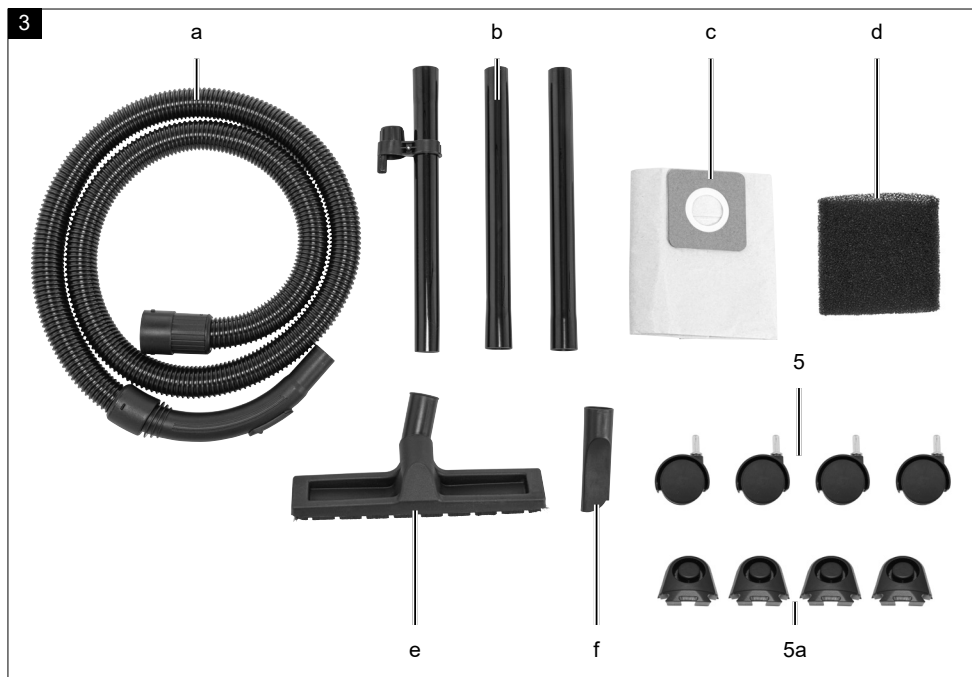


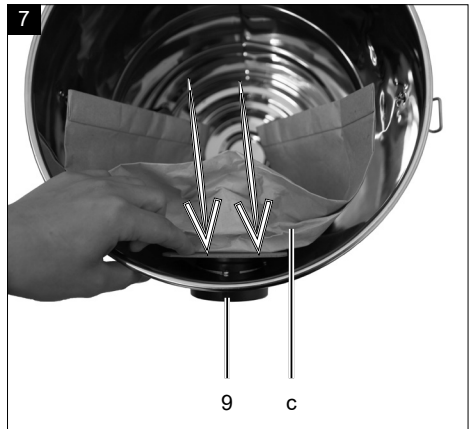
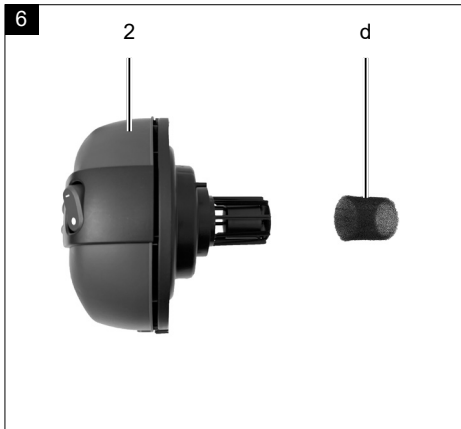
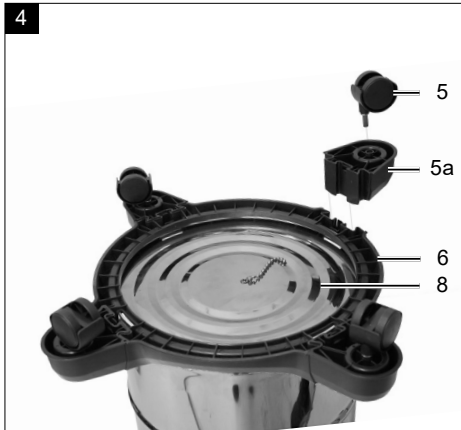
NTS30v2

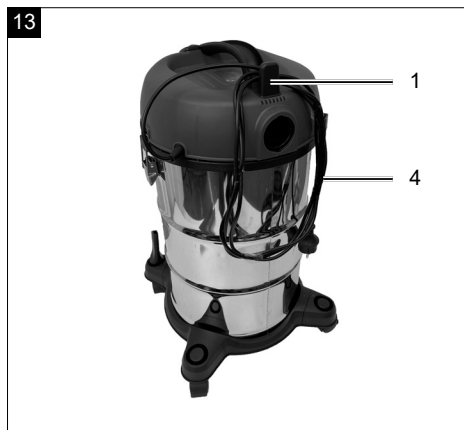
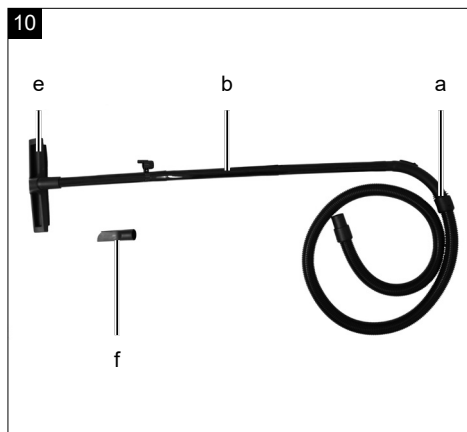
DE	Nass- / Trockensauger Originalbedienungsanleitung	5
GB	Wet / dry vacuum cleaner Translation of original instruction manual	16
FR	Aspirateur eau et poussière Traduction des instructions d'origine	25
IT	Aspiratore solidi/liquidi La traduzione dal manuale di istruzioni originale	34
NL	Nat en droogstofzuiger Vertaling van de originele gebruikshandleiding	43
ES	Aspirador en húmedo-seco Traducción del manual de instrucciones original	52
PT	Aspirador a húmido / seco Tradução do manual de operação original	61
CZ	Vysavač pro mokré/suché vysávání Překlad originálního návodu k obsluze	70
SK	Mokro/suchý vysávač Preklad originálneho návodu na obsluhu	79
HU	Nedves/szárak porszívó Eredeti használati utasítás fordítása	88

PL	Odkurzacz do pracy na mokro / sucho Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	97
HR	Usisivač za mokro/suho čišćenje Prijevod originalnog priručnika za uporabu	106
SI	Sesalnik za mokro in suho sesanje Prevod originalnih navodil za uporabo	114
EE	Märg-/kuivimur Originaalkäitusjuhendi tõlge	123
LT	Šlapio / sauso valymo siurblys Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	131
LV	Putekljusūcējs mitrai/sausai tīrīšanai Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	140
SE	Våt-/torrsug Översättning av original-bruksanvisning	149
FI	Märkä-/kuivaimuri Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	157
DK	Våd-/tørsluger Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	165

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!










Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Schutzklasse II: Dieser Nass-/Trockensauger ist doppelt isoliert und muss nicht an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.</p>
<p>⚠ Achtung!</p>	<p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>

Inhaltsverzeichnis:
Seite:

1.	Einleitung	7
2.	Gerätebeschreibung	7
3.	Lieferumfang	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	8
6.	Restrisiken	9
7.	Technische Daten	9
8.	Auspacken	9
9.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme.....	10
10.	In Betrieb nehmen	10
11.	Elektrischer Anschluss	11
12.	Reinigung.....	11
13.	Lagerung.....	12
14.	Wartung	12
15.	Entsorgung und Wiederverwertung	12
16.	Störungsabhilfe.....	13
17.	Konformitätserklärung	175

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1, 2)

1. Kabelhalterung
2. Maschinenkopf
3. Verriegelungshaken
4. Anschlussleitung
5. Lenkrollen (4x)
- 5a. Rollenaufnahme (4x)
6. Radaufnahmeplatte
7. Wasserablassschraube
8. Edelstahlbehälter
9. Absaug Schlauchanschluss
10. Ein-/ Ausschalter
11. Handgriff
12. Anschluss Blasfunktion
13. Filterkorb mit Sicherheitsschwimmventil

3. Lieferumfang (Abb. 3)

- a) Absaugschlauch
- b) Plastikverlängerungsrohr (3x)
- c) Papierfilterbeutel
- d) Schaumstofffilter
- e) Bodendüse
- f) Fugendüse

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Nass-Trockensauger ist geeignet zum Nass- und Trockensaugen unter Verwendung des entsprechenden Filters. Das Gerät ist nicht bestimmt zum Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR!

- Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.
- Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

⚠ Achtung!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/ oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.
- Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhielten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Anwennderwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Gerät nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung/Wartung ausschalten.
- Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.
- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt das Gerät sofort ausschalten oder den Netzstecker ziehen!
- Keine Scheuermittel, Glas oder Allzweckreiniger verwenden! Gerät niemals in Wasser tauchen.

Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden!

Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:

- Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube)
- Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln
- Unverdünnte starke Säuren und Laugen
- Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

⚠ **WARNUNG!**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Netzspannung	220-240 V~ / 50/60 Hz
Leistung	1200 W
Wassertank Kapazität	30 l
Absaugleistung	20 kPa
Schutzart	IP24
Schutzklasse	II

Technische Änderungen vorbehalten!

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ **WARNUNG!**

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG!

Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig montiert ist.

Auspacken (Abb. 1 - 3)

- Entriegeln Sie die Verriegelungshaken (3) und entfernen Sie den Maschinenkopf (2). Das Zubehör befindet sich im Edelstahlbehälter (8). Nur die Plastikverlängerungsrohre (b) befinden sich außerhalb des Edelstahlbehälters (8) in der Verpackung. Entfernen Sie sämtliches Zubehör aus dem Edelstahlbehälter (8).

Montage der Rollenaufnahmen (5a) (Abb. 4)

- Stellen Sie den Edelstahlbehälter (8) auf den Kopf. (Der Maschinenkopf (2) muss entfernt werden.)
- Schieben Sie die Rollenaufnahmen (5a) in die dafür vorgesehenen Aussparungen an der Radaufnahmeplatte (6).

Montage der Lenkrollen (5) (Abb. 4)

- Drücken Sie die vier Lenkrollen (5) in die Löcher der Rollenaufnahmen (5a).

Montage des Maschinenkopfes (2) (Abb. 5)

- Setzen Sie den Maschinenkopf (2) auf den Edelstahlbehälter (8). Sichern Sie den Maschinenkopf (2) mit den Verriegelungshaken (3). Achten Sie bei der Montage des Maschinenkopfes (2) darauf, dass die Verriegelungshaken (3) richtig einrasten.

Montage des Schaumstofffilters (d) (Abb. 6)

Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter! Stellen Sie immer sicher, dass die Filter korrekt montiert sind.

- Schaumstofffilter (d) montieren: Zum Nasssaugen den mitgelieferten Schaumstofffilter (d) über den Filterkorb mit Sicherheitsschwimmventil (13) schieben.

Montage des Papierfilterbeutels (c) (Abb. 7)

Zum Saugen von feinem, trockenem Schmutz wird empfohlen, zusätzlich einen Papierfilterbeutel (c) zu verwenden.

- Den Papierfilterbeutel (c) über die Saugöffnung im Edelstahlbehälter (8) schieben. Der Papierfilterbeutel (c) ist nur zum Trockensaugen geeignet. Der Papierfilterbeutel (c) erleichtert die Entsorgung des abgesaugten Staubes.

Absaugschlauch (a) montieren (Abb. 8)

Schließen Sie den Absaugschlauch (a) an den entsprechenden Anschluss, je nach gewünschter Anwendung, am Nass- und Trockensauger an.

Staubsaugen (Abb. 8) :

Den Absaugschlauch (a) an den Absaugschlauchanschluss (9) anschließen. Schieben Sie dazu das Ende des Absaugschlauches (a) mit den beiden Nippeln in den Absaugschlauchanschluss (9) (A). Setzen Sie die beiden Nippel in die Vertiefungen ein. In der Endposition den Absaugschlauch (a) im Uhrzeigersinn drehen (B).

Blasen (Abb. 9):

Schließen Sie den Absaugschlauch (a) an den Anschluss mit Blasfunktion (12) an. Schieben Sie das Ende des Absaugschlauches (a) mit den beiden Nippeln in den Anschluss mit Blasfunktion (12). Setzen Sie die beiden Nippel in die Vertiefungen ein. In der Endposition den Absaugschlauch (a) im Uhrzeigersinn drehen.

Plastikverlängerungsrohre (b), Absaugschlauch (a) und Düsen (e / f) montieren (Abb. 10)

- Stecken sie die Plastikverlängerungsrohre (b) zusammen.
- Verbinden Sie das zusammengesteckte Plastikverlängerungsrohr mit dem gekrümmten Ende des Absaugschlauches (a).
- Montieren Sie die Boden (e)- oder Fugendüse (f) an das andere Ende des zusammengesteckten Plastikverlängerungsrohres (b).

10. In Betrieb nehmen

Warnung! Schalten Sie das Gerät aus, wenn beim Nasssaugen mit der Abluft Flüssigkeit oder Schaum austritt.

Ein-/Ausschalten (Abb. 11)

Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (10):

- Schalterstellung 0: Aus
- Schalterstellung I: Ein

Trockensaugen

Verwenden Sie den Papierfilterbeutel (c) zum Trockensaugen.

Nasssaugen

Verwenden Sie zum Nasssaugen den Schaumstofffilter (d). Stellen Sie sicher, dass der Schaumstofffilter (d) korrekt montiert ist.

Ist der Edelstahlbehälter (8) voll, schließt das Sicherheitschwimmerventil (13) die Saugöffnung und der Saugvorgang wird unterbrochen.

⚠ Achtung!

Das Gerät ist nicht zum Absaugen von brennbaren Flüssigkeiten geeignet. Verwenden Sie zum Nasssaugen nur den mitgelieferten Schaumstofffilter (d).

Wasserablassschraube (Abb. 12)

Zum einfacheren Entleeren des Edelstahlbehälters (8) beim Nasssaugen ist dieser mit einer Wasserablassschraube (7) ausgestattet. Wasserablassschraube (7) durch Linksdrehung öffnen und Flüssigkeit ablassen.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

12. Reinigung

⚠ WARNUNG!

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Entleeren sie den Edelstahlbehälter (8) nach jedem Betrieb: Nach dem Öffnen der Ablassschraube (7) kann die aufgenommene Flüssigkeit abgelassen werden. In dem Edelstahlbehälter (8) verbleibt ein Flüssigkeitsrückstand. Um Restflüssigkeit zu entfernen, den Maschinenkopf (2) durch Öffnen der Verriegelungshaken (3) vom Edelstahlbehälter (8) nehmen. Den flüssigen Rückstand ausgießen. Reinigen Sie den Behälter mit einem leicht feuchten Tuch.

- Ersetzen Sie einen vollen Papierfilterbeutel.
- Halten Sie das Gerät immer sauber. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze immer sauber und frei von Schmutz und Staub.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.
- Reinigen Sie den Schaumstofffilter (d) mit etwas Schmierseife unter fließendem Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

- Wickeln Sie die Anschlussleitung (4) um die Kabelhalterung (1). (Abb. 13)
- Auf der Oberseite der Radaufnahmeplatte (6) befinden sich vier Vertiefungen an welcher die Bodendüse (e), Fugendüse (f) und die Plastikverlängerungsröhre (b) zur Lagerung angebracht werden können. (Abb. 14)
- Der Absaugschlauch kann ebenso mit dem Plastikverlängerungsröhre mit Befestigungshaken (b) auf dem Maschinenkopf (2) eingehängt werden, wie in Abb. 14 dargestellt.

14. Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Schaumstofffilter, Papierfilterbeutel

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Gerätart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.

- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht.	Überprüfen Sie, ob der Netzstecker eingesteckt ist.	Stecken Sie die Netzstecker wieder in die Steckdose ein.
	Überprüfen Sie, ob die Steckdose Strom hat.	Rufen Sie ein Elektriker.
	Überprüfen Sie, ob den Staubsauger Ein/-Ausschalter eingeschaltet ist.	Ein/- Ausschalter einschalten.
Verminderte Absaugleistung.	Bürste ist blockiert.	Schalten Sie den Staubsauger aus um Blockierungen zu beheben.
	Staubbeutel ist voll mit Staub.	Staubbeutel ausbauen und entleeren.
	Filter ist voll mit Staub.	Filter ausbauen und entleeren.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.




	<p>Warning - read the instruction manual to reduce the risk of injury.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>Protection class II: This wet/dry vacuum is double-insulated and need not be connected to an earthed mains outlet</p>
<p>⚠ Attention!</p>	<p>We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	18
2. Device description	18
3. Scope of delivery	18
4. Proper use	18
5. General safety information	19
6. Residual risks	20
7. Technical data.....	20
8. Unpacking.....	20
9. Assembly / Before commissioning	20
10. Start up	21
11. Electrical connection	21
12. Cleaning.....	22
13. Storage	22
14. Maintenance	23
15. Disposal and recycling.....	23
16. Troubleshooting	24
17. Declaration of conformity	175

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (fig. 1, 2)

1. Cable holder
2. Machine head
3. Locking hooks
4. Connection cable
5. Castors (4x)
- 5a. Castor mounts (4x)
6. Caster mounting base
7. Water drain plug
8. Stainless steel container
9. Suction connection
10. On/off switch
11. Handle
12. Connection for blower function
13. Filter basket with safety float valve

3. Scope of delivery (Fig. 3)

- a) Extraction hose
- b) Plastic extension tube (3x)
- c) Paper filter bag
- d) Foam filter
- e) Floor nozzle
- f) Joint nozzle

4. Proper use

The wet and dry vacuum cleaner is suitable for wet and dry vacuuming using the appropriate filter. The device is not intended for vacuuming flammable, explosive or harmful substances.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The device is intended for use by adults. Children over the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

5. General safety information

⚠ DANGER!

- Connect the device to alternating current only. The voltage must match the type plate on the device.
- Never touch the mains plug and socket with wet hands.
- Do not pull the mains plug out of the socket by pulling on the connection cable.
- Check the connection cable with the mains plug for damage before each use. Immediately replace a damaged connection cable by an authorised customer service / qualified electrician in order to avoid hazards.
- To avoid electrical accidents, we recommend using sockets with an upstream residual current circuit breaker (max. 30 mA nominal tripping current).
- Pull out the mains plug before carrying out any cleaning and maintenance work!
- All repair work, also to any electrical components, must be carried out by an authorised customer service centre.

⚠ Attention!

- This device is not designed to be operated by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this device is to be used.
- Children may only use the device if they are over 8 years old and if they are supervised by a person responsible for their safety or if they have received instructions from them on how to use the device and have understood the resultant hazards.
- Children may not play with the device.
- Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unsupervised.
- Keep packaging material away from children, there is a risk of suffocation!
- It is recommended to switch off the device after each usage and before maintenance work.
- Risk of fire. Do not vacuum any burning or glowing particles.
- Do not operate the device in explosive environments.
- If foam forms or liquid escapes, switch off the device immediately or pull out the mains plug!
- Do not use abrasive cleaners, glass or all-purpose cleaners! Do not immerse the device in water.

Certain substances can form explosive vapours or mixtures when they are swirled with the suction air! Never vacuum the following substances:

- Explosive or flammable gases, liquids and dusts (reactive dusts)
- Reactive metal dusts (such as aluminum, magnesium, zinc) combined with strongly alkaline and acidic cleaning agents
- Undiluted strong acids and alkalis
- Organic solvents (such as gasoline, paint thinner, acetone, heating oil).

In addition, these substances can corrode the materials used on the device.

⚠ WARNING!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety information” and the “Proper use” together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.

7. Technical data

Mains voltage	220-240 V~ / 50/60 Hz
Power	1200 W
Water tank capacity	30 l
Suction performance	20 kPa
Protection category	IP24
Protection class	II

Technical changes reserved!

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children’s toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly / Before commissioning

⚠ ATTENTION!

Prior to use, ensure that the device has been correctly and fully assembled.

Unpacking (fig. 1 - 3)

- Release the locking hooks (3) and remove the machine head (2). The accessories are located inside the stainless steel container (8). Only the plastic extension tubes (b) are located outside the stainless steel container, in the packaging. Remove all of the accessories from the stainless steel container (8).

Installing the castor mounts (5a) (Fig. 4)

- Set the stainless steel container (8) on the upside. (The machine head (2) must be removed.)
- Push the castor mounts (5a) into the cut-outs provided on the wheel mounting base (6).

Installing the castors (5) (fig. 4)

- Press the four castors (5) into the holes in the castor mounts (5a).

Installing the machine head (2) (fig. 5)

- Place the machine head (2) on the stainless steel container (8). Secure the machine head (2) with the locking hooks (3). When installing the machine head (2), ensure that the locking hooks (3) latch into place correctly.

Installing the foam filter (d) (fig. 6)

Never use the device without filter! Always ensure that the filters are correctly fitted.

- Installing the foam filter (d): For wet vacuuming, slide the foam filter (d) provided over the filter basket with safety float valve (13).

Installing the paper filter bag (c) (fig. 7)

It is recommended to use an additional paper filter bag (c) when vacuuming fine, dry dirt.

- Slide the paper filter bag (c) over the suction opening in the stainless steel container (8). The paper filter bag (c) is only suitable for dry vacuuming. The paper filter bag (c) makes it easier to dispose of the dust collected.

Installing the extraction hose (a) (fig. 8)

Connect the suction hose (a) to the corresponding port, depending on the desired use, on the wet and dry vacuum.

Vacuuming (fig. 8):

Connect the suction hose (a) to the suction hose port (9). To do so, slide the end of the suction hose (a) with the two nipples into the suction hose port (9) (A). Insert the two nipples into the recesses. Once the suction hose (a) is fully inserted, turn it clockwise (B).

Blowing (fig. 9):

Connect the suction hose (a) to the blowing function connection port (12). Slide the end of the suction hose (a) with the two nipples into the blowing function connection port (12). Insert the two nipples into the recesses. Once the suction hose (a) is fully inserted, turn it clockwise.

Installing the plastic extension tubes (b), suction hose (a) and nozzles (e/f) (fig. 10)

- Assemble the plastic extension tubes (b) by pushing them together.
- Connect the assembled plastic extension tubes with the bent end of the suction hose (a).
- Fit the floor nozzle (e) or joint nozzle (f) to the other end of the assembled plastic extension tubes (b).

10. Start up

Warning! Switch the device off if liquid or foam emerges with the exhaust air during wet vacuuming.

Switching on/off (fig. 11)

Press the on/off switch (10):

- Switch setting 0: Off
- Switch setting 1: On

Dry vacuuming

Use the paper filter bag (c) for dry vacuuming.

Wet vacuuming

Use the foam filter (d) for wet vacuuming. Ensure that the foam filter (d) is correctly fitted.

If the stainless steel container (8) is full, the safety float valve (13) closes the suction port and suction operation is interrupted.

⚠ Attention!

The device is not suitable for vacuuming flammable liquids. For wet vacuuming, use the only the foam filter (d) provided.

Water drain plug (fig. 12)

The stainless steel container (8) is equipped with a water drain plug (7) in order to make it easier to drain. Open the water drain plug (7) by turning it counter-clockwise and drain out the liquid.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

12. Cleaning

⚠ WARNING!

Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.

- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Empty the stainless steel container (8) after each use: After opening the drain screw (7), the liquid collected can be drained out. Residual liquid remains in the stainless steel container (8). To remove residual liquid, take off the machine head (2) by releasing the locking hooks (3) from the stainless steel container (8). Pour out the liquid residue. Clean the container with a damp cloth.

- Replace paper filter bag when full
- Always keep the device clean. Do not use cleaning agents or solvents.
- Keep the ventilation slots clean and free of dirt and dust.
- Clean the device only with a soft brush or a damp cloth.
- Clean the foam filter (d) with a little soap and running water and then leave it to air dry.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

- Wrap the connection cables (4) around the chain wheel (1). (fig. 1, 3)
- There are four recesses on the top side of the caster mounting base (6) for storage of the floor nozzle (e), joint nozzle (f) and the plastic extension tubes (b). (Fig. 14)
- The suction hose can also be hung on the machine head (2) using the plastic extension tube with fastening hooks (b), as shown in Fig. 14.

14. Maintenance

The device has no further internal parts that require maintenance.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*:Foam filter, paper filter bag

* may not be included in the scope of supply!

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Data of motor type plate

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.

- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not run	Check whether the plug is plugged in.	Plug the mains plug back in to the socket.
	Check whether there is power to the socket.	Call an electrician.
	Check whether the vacuum cleaner on/off switch is switched on.	Switch the on/off switch on.
Reduced vacuuming power	Is the brush blocked?	Switch the vacuum cleaner off to remove the blockages.
	Is the dust bag full of dust?	Remove and empty the dust bag.
	Is the filter full of dust?	Remove and empty the filter.

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.




	<p>Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lire la notice d'utilisation</p>
	<p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>
	<p>Classe de protection II : Cet aspirateur eau et poussière est pourvu d'une double isolation et doit être branché à une prise de courant équipée d'une fiche de mise à la terre</p>
<p>⚠ Attention !</p>	<p>Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité.</p>

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	27
2.	Description de l'appareil	27
3.	Fournitures.....	27
4.	Utilisation conforme.....	27
5.	Consignes de sécurité générales.....	28
6.	Risques résiduels	29
7.	Caractéristiques techniques.....	29
8.	Déballage.....	29
9.	Structure/avant mise en service.....	30
10.	Mise en service.....	30
11.	Raccordement électrique	31
12.	Nettoyage.....	31
13.	Stockage	32
14.	Maintenance	32
15.	Élimination et recyclage.....	32
16.	Dépannage	33
17.	Déclaration de conformité	175



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113 / VDE 0113

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1, 2)

1. Support du câble
2. Tête de la machine
3. Crochet de verrouillage
4. Câble de raccordement
5. Roulettes (4x)
- 5a. Support à roulette (4x)
6. Plaque de support de roue
7. Vis de purge d'eau
8. Réservoir en inox
9. Raccord du tuyau d'aspiration
10. Interrupteur On/Off
11. Poignée
12. Raccord avec fonction de soufflage
13. Panier filtrant avec soupape à flotteur de sécurité

3. Fournitures (fig. 3)

- a) Tuyau d'aspiration
- b) Tube prolongateur en plastique (3x)
- c) Sac de filtre papier
- d) Filtre de mousse
- e) Buse de sol
- f) Suceur

4. Utilisation conforme

L'aspirateur eau et poussière convient à l'aspiration eau et poussière à l'aide du filtre approprié. L'appareil n'est pas conçu pour aspirer les substances inflammables, explosives ou nocives.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient.

Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Veillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

5. Consignes de sécurité générales

⚠ DANGER !

- L'appareil fonctionne uniquement sur courant alternatif. La tension doit correspondre à celle de la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne touchez jamais la fiche secteur ou la prise de courant lorsque vous avez les mains mouillées.
- Ne tirez pas sur le câble de raccordement pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
- Contrôlez les dommages éventuels du câble de raccordement et de la fiche secteur avant chaque utilisation. Faites immédiatement remplacer les câbles de raccordement endommagés par un service après-vente ou un électricien agréé pour éviter les dangers.

- Pour éviter les accidents électriques, nous recommandons d'utiliser des prises de courant avec disjoncteur différentiel en amont (courant nominal de déclenchement max. de 30 mA).
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur avant tous les travaux d'entretien et de maintenance.
- Les travaux de réparations et interventions sur les composants électriques ne doivent être effectués que par un service après-vente agréé.

⚠ Attention !

- Cet appareil ne s'adresse pas aux personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou aux personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sauf si ces dernières bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil et compris les dangers en résultant.
- Les enfants ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil et compris les dangers en résultant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Surveillez les enfants afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Tenez les films d'emballage hors de portée des enfants, car il existe un risque d'étouffement !
- Arrêtez l'appareil après chaque utilisation et avant chaque nettoyage/maintenance.
- Risque d'incendie. N'aspirez pas d'objets enflammés ou luisants.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones soumises à des risques d'explosion.
- Si de la mousse se forme ou si du liquide s'échappe, éteignez immédiatement l'appareil ou débranchez la fiche secteur !
- N'utilisez pas de produit abrasif, de verre ou de nettoyant multi-usage ! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Lors du tourbillonnement avec l'air d'aspiration, certaines substances peuvent former des vapeurs ou mélanges explosifs ! N'aspirez jamais les substances suivantes :

- Gaz, liquides et poussières explosifs ou inflammables (poussières réactives)
- Poussières de métal réactives (comme l'aluminium, le magnésium et le zinc) associées à des produits nettoyants fortement alcalins et acides
- Les acides et bases forts non dilués
- Les solvants organiques (comme l'essence, le diluant pour peinture, l'acétone et le mazout).

En outre, ces substances peuvent abîmer les matériaux de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Risques résiduels

Cet appareil a été construit en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée. Utilisez l'outil auxiliaire recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

Tension du secteur	220-240 V~ / 50/60 Hz
Puissance	1200 W
Capacité du réservoir d'eau	30 l
Puissance d'absorption	20 kPa
Classe de protection	IP24
Classe de protection	II

Sous réserve de modifications techniques !

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Structure/avant mise en service

⚠ ATTENTION !

Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil est monté correctement et complètement.

Déballage (fig. 1 - 3)

- Déverrouillez les leviers de verrouillage (3) et retirez la tête de la machine (2). Les accessoires sont dans le réservoir inox (8). Seuls les tubes prolongateur en plastique (b) sont à l'extérieur du récipient en acier inoxydable (8) dans l'emballage. Retirez tous les accessoires du récipient en acier inoxydable (8).

Montage des supports à roulette (5a) (fig. 4)

- Retournez le récipient en acier inoxydable (8). (La tête de la machine (2) doit être retirée.)
- Faites glisser les supports de rouleau (5a) dans les évidements prévus sur la plaque de support de roue (6).

Montage des roulettes (5) (fig. 4)

- Poussez les quatre roulettes (5) dans les trous des supports de roulettes (5a).

Montage de la tête de la machine (2) (fig. 5)

- Placez la tête de la machine (2) sur le récipient en acier inoxydable (8). Fixez la tête de la machine (2) avec les leviers de verrouillage (3). Lors du montage de la tête de la machine (2), assurez-vous que les crochets de verrouillage (3) s'enclenchent correctement.

Montage du filtre de mousse (d) (fig. 6)

Ne pas utiliser l'appareil sans filtre ! Assurez-vous toujours que les filtres sont bien montés.

- Montage du filtre de mousse (d) : Pour l'aspiration humide, faites glisser le filtre en mousse fourni (d) sur le panier-filtre avec soupape à flotteur de sécurité (13).

Montage du sac filtre en papier (c) (fig. 7)

Pour aspirer les saletés fines et sèches, nous vous recommandons d'utiliser un sac filtre en papier supplémentaire (c).

- Poussez le sac filtre en papier (c) sur l'orifice d'aspiration du récipient en acier inoxydable (8). Le sac filtre en papier (c) ne convient que pour l'aspiration à sec. Le sac filtre en papier (c) facilite l'élimination de la poussière aspirée.

Montage du tuyau d'aspiration (a) (fig. 8)

Raccordez le tuyau d'aspiration (a) au raccord approprié, en fonction de l'application souhaitée, sur l'aspirateur eau et poussière.

Nettoyage à l'aspirateur (fig. 8) :

Connectez le tuyau d'aspiration (a) au connecteur du tuyau d'aspiration (9). Pour ce faire, poussez l'extrémité du tuyau d'aspiration (a) avec les deux mamelons dans le raccord du tuyau d'aspiration (9) (A). Insérez les deux mamelons dans les renforcements. Faites tourner le tuyau d'aspiration (a) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la position finale (B).

Soufflage (fig. 9) :

Raccordez le tuyau d'aspiration (a) du raccord avec fonction de soufflage (12). Pour ce faire, poussez l'extrémité du tuyau d'aspiration (a) avec les deux mamelons dans le raccord avec fonction de soufflage (12). Insérez les deux mamelons dans les renforcements. Faites tourner le tuyau d'aspiration (a) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la position finale.

Assemblez les tubes d'extension en plastique (b), le tuyau d'aspiration (a) et les buses (e/f) (fig. 10)

- Poussez les tubes d'extension en plastique (b) ensemble.
- Connectez le tube d'extension en plastique encliqueté à l'extrémité incurvée du tuyau d'aspiration (a).
- Assemblez la buse de sol (e) ou de joint (f) à l'autre extrémité du tube d'extension en plastique encliqueté (b).

10. Mise en service

Avertissement ! Éteignez l'appareil si du liquide ou de la mousse s'échappe avec l'air d'échappement lors de l'aspiration de liquide.

Interrupteur On/Off (fig. 11)

Actionnez l'interrupteur ON/OFF (10) :

- Interrupteur en position '0' : Off
- Interrupteur en position 'I' : On

Aspirateur à sec

Utilisez le sac filtre en papier (c) pour aspirer à sec.

Aspiration humide

Utilisez le filtre en mousse (d) pour l'aspiration humide. Assurez-vous que le filtre en mousse (d) est installé correctement.

Si le récipient en acier inoxydable (8) est plein, la soupape à flotteur de sécurité (13) ferme l'ouverture d'aspiration et le processus d'aspiration est interrompu.

⚠ Attention !

L'appareil n'est pas conçu pour aspirer les liquides inflammables. Utilisez uniquement le filtre en mousse fourni (d) pour l'aspiration humide.

Vis de purge d'eau (fig. 12)

Le récipient en acier inoxydable (8) est équipé d'une vis de vidange d'eau (7) pour faciliter le vidage du récipient en acier inoxydable (8) lors de l'aspiration humide. Ouvrir la vis de vidange d'eau (7) en la tournant vers la gauche et vidanger le liquide.

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Type de raccord Y

Si la ligne de raccordement au réseau de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

12. Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT !

Avant tout réglage, entretien ou réparation, débrancher le connecteur secteur !

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frotter l'appareil avec un chiffon propre ou souffler dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

Vider le récipient inox (8) après chaque utilisation :Après avoir ouvert la vis de vidange (7), le liquide peut être vidangé. Un résidu liquide reste dans le récipient en acier inoxydable (8).

Pour éliminer le liquide résiduel, retirez la tête de la machine (2) du récipient en acier inoxydable (8) en ouvrant les crochets de verrouillage (3). Versez le résidu liquide. Nettoyez le récipient avec un chiffon légèrement humide.

- Remplacez un sac filtre en papier plein
- Gardez toujours l'appareil propre. N'utilisez aucun détergent ou solvant.
- Gardez toujours les fentes d'aération propres et exemptes de saleté et de poussière.
- Nettoyez l'appareil uniquement avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.
- Nettoyez le filtre en mousse (d) avec du savon doux sous l'eau courante et laissez-le sécher à l'air.

13. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

- Enroulez le câble de raccordement (4) autour du support de câble (1). (fig. 13)
- Sur le dessus de la plaque de montage de la roue (6), il y a quatre encoches où la buse de sol (e) ou de joint (f) et les tubes d'extension en plastique (b) peuvent être fixés pour le stockage. (fig. 14)
- Le tuyau d'aspiration peut également être suspendu à la tête de la machine (2) à l'aide du tube de rallonge en plastique avec crochets de fixation (b), comme illustré à la Fig. 14.

14. Maintenance

À l'intérieur de l'appareil, aucune autre pièce ne doit faire l'objet de maintenance.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Filtre en mousse, sac filtre en papier

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

15. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.




16. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	Vérifiez que le connecteur secteur est branché.	Rebranchez le connecteur secteur dans la prise.
	Vérifiez que la prise est sous tension.	Appelez un électricien.
	Vérifiez que l'interrupteur On/Off de l'aspirateur à poussières est activé.	Activez l'interrupteur On/Off.
Diminution de la puissance d'aspiration.	La brosse est-elle bloquée ?	Mettez l'aspirateur à poussières hors tension pour éliminer les blocages.
	Le sac à poussières est-il plein ?	Démontez et videz le sac à poussière.
	Le filtre est-il plein de poussières ?	Démontez et videz le filtre.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	<p>Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.</p>
	<p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>
	<p>Classe di protezione II: il presente aspirapolvere a umido e a secco presenta un doppio isolamento e non deve essere collegato a una presa di corrente messa a terra.</p>
<p>⚠ Attenzione!</p>	<p>Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.</p>

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	36
2.	Descrizione dell'apparecchio	36
3.	Contenuto della fornitura	36
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	36
5.	Indicazioni di sicurezza generali	37
6.	Rischi residui	38
7.	Dati tecnici	38
8.	Disimballaggio	38
9.	Allestimento / Prima della messa in funzione	39
10.	Messa in funzione.....	39
11.	Allacciamento elettrico	40
12.	Pulizia.....	40
13.	Stoccaggio	41
14.	Manutenzione	41
15.	Smaltimento e riciclaggio	41
16.	Risoluzione dei guasti.....	42
17.	Dichiarazione di conformità.....	175

1. Introduzione

Produttore:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1, 2)

1. Portacavi
2. Testa della macchina
3. Gancio di blocco
4. Linea di allacciamento
5. Ruote orientabili (4x)
- 5a. Supporto delle ruote (4x)
6. Piastra di supporto delle ruote
7. Vite di scarico dell'acqua
8. Contenitore in acciaio inox
9. Attacco del flessibile di aspirazione
10. Interruttore on/off
11. Maniglia
12. Attacco per funzione di soffiaggio
13. Filtro a cestello con valvola a galleggiante di sicurezza

3. Contenuto della fornitura (Fig. 3)

- a) Flessibile di aspirazione
- b) Tubo di prolunga in plastica (3x)
- c) Sacchetto del filtro di carta
- d) Filtro in materiale espanso
- e) Ugello per pavimenti
- f) Bocchetta a lancia

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

L'aspirapolvere a umido-secco è idoneo per l'aspirazione a umido e a secco a patto che si impieghi l'apposito filtro. L'apparecchio non è destinato all'aspirazione di sostanze infiammabili, esplosive o pericolose per la salute.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme.

L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. I minori di 16 anni possono utilizzare l'apparecchio solo sotto supervisione. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

5. Indicazioni di sicurezza generali

⚠ PERICOLO!

- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. La tensione deve corrispondere alla piastrina indicatrice dell'apparecchio.
- Non toccare mai la spina elettrica e la presa di corrente con le mani bagnate.
- Non scollegare la spina elettrica dalla presa di corrente tirando la linea di allacciamento.

- Ogni volta prima dell'esercizio, controllare che la linea di allacciamento con la spina elettrica non presenti danni. Far sostituire immediatamente la linea di allacciamento, se danneggiata, da un servizio clienti/elettricista autorizzato per evitare pericoli.
- Per evitare incidenti elettrici raccomandiamo di utilizzare prese di corrente con interruttore differenziale a monte (max. 30 mA di corrente di intervento nominale).
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina di rete.
- I lavori di riparazione e i lavori sui componenti elettrici possono essere eseguiti solo dal servizio clienti autorizzato.

⚠ Attenzione!

- Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone con ridotte facoltà fisiche, psichiche o mentali, o con scarsa esperienza e/o conoscenza, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non abbiano ricevuto istruzioni da tale persona su come utilizzare l'apparecchio e compreso i pericoli che ne derivano.
- I bambini possono impiegare l'apparecchio solo se di età superiore agli 8 anni e se vengono sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o se hanno ricevuto istruzioni da tale persona su come utilizzare l'apparecchio e compreso i pericoli che ne derivano.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini incustoditi.
- Tenere i bambini a distanza dalle pellicole di imballaggio; sussiste il pericolo di soffocamento!
- Spegner l'apparecchio dopo ogni uso e prima di ogni ciclo di pulizia/manutenzione.
- Pericolo di incendio. Non aspirare oggetti roventi o incandescenti.
- Il funzionamento in aree a rischio di esplosione è vietato.
- In caso di formazione di schiuma o di fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio o scollegare la spina elettrica!
- Non utilizzare detergenti abrasivi, specifici per il vetro o sgrassatutto! Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

Alcune sostanze possono formare vapori o miscele esplosive a causa del vortice creato dall'aria di aspirazione! Non aspirare mai le seguenti sostanze:

- Gas, liquidi e polveri (polveri reattive) esplosivi o combustibili
- Polveri metalliche reattive (per es. alluminio, magnesio, zinco) in combinazione con detergenti fortemente alcalini e acidi
- Acidi e alcali forti non diluiti
- Solventi organici (per es. benzina, diluente per vernici, acetone, olio combustibile).

Queste sostanze possono inoltre aggredire i materiali impiegati sull'apparecchio.

⚠ AVVISIO!

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione. Utilizzare l'attrezzo ausiliario raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

7. Dati tecnici

Tensione di rete	220-240 V~ / 50/60 Hz
Potenza	1200 W
Capacità del serbatoio dell'acqua	30 l
Potenza di aspirazione	20 kPa
Tipo di protezione	IP24
Classe di protezione	II

Con riserva di modifiche tecniche!

8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ AVVISIO!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Allestimento / Prima della messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!

Prima dell'uso, assicurarsi che il dispositivo sia montato correttamente e in modo completo.

Disimballaggio (Fig. 1 - 3)

- Sbloccare il gancio di blocco (3) e rimuovere la testa della macchina (2). Gli accessori si trovano nel contenitore in acciaio inox (8). Solo i tubi prolunga di plastica (b) si trovano all'esterno del contenitore in acciaio inox (8) nell'imballaggio. Rimuovere tutti gli accessori dal contenitore in acciaio inox (8).

Montaggio dei portarotoli (5a) (Fig. 4)

- Capovolgere il contenitore in acciaio inox (8) sulla testa. (La testa della macchina (2) deve essere rimossa)
- Spingere i supporti delle ruote (5a) nelle apposite scanalature sulla piastra di supporto delle ruote (6).

Montaggio delle ruote orientabili (5) (Fig. 4)

- Premere le quattro ruote orientabili (5) nei fori dei portarotoli (5a).

Montaggio della testa della macchina (2) (Fig. 5)

- Posizionare la testa della macchina (2) sul contenitore in acciaio inox (8). Fissare la testa della macchina (2) con il gancio di blocco (3). Durante il montaggio della testa della macchina (2), assicurarsi che il gancio di blocco (3) sia innestato correttamente.

Montaggio del filtro di schiuma (d) (Fig. 6)

Non utilizzare mai il dispositivo senza filtro! Assicurarsi sempre che i filtri siano montati correttamente.

- Montare il filtro in schiuma (d): Per l'aspirazione a umido, infilare il filtro in schiuma in dotazione (d) sopra il filtro a cestello con valvola a galleggiante di sicurezza (13).

Montaggio del sacchetto del filtro di carta (c) (Fig. 7)

Per aspirare sporco asciutto e fine, consigliamo di utilizzare anche un sacchetto del filtro di carta (c).

- Spingere il sacchetto del filtro di carta (c) sopra l'apertura di aspirazione nel contenitore in acciaio inox (8). Il sacchetto del filtro di carta (c) è adatto solo per l'aspirazione a secco. Il sacchetto del filtro di carta (c) semplifica lo smaltimento della polvere aspirata.

Montaggio del flessibile di aspirazione (a) (Fig. 8)

Collegare il flessibile di aspirazione (a) al relativo attacco, in funzione dell'applicazione desiderata, all'aspirapolvere a umido e a secco.

Aspirazione (Fig. 8):

Collegare il flessibile di aspirazione (a) all'attacco del flessibile di aspirazione (9). Spingere a tale proposito l'estremità del flessibile di aspirazione (a) con i due nottolini nell'attacco del flessibile di aspirazione (9) (A). Inserire i due raccordi filettati nelle scanalature. In posizione finale, ruotare il flessibile di aspirazione (a) in senso orario (B).

Soffiaggio (Fig. 9):

Collegare il flessibile di aspirazione (a) all'attacco con funzione di soffiaggio (12). Spingere l'estremità del flessibile di aspirazione (a) con i due nottolini nell'attacco per la funzione di soffiaggio (12). Inserire i due raccordi filettati nelle scanalature. In posizione finale, ruotare il flessibile di aspirazione (a) in senso orario.

Montaggio del tubo di prolunga in plastica (b), del flessibile di aspirazione (a) e le bocchette (e / f) (Fig. 10)

- Assemblare i tubi di prolunga di plastica (b).
- Connettere il tubo prolunga di plastica assemblato all'estremità curva del flessibile di aspirazione (a).
- Montare la bocchetta per pavimenti (e) o la bocchetta a lancia (f) sull'estremità del tubo di prolunga di plastica (b).

10. Messa in funzione

Avviso! Spegnerne il dispositivo se durante l'aspirazione a umido fuoriesce insieme all'aria di scarico liquido o schiuma.

Accensione/Spegnimento (Fig. 11)

Azionare l'interruttore ON/OFF (10):

- Posizione dell'interruttore 0: OFF
- Posizione dell'interruttore I: ON

Aspirazione a secco

Per l'aspirazione a secco utilizzare il sacchetto filtro di carta (c).

Aspirazione a umido

Per l'aspirazione a umido usare il filtro in schiuma (d). Assicurarsi che il filtro in schiuma sia montato correttamente (d).

Quando il contenitore in acciaio inox (8) è pieno, la valvola a galleggiante di sicurezza (13) chiude l'apertura di aspirazione e il processo di aspirazione si interrompe.

⚠ **Attenzione!**

Il dispositivo non è adatto all'aspirazione di liquidi infiammabili. Per l'aspirazione a umido usare solo il filtro in schiuma in dotazione (d).

Vite di scarico dell'acqua (Fig. 12)

Per semplificare lo svuotamento del contenitore in acciaio inox (8) all'atto dell'aspirazione a umido, il contenitore è stato dotato di una vite di scarico dell'acqua (7). Aprire la vite di scarico dell'acqua (7) girando verso sinistra e scaricare il liquido.

11. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Tipo di collegamento Y

Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

12. Pulizia

⚠ **AVVISO!**

Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre la spina elettrica!

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

Svuotare il contenitore in acciaio inox (8) dopo ogni utilizzo: Dopo l'apertura del tappo di scarico (7), è possibile scaricare il liquido assorbito. All'interno del contenitore in acciaio inox (8) rimangono dei residui di liquido. Per rimuovere il liquido residuo, estrarre la testa della macchina (2) dal contenitore in acciaio inox (8) aprendo il gancio di blocco (3). Svuotare i residui di liquido. Pulire il contenitore con un panno leggermente umido.

- Sostituire il sacchetto del filtro di carta, se pieno.
- Tenere sempre pulito il dispositivo. Non utilizzare detergenti o solventi.
- Mantenere sempre pulite le bocchette di ventilazione e prive di sporco e polvere.
- Pulire il dispositivo solo con una spazzola morbida o un panno leggermente umido.
- Pulire il filtro in schiuma (d) con un po' di sapone molle sotto l'acqua corrente, lasciandolo asciugare all'aria.

13. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

- Avvolgere la linea di allacciamento (4) sul portacavi (1). (Fig. 13)
- Nella parte superiore della piastra di supporto delle ruote (6) sono presenti quattro incavi nei quali è possibile stoccare l'iniettore per fondo (e), la bocchetta a lancia (f) e il tubo di prolunga di plastica (b). (Fig. 14)
- Il flessibile di aspirazione può anche essere agganciato alla testa della macchina (2) utilizzando il tubo di prolunga in plastica con ganci di fissaggio (b), come illustrato nella Fig. 14.

14. Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non vi sono altri componenti da sottoporre a manutenzione.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggette a usura*: Filtro in schiuma, sacchetto del filtro di carta

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

15. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.

- È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.




16. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non funziona.	Controllare che la spina di rete sia inserita.	Inserire nuovamente la spina nella presa.
	Controllare che la presa di corrente sia collegata alla rete elettrica.	Chiamare l'elettricista.
	L'interruttore on/off è stato azionato.	Accendere l'interruttore on/off.
Potenza di aspirazione ridotta.	La spazzola è bloccata.	Spegnere l'aspirapolvere per rimuovere il blocco.
	Il sacco raccogli-polvere è pieno di polvere.	Smontare il sacchetto e svuotarlo.
	Il filtro è intasato di polvere.	Smontare il filtro e pulirlo.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	<p>WAARSCHUWING - Ter vermindering van het risico op letsel, moet de gebruikshandleiding worden gelezen.</p>
	<p>Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.</p>
	<p>Beschermingsklasse II: Deze nat-/droogstofzuiger is dubbel geïsoleerd en hoeft niet op een geaard stopcontact te worden aangesloten.</p>
<p>⚠ Let op!</p>	<p>In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.</p>

Inhoudsopgave:
Pagina:

1.	Inleiding.....	45
2.	Apparaatbeschrijving.....	45
3.	Inhoud van de levering	45
4.	Beoogd gebruik.....	45
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	46
6.	Restrisico's	47
7.	Technische gegevens	47
8.	Uitpakken	47
9.	Montage / Voor ingebruikname	48
10.	In gebruik nemen	48
11.	Elektrische aansluiting.....	49
12.	Reiniging.....	49
13.	Opslag.....	50
14.	Onderhoud.....	50
15.	Afvalverwerking en hergebruik.....	50
16.	Verhelpen van storingen.....	51
17.	Conformiteitsverklaring.....	175

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1, 2)

1. Kabelhouder
2. Machinekop
3. Vergrendelingshaak
4. Netsnoer
5. Zwenkwielen (4x)
- 5a. Wielopname (4x)
6. wielopnameplaat
7. Wateraftapschroef
8. Stalen reservoir
9. Afzuigslangaansluiting
10. Aan/uit-schakelaar
11. Handgreep
12. Aansluiting blaasfunctie
13. Filterkorf met veiligheidsvlotterklep

3. Inhoud van de levering (afb. 3)

- a) Afzuigslang
- b) Plastic verlengbuis (3x)
- c) Papieren filterzak
- d) Schuimstof filter
- e) Grondsproeier
- f) Voegensproeier

4. Beoogd gebruik

De nat-droogzuiger is geschikt voor het nat- en droogzuigen met gebruik van het overeenkomstige filter. Het apparaat is niet bedoeld voor het opzuigen van brandbare, explosieve of gezondheidsschadelijke stoffen.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren vanaf 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ GEVAAR!

- Het apparaat uitsluitend op wisselstroom aansluiten. De spanning moet overeenstemmen met het typeplaatje van het apparaat.
- Netstekker en stopcontact nooit met vochtige handen aanpakken.
- De netstekker niet door te trekken aan het snoer uit het stopcontact halen.
- Snoer met netstekker voor elke gebruik op schade controleren. Beschadigd snoer direct door een geautoriseerde klantenservice/elektromonteur laten vervangen om gevaren te vermijden.
- Om elektro-ongevallen te vermijden is het raadzaam om het stopcontact met voorgeschakelde aardlekschakelaar (min. 30 mA nominale actieve stroomsterkte) te gebruiken.
- Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden het apparaat uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact verwijderen.
- Reparatiewerkzaamheden en werkzaamheden aan elektrische bouwdelen mogen alleen door een geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd.

⚠ Let op!

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt en hebben de daaruit resulterende gevaren begrepen.
- Kinderen mogen het apparaat alleen dan gebruiken als zij ouder zijn dan 8 jaar en als zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid of aanwijzingen geeft over het gebruik van het apparaat en zij de hieruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Verpakkingsfolies uit de buurt van kinderen houden. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Apparaat na elk gebruik en voor elke reiniging/onderhoud uitschakelen.
- Brandgevaar Geen brandende of glimmende objecten opzuigen.
- Gebruik op plaatsen met ontploffingsgevaar is verboden.
- Bij schuimvorming of het uit treden van vloeistof het apparaat direct uitschakelen of de netstekker uit het stopcontact halen!
- Geen smeermiddel, glas of allesreiniger gebruiken! Apparaat nooit in water dopen.

Bepaalde stoffen kunnen door de samenvoeging met de aangezogen lucht explosieve dampen of mengsels vormen! De hierna vermelde stoffen nooit opzuigen:

- Explosieve of brandbare gassen, vloeistoffen en stof (reactief stof)
- Reactief metaal-stof (bijv. Aluminium, magnesium, zink) in combinatie met sterk alkalische en zure reinigingsmiddelen
- Onverdunde sterke zuren en logen
- Organische oplosmiddelen (bijv. Benzine, verfverdunder, aceton, stookolie).

Bovendien kunnen deze stoffen de in het apparaat gebruikte materialen aantasten.

⚠ WAARSCHUWING!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Restriscio's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restriscio's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restriscio's bestaan.
- Restriscio's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik het inzetstuk dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

7. Technische gegevens

Netspanning	220-240 V~ / 50/60 Hz
Vermogen	1200 W
Watertankcapaciteit	30 l
Afzuigvermogen	20 kPa
Beschermingsgraad	IP24
beschermingsklasse	II

Technische wijzigingen voorbehouden!

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage / Voor ingebruikname

⚠ LET OP!

Zorg er voor gebruik van het apparaat voor dat het apparaat correct en volledig gemonteerd is.

Uitpakken (afb. 1 - 3)

- Ontgrendel de vergrendelingshaken (3) en verwijder de machinekop (2). De accessoires bevinden zich in het stalen reservoir (8). Alleen de kunststofverlengbuizen (b) bevinden zich buiten het stalen reservoir (8) in de verpakking. Verwijder alle accessoires uit het stalen reservoir (8).

Montage van de roloptnames (5a) (afb. 4)

- Zet het stalen reservoir (8) ondersteboven. (De machinekop (2) moet verwijderd worden.)
- Schuif de roloptnames (5a) in de daarvoor aanwezige uitsparingen aan de wieloptnameplaat (6).

Montage van de zwenkwielen (5) (afb. 4)

- Druk de vier zwenkwielen (5) in de gaten van de roloptnames (5a).

Montage van de machinekop (2) (afb. 5)

- Zet de machinekop (2) op het stalen reservoir (8). Borg de machinekop (2) met de vergrendelingshaken (3). Let er bij de montage van de machinekop (2) op dat de vergrendelingshaken (3) correct vastklikken.

Montage van het schuimstof filter (d) (afb. 6)

Gebruik het apparaat nooit zonder filter! Controleer altijd of de filters correct zijn gemonteerd.

- Schuimstof filter (d) monteren: Voor het natzuigen het meegeleverde schuimstof filter (d) over de filterkorf met de veiligheidsvlotterklep (13) schuiven.

Montage van de papieren filterzak (c) (afb. 7)

Voor het zuigen van fijn, droog vuil adviseren wij om bovendien een papieren filterzak (c) te gebruiken.

- De papieren filterzak (c) over de zuigopening in het stalen reservoir (8) schuiven. De papieren filterzak (c) is alleen geschikt voor droogzuigen. De papieren filterzak (c) vereenvoudigt de verwijdering van het afgezogen stof.

Afzuigslang (a) monteren (afb. 8)

Sluit de afzuigslang (a) aan op de overeenkomstige aansluiting, afhankelijk van de gewenste toepassing, op de nat- en droogstofzuiger aan.

Stofzuigen (afb. 8):

De afzuigslang (a) op de afzuigslangaansluiting (9) aansluiten. Schuif daartoe het uiteinde van de afzuigslang (a) met de beide nippels in de afzuigslangaansluiting (9) (A). Plaats de beide nippels in de verdiepingen. In de eindpositie de afzuigslang (a) met de wijzers van de klok mee draaien (B).

Blazen (afb. 9):

Sluit de afzuigslang (a) aan op de aansluiting met blaasfunctie (12). Schuif het uiteinde van de afzuigslang (a) met de beide nippels in de aansluiting met blaasfunctie (12). Plaats de beide nippels in de verdiepingen. In de eindpositie de afzuigslang (a) met de wijzers van de klok mee draaien.

Kunststof verlengbuizen (b), afzuigslang (a) en sproeiers (e / f) monteren (afb. 10)

- Steek de kunststof verlengbuizen (b) samen.
- Verbind de samengestoken kunststof verlengbuis met het gekromde uiteinde van de afzuigslang (a).
- Monteer de grond- (e) of voegensproeier (f) aan het andere uiteinde van de samengestoken kunststof verlengbuis (b).

10. In gebruik nemen

Waarschuwing! Schakel het apparaat uit als bij het natzuigen met de afvoerlucht vloeistof of schuim uittreedt.

In-uitschakelen (afb. 11)

Druk op de aan/uit-schakelaar (10):

- Schakelaarpositie 0: Uit
- Schakelaarpositie I: Aan

Droog zuigen

Gebruik de papieren filterzak (c) voor droogzuigen.

Natzuigen

Gebruik het schuimstof filter (d) voor het natzuigen. Controleer of het schuimstof filter (d) juist gemonteerd is.

Als het stalen reservoir (8) vol is, sluit de veiligheidsvlotterklep (13) de zuigopening en het zuigproces wordt onderbroken.

△ Let op!

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van brandbare vloeistoffen. Gebruik voor het natzuigen uitsluitend het meegeleverde schuimstof filter (d).

Wateraftapschroef (afb. 12)

Voor het eenvoudiger legen van het stalen reservoir (8) bij natzuigen, is deze uitgerust met een wateraftapschroef (7). Wateraftapschroef (7) door linksom draaien openen en vloeistof aftappen.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wand-contactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Type van aansluiting Y

Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

12. Reiniging

△ WAARSCHUWING!

Trek altijd de voedingsstekker uit het stopcontact voordat u instellings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt. Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

Leeg het stalen reservoir (8) na elk gebruik: Na het openen van de aftapplug (7) kan de opgenomen vloeistof worden afgetapt. In het stalen reservoir (8) blijven nog vloeibare resten achter. Om de resterende vloeistof te verwijderen, de machinekop (2) door het openen van de vergrendelingshaak (3) van het stalen reservoir (8) verwijderen. De vloeibare resten eruit gieten. Reinig het reservoir met een licht vochtige doek.

- Vervang een volle papieren filterzak.
- Houd het apparaat altijd schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.
- Houd de ventilatiesleuven altijd schoon en vrij van vuil en stof.
- Reinig het apparaat alleen met een zachte borstel of een licht vochtige doek.
- Reinig het schuimstof filter (d) met wat zachte zeep onder stromend water en laat deze volledig in de lucht drogen.

13. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het gereedschap in de originele verpakking. Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

- Wikkel het netsnoer (4) om de kabelhouder (1). (Afb. 13)
- Aan de bovenzijde van wielopnameplaat (6) bevinden zich vier verdiepingen, waarop de grondsproeier (e), de voegsproeier (f) en de kunststof verlengbuis (b) voor de opslag kunnen worden bevestigd. (Afb. 14)
- De afzuigslang kan ook met de kunststof verlengbuis met bevestigingshaken (b) op de machinekop (2) worden ingehaakt, zoals in afb. 14 weergegeven.

14. Onderhoud

In het apparaat bevinden zich geen andere onderdelen die onderhoud vereisen.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: Schuimstof filter, papieren filterzak

* niet persé in de levering opgenomen!

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

15. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamel punten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkoop punten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.




16. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet.	Controleer of de netstekker is geplaatst.	Steek de netstekker weer in het stopcontact.
	Controleer of het stopcontact stroom heeft.	Raadpleeg een elektricien.
	Controleer op de aan/uit-schakelaar van de stofzuiger is ingeschakeld.	Aan/uit-schakelaar inschakelen.
Verminderde afzuigvermogen.	Borstel is geblokkeerd.	Schakel de stofzuiger uit om blokkeringen te verhelpen.
	Stofzak is vol met stof.	Stofzak uitbouwen en ledigen.
	Filter is vol met stof.	Filter uitbouwen en ledigen.

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	<p>Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.</p>
	<p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p>
	<p>Clase de protección II: Este aspirador en húmedo/seco tiene doble aislamiento y no es necesario conectarlo a una toma de enchufe con conexión a tierra.</p>
<p>⚠ ¡Atención!</p>	<p>En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.</p>

Índice de contenidos:
Página:

1.	Introducción	54
2.	Descripción del aparato.....	54
3.	Volumen de suministro	54
4.	Uso previsto.....	54
5.	Indicaciones generales de seguridad	55
6.	Riesgos residuales	56
7.	Datos técnicos	56
8.	Desembalaje.....	56
9.	Montaje / antes de la puesta en marcha	57
10.	Ponerlo en funcionamiento.....	57
11.	Conexión eléctrica.....	58
12.	Limpieza.....	58
13.	Almacenamiento	59
14.	Mantenimiento	59
15.	Eliminación y reciclaje	59
16.	Solución de averías	60
17.	Declaración de conformidad	175

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1, 2)

1. Soporte de cable
2. Cabezal de la máquina
3. Gancho de bloqueo
4. Línea de conexión
5. Ruedecillas orientables (4 uds.)
- 5a. Alojamiento de rodillos (4 uds.)
6. Placa de alojamiento de las ruedas
7. Tapón de descarga de agua
8. Depósito de acero inoxidable
9. Conexión de manguera de aspiración
10. Interruptor de conexión/desconexión
11. Asidero
12. Conexión con función de soplado
13. Cesto filtrante con válvula de flotador de seguridad

3. Volumen de suministro (fig. 3)

- a) Manguera de aspiración
- b) Tubo alargador de plástico (3 uds.)
- c) Bolsa de filtro de papel
- d) Filtro de espuma
- e) Boquilla de suelo
- f) Boquilla para juntas

4. Uso previsto

El aspirador en seco y húmedo es adecuado para aspirar en seco y húmedo, siempre que se utilice el filtro correspondiente. El aparato no está diseñado para aspirar materiales inflamables, explosivos o peligrosos para la salud.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El aparato está diseñado para ser utilizado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años pueden manejar el aparato solo bajo vigilancia. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

5. Indicaciones generales de seguridad

⚠ ¡PELIGRO!

- Conectar el aparato solo a corriente alterna. La tensión debe coincidir con la placa de características del aparato.
- No toque nunca el enchufe de red y la toma de enchufe con las manos mojadas.
- No desenchufe las clavijas de conexión de la red de la toma de enchufe tirando de la línea de conexión.

Antes de cada operación, compruebe que la línea de conexión con clavija de conexión de la red no esté dañada. Encargue la sustitución inmediata de las líneas de conexión dañadas al servicio técnico/a electricistas autorizados con el fin de evitar peligros.

- Para evitar accidentes eléctricos, recomendamos utilizar tomas de enchufe con un interruptor de protección de corriente residual preconectado (máx. 30 mA de intensidad de corriente nominal de liberación).
- Apague el aparato y desenchúfelo antes de realizar cualquier trabajo de cuidado o mantenimiento.
- Los trabajos de reparación y los trabajos en componentes eléctricos solo pueden ser realizados por un servicio técnico autorizado.

⚠ ¡Atención!

- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el aparato y hayan comprendido los peligros resultantes.
- Los niños solo pueden utilizar el aparato en caso de que sean mayores de 8 años y sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o reciban instrucciones de la misma en cuanto al uso del aparato y hayan comprendido los peligros ligados al uso.
- No debe permitirse a los niños jugar con el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
- ¡Mantenga las láminas de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que entrañan peligro de asfixia!
- Desconectar el aparato después de cada uso y antes de llevar a cabo la limpieza/el mantenimiento.
- Peligro de incendio. No aspirar objetos que quemen o ardan.
- Está prohibido el funcionamiento en zonas con peligro de explosión.
- En caso de que aparezca espuma o salga líquido, ¡apagar inmediatamente el aparato o desenchufar la clavija de conexión de la red!
- ¡No utilizar productos de limpieza abrasivos, para vidrio o productos de limpieza multiusos! No sumergir nunca el aparato en agua.

¡Ciertas sustancias pueden formar vapores o mezclas explosivas debido a la fluidización con el aire de aspiración! No aspirar nunca las siguientes sustancias:

- Gases, líquidos o polvos (povos reactivos) explosivos o inflamables
- Povos metálicos reactivos (por ejemplo, aluminio, magnesio, zinc) en combinación con agentes de limpieza fuertemente alcalinos y ácidos
- Ácidos y álcalis fuertes no diluidos
- Disolventes orgánicos (por ejemplo, gasolina, disolvente de pintura, acetona, gasoil).

Además, estas sustancias pueden agredir a los materiales utilizados en el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones”.
- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio. Utilice la herramienta intercambiable que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

7. Datos técnicos

Tensión de red	220-240 V~ / 50/60 Hz
Potencia	1200 W
Capacidad del tanque de agua	30 l
Potencia de aspiración	20 kPa
Tipo de protección	IP24
Clase de protección	II

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

9. Montaje / antes de la puesta en marcha

⚠ ¡ATENCIÓN!

Antes de usarlo, asegúrese de que el aparato esté montado de manera correcta e íntegra.

Desembalaje (fig. 1 - 3)

- Desbloquee los ganchos de bloqueo (3) y retire el cabezal de la máquina (2). Los accesorios se encuentran en el depósito de acero inoxidable (8). Solo los tubos alargadores de plástico (b) se encuentran fuera del depósito de acero inoxidable (8) en el embalaje. Retire todos los accesorios del depósito de acero inoxidable (8).

Montaje de los alojamientos de rodillos (5a) (fig. 4)

- Coloque el depósito de acero inoxidable (8) boca abajo. (Hay que retirar el cabezal de la máquina (2).)
- Empuje los alojamientos de rodillos (5a) en las escotaduras previstas para ellos de la placa de alojamiento de las ruedas (6).

Montaje de las ruedecillas orientables (5) (fig. 4)

- Presione las cuatro ruedecillas orientables (5) en los orificios de los alojamientos de rodillos (5a).

Montaje del cabezal de la máquina (2) (fig. 5)

- Coloque el cabezal de la máquina (2) en el depósito de acero inoxidable (8). Asegure el cabezal de la máquina (2) con los ganchos de bloqueo (3). Al montar el cabezal de la máquina (2), asegúrese de que los ganchos de bloqueo (3) encajen correctamente.

Montaje del filtro de espuma (d) (fig. 6)

¡Nunca utilice el aparato sin filtro! Cerciórese siempre de que los filtros estén montados correctamente.

- Montar el filtro de espuma (d): Para aspirar en húmedo, empuje el filtro de espuma (d) suministrado sobre el cesto filtrante con la válvula de flotador de seguridad (13).

Montaje de la bolsa de filtro de papel (c) (fig. 7)

Para aspirar la suciedad fina y seca, se recomienda utilizar además una bolsa de filtro de papel (c).

- Empuje la bolsa de filtro de papel (c) sobre la abertura de succión del depósito de acero inoxidable (8). La bolsa de filtro de papel (c) solo es apta para la aspiración en seco. La bolsa de filtro de papel (c) facilita la eliminación del polvo aspirado.

Montar la manguera de aspiración (a) (fig. 8)

Conecte la manguera de aspiración (a) a la conexión apropiada, dependiendo de la aplicación deseada, en el aspirador en húmedo y en seco.

Aspiración (fig. 8):

Conecte la manguera de aspiración (a) a la conexión de la manguera de aspiración (9). Para ello, empuje el extremo de la manguera de aspiración (a) con los dos racores en la conexión de la manguera de aspiración (9) (A). Inserte los dos racores en los huecos. En la posición final, gire la manguera de aspiración (a) en el sentido de las agujas del reloj (B).

Soplado (fig. 9):

Conecte la manguera de aspiración (a) a la conexión con la función de soplado (12). Empuje el extremo de la manguera de aspiración (a) con los dos racores en la conexión con la función de soplado (12). Inserte los dos racores en los huecos. En la posición final, gire la manguera de aspiración (a) en el sentido de las agujas del reloj.

Monte los tubos alargadores de plástico (b), la manguera de aspiración (a) y las boquillas (e / f) (fig. 10)

- Arme los tubos alargadores de plástico (b).
- Conecte el tubo alargador de plástico armado con el extremo curvado de la manguera de aspiración (a).
- Encaje la boquilla de suelo (e) o para juntas (f) en el otro extremo del tubo alargador de plástico ensamblado (b).

10. Ponerlo en funcionamiento

¡Advertencia! Apague el aparato si se escapa líquido o espuma durante la aspiración en húmedo con el aire de escape.

Conexión y desconexión (fig. 11)

Accione el interruptor de conexión/desconexión (10):

- Posición de interruptor 0: Desconectado
- Posición de interruptor I: Conectado

Aspiración en seco

Utilice la bolsa de filtro de papel (c) para aspirar en seco.

Aspiración en húmedo

Utilice el filtro de espuma para la aspiración en húmedo (d). Cerciórese de que el filtro de espuma (d) esté correctamente montado.

Si el depósito de acero inoxidable (8) está lleno, la válvula de flotador de seguridad (13) cierra la abertura de aspiración y el proceso de aspiración se interrumpe.

⚠ ¡Atención!

El aparato no es apto para aspirar líquidos inflamables. Para aspirar en húmedo, utilice solo el filtro de espuma (d) que se suministra.

Tapón roscado de purga de agua (fig. 12)

Para vaciar de forma más sencilla el depósito de acero inoxidable (8) en la aspiración en húmedo, el depósito se equipa con un tornillo de purga de agua (7). Gire el tornillo de purga de agua (7) hacia la izquierda y deje salir el líquido.

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Tipo de conexión Y

Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

12. Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato. La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

Vacíe el depósito de acero inoxidable (8) después de cada uso: después de abrir el tapón roscado de purga (7) puede descargarse el líquido absorbido. En el depósito de acero inoxidable (8) quedan residuos líquidos. Para eliminar el líquido residual, retire el cabezal de la máquina (2) del depósito de acero inoxidable (8) abriendo los ganchos de bloqueo (3). Vierta el residuo líquido. Limpie el depósito con un paño ligeramente húmedo.

- Reemplace la bolsa de filtro de papel si está llena.
- Mantenga el aparato siempre limpio. No utilice agentes de limpieza o disolventes.

- Mantenga siempre las ranuras de ventilación limpias y libres de suciedad y polvo.
- Limpie el aparato únicamente con un cepillo suave o un paño ligeramente húmedo.
- Limpie el filtro de espuma (d) con un poco de jabón blando bajo el agua corriente y déjalo secar al aire.

13. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C. Conserve la herramienta en su embalaje original. Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

- Enrolle la línea de conexión (4) alrededor del soporte de cable (1). (fig. 13)
- En la parte superior de la placa de alojamiento de las ruedas (6) hay cuatro huecos en los que se pueden montar la boquilla de suelo (e), la boquilla para juntas (f) y los tubos alargadores de plástico (b) para su almacenamiento. (fig. 14)
- La manguera de aspiración también puede engancharse en el cabezal de la máquina (2) mediante el tubo alargador de plástico con ganchos de sujeción (b), como se muestra en la fig. 14.

14. Mantenimiento

En el interior del aparato no existe ninguna pieza que necesite mantenimiento.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Filtro de espuma, bolsa de filtro de papel

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de dudas, facilite los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

15. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.

- Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.




16. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Causa posible	Solución
El motor no arranca.	Compruebe si la clavija de conexión de la red está conectada.	Volver a meter la clavija de alimentación en la toma de enchufe.
	Compruebe si la toma de enchufe tiene corriente.	Llamar a un electricista.
	Comprobar si el interruptor de conexión/desconexión del aspirador está conectado.	Conectar el interruptor de conexión/desconexión.
Disminución de potencia de aspiración.	La escobilla está bloqueada.	Desconecte el aspirador para reparar los bloqueos.
	La bolsa de polvo está llena.	Desmontar y vaciar la bolsa de polvo.
	El filtro está lleno de polvo.	Desmontar y vaciar el filtro.

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	<p>Aviso - Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos.</p>
	<p>O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.</p>
	<p>Classe de proteção II: Este aspirador a seco/húmido está duplamente isolado e não tem de ser ligado a uma tomada ligada à terra.</p>
<p>⚠ Atenção!</p>	<p>Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.</p>

Conteúdo:
Página:

1.	Introdução	63
2.	Descrição do aparelho	63
3.	Âmbito de fornecimento.....	63
4.	Utilização correta.....	63
5.	Indicações de segurança gerais	64
6.	Riscos residuais	65
7.	Dados técnicos	65
8.	Desembalar.....	65
9.	Montagem / Antes da colocação em funcionamento.....	66
10.	Colocação em funcionamento.....	66
11.	Ligação elétrica	67
12.	Limpeza	67
13.	Armazenamento	68
14.	Manutenção	68
15.	Eliminação e reciclagem.....	68
16.	Resolução de problemas.....	69
17.	Declaração de conformidade	175

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1, 2)

1. Suporte de cabos
2. Cabeçote da máquina
3. Tranqueta
4. Cabo de ligação
5. Rodízios (4x)
- 5a. Nicho de roletes (4x)
6. Placa do nicho da roda
7. Tampão de drenagem da água
8. Reservatório de aço inoxidável
9. Conexão de mangueira de sucção
10. Interruptor de ligar/desligar
11. Pega
12. Ligação da função de sopra
13. Cesto de filtragem com válvula de flutuador de segurança

3. Âmbito de fornecimento (Fig. 3)

- a) Mangueira de sucção
- b) Tubo de prolongamento de plástico (3x)
- c) Saco de filtro de papel
- d) Esponja filtrante
- e) Bocal para o chão
- f) Bocal estreito

4. Utilização correta

O aspirador a seco/a húmido é adequado à aspiração a seco/a húmido sob utilização do filtro correspondente. O aparelho não se destina à aspiração de materiais inflamáveis, explosivos ou nocivos para a saúde.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com a mesma e informadas dos perigos possíveis.

Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.

Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

O aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Adolescentes maiores de 16 só podem utilizar o aparelho sob supervisão. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

5. Indicações de segurança gerais

⚠ PERIGO!

- Ligue o aparelho apenas a corrente alternada. A tensão deve corresponder às indicações na placa de características do aparelho.
- Nunca toque na ficha de rede ou na tomada com as mãos molhadas.
- Não puxe pelo cabo de ligação para retirar a ficha de rede da tomada.
- Verifique o cabo de ligação com ficha de rede quanto a danos antes de cada operação. Se o cabo de ligação estiver danificado, peça imediatamente a um serviço de apoio ao cliente autorizado / eletricitista para o substituir, para evitar perigos.

- Para evitar acidentes elétricos, recomendamos a utilização de tomadas com um disjuntor diferencial a montante (intensidade máx. de ativação de 30 mA).
- Desligue o aparelho e retire a ficha de rede da tomada antes de quaisquer trabalhos de conservação ou manutenção.
- Trabalhos de reparação e trabalhos em componentes elétricos só devem ser executados pelo serviço de apoio ao cliente autorizado.

⚠ Atenção!

- Este aparelho não se destina à utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos adequados, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.
- Crianças só podem utilizar o aparelho se tiverem mais de 8 anos de idade e se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas por esta acerca da operação do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não deve ser efetuada por crianças sem supervisão.
- Mantenha as películas de embalagem fora do alcance de crianças, existe o perigo de asfixia!
- Desligue o aparelho após cada utilização e antes de quaisquer trabalhos de limpeza/manutenção.
- Perigo de incêndio. Não aspire objetos em chamas ou incandescentes.
- Não é permitida a operação em áreas potencialmente explosivas.
- Em caso de formação de espuma ou de saída de líquido, desligue imediatamente o aparelho ou retire a ficha de rede da tomada!
- Não utilize produtos abrasivos, vidro ou produtos de limpeza "lava tudo"! Nunca submerja o aparelho em água.

Certos materiais poderão gerar vapores ou misturas explosivas devido à mistura com o ar de aspiração!

Nunca aspire os seguintes materiais:

- Gases, líquidos e poeiras (poeiras reativas) explosivos ou inflamáveis
- Poeiras metálicas reativas (p. ex. alumínio, magnésio e zinco) em conjunto com produtos de limpeza extremamente alcalinos ou ácidos
- Ácidos e bases fortes não diluídos
- Solventes orgânicos (p. ex. gasolina, diluentes de tinta, acetona e óleo combustível).

Adicionalmente, estes materiais podem atacar materiais utilizados no aparelho.

⚠ AVISO!

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem respeitadas as "Indicações de segurança" e a "Utilização correta", assim como o manual de instruções na sua generalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento. Utilize a ferramenta de colocação recomendada neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

7. Dados técnicos

Tensão de rede	220-240 V~ / 50/60 Hz
Potência	1200 W
Capacidade do depósito de água	30 l
Potência de aspiração	20 kPa
Grau de proteção	IP24
Classe de proteção	II

Reservam-se alterações técnicas!

8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho com a ajuda do manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu vendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ AVISO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

9. Montagem / Antes da colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho está correta e completamente montado.

Desembalamento (Fig. 1 - 3)

- Solte as tranquetas (3) e remova o cabeçote da máquina (2). Os acessórios encontram-se no reservatório de aço inoxidável (8). Apenas os tubos de prolongamento de plástico (b) se encontram fora do reservatório de aço inoxidável (8) na embalagem. Remova os acessórios do reservatório de aço inoxidável (8).

Montagem dos nichos de roletes (5a) (Fig. 4)

- Vire o reservatório de aço inoxidável (8) ao contrário. (O cabeçote da máquina (2) tem de ser removido.)
- Insira os nichos de roletes (5a) nos entalhes para tal previstos na placa do nicho da roda (6).

Montagem dos rodízios (5) (Fig. 4)

- Pressione os quatro rodízios (5) para dentro dos furos dos nichos de roletes (5a).

Montagem do cabeçote da máquina (2) (fig. 5)

- Coloque o cabeçote da máquina (2) no reservatório de aço inoxidável (8). Fixe o cabeçote da máquina (2) com as tranquetas (3). Ao montar o cabeçote da máquina (2), certifique-se de que as tranquetas (3) engatam corretamente.

Montagem da espuma filtrante (d) (Fig. 6)

Nunca utilize o aparelho sem filtros! Certifique-se sempre de que os filtros estão corretamente montados.

- Montagem da espuma filtrante (d): para a aspiração a húmido, empurre a espuma filtrante (d) fornecida para cima do cesto de filtragem com válvula de flu-tuador de segurança (13).

Montagem do saco de filtro de papel (c) (Fig. 7)

Para a aspiração de sujidade fina e seca recomenda-se a utilização adicional de um saco de filtro de papel (c).

- Empurre o saco de filtro de papel (c) para cima da abertura de aspiração no reservatório de aço inoxidável (8). O saco de filtro de papel (c) só é adequado para a aspiração a seco. O saco de filtro de papel (c) facilita a eliminação da poeira aspirada.

Montar a mangueira de sucção (a) (Fig. 8)

Ligue a mangueira de sucção (a) à ligação correspondente, consoante a aplicação desejada, no aspirador a seco/a húmido.

Aspiração (Fig. 8):

Ligue a mangueira de sucção (a) à ligação da mangueira de sucção (9). Para tal, empurre a extremidade da mangueira de sucção (a) com ambos os bocais para dentro da ligação da mangueira de sucção (9) (A). Insira ambos os bocais nas reentrâncias. Na posição final, gire a mangueira de sucção (a) no sentido dos ponteiros do relógio (B).

Sopragem (Fig. 9):

Ligue a mangueira de sucção (a) à ligação com função de sopro (12). Empurre a extremidade da mangueira de sucção (a) com ambos os bocais para dentro da ligação com função de sopro (12). Insira ambos os bocais nas reentrâncias. Na posição final, gire a mangueira de sucção (a) no sentido dos ponteiros do relógio.

Montar os tubos de prolongamento de plástico (b), a mangueira de sucção (a) e os bocais (e/f) (Fig. 10)

- Una os tubos de prolongamento de plástico (b).
- Ligue o tubo de prolongamento de plástico unido à extremidade curvada da mangueira de sucção (a).
- Monte o bocal para o chão (e) ou o bocal estreito (f) na outra extremidade do tubo de prolongamento de plástico unido (b).

10. Colocação em funcionamento

Aviso! Desligue o aparelho, se sair líquido ou espuma com o ar de saída durante a aspiração a húmido.

Ligar/desligar (Fig. 11)

Acione o interruptor para ligar/desligar (10):

- Posição do interruptor 0: desligado
- Posição do interruptor 1: ligado

Aspiração a seco

Utilize o saco de filtro de papel (c) para a aspiração a seco.

Aspiração a húmido

Utilize a espuma filtrante (d) para a aspiração a húmido. Certifique-se de que a espuma filtrante (d) está corretamente montada.

Se o reservatório de aço inoxidável (8) estiver cheio, a válvula de flutuador de segurança (13) fecha a abertura de aspiração e o procedimento de aspiração é interrompido.

⚠ **Atenção!**

O aparelho não é adequado para a aspiração de líquidos inflamáveis. Utilize apenas a espuma filtrante (d) fornecida para a aspiração a húmido.

Tampão de drenagem de água (Fig. 12)

O reservatório de aço inoxidável (8) está equipado com um tampão de drenagem da água (7), para um esvaziamento mais simples durante a aspiração a húmido. Desaperte o tampão de drenagem da água (7) girando-o para a esquerda e drene o líquido.

11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.

A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Tipo de ligação Y

Se o cabo de ligação à corrente deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 W), uma proteção de C 16A ou K 16A!

12. Limpeza

⚠ **AVISO!**

Antes de qualquer ajuste, tarefa de conservação ou de reparação, deverá retirar-se a ficha de rede da tomada!

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho. A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

Esvazie o reservatório de aço inoxidável (8) após cada operação: após a abertura do tampão de drenagem (7), pode-se drenar o líquido aspirado. No reservatório de aço inoxidável (8) permanece um resíduo de líquido. Para remover o líquido residual, retire o cabeçote da máquina (2) do reservatório de aço inoxidável (8) abrindo as tranquetas (3). Escoa o resíduo líquido. Limpe o reservatório com um pano ligeiramente humedecido.

- Substitua um saco de filtro de papel cheio.
- Mantenha o aparelho sempre limpo. Não utilize produtos de limpeza ou solventes.

- Mantenha as ranhuras de ventilação sempre limpas e isentas de sujidade e poeira.
- Limpe o aparelho apenas com uma escova macia ou com um pano ligeiramente humedecido.
- Lave a espuma filtrante (d) com sabão mole e água corrente e deixe-a secar naturalmente.

13. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C. Guarde a ferramenta na embalagem original. Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

- Enrole o cabo de ligação (4) à volta do suporte de cabos (1). (Fig. 13)
- No lado superior da placa do nicho da roda (6) encontram-se quatro reentrâncias nas quais o bocal para o chão (e), o bocal estreito (f) e os tubos de prolongamento de plástico (b) podem ser guardados. (Fig. 14)
- A mangueira de sucção também pode ser pendurada com o tubo de prolongamento de plástico no gancho de fixação (b) no cabeçote da máquina (2), conforme ilustrado na Fig. 14.

14. Manutenção

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: espuma filtrante, saco de filtro de papel

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

15. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.

- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.




16. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não funciona.	Verifique se a ficha de rede está ligada à tomada.	Volte a ligar a ficha à tomada.
	Verifique se a tomada tem corrente.	Chame um electricista.
	Verifique se o interruptor para ligar/desligar do aspirador está ligado.	Ligar o interruptor de ligar/desligar.
Potência de sucção reduzida.	A escova está bloqueada.	Desligue o aspirador para eliminar bloqueios.
	O saco de pó está cheio de pó.	Retirar o saco do aspirador e esvaziá-lo.
	O filtro está cheio de pó.	Retirar o filtro e esvaziá-lo.

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>
	<p>Třída ochrany II: Tento vysavač pro mokré/suché vysávání disponuje dvojitou izolací a nemusí se připojovat k uzemněné zásuvce.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v návodu k použití označili touto značkou.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	72
2.	Popis přístroje.....	72
3.	Rozsah dodávky.....	72
4.	Použití v souladu s určením.....	72
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	73
6.	Zbytková rizika.....	74
7.	Technické údaje.....	74
8.	Rozbalení.....	74
9.	Montáž / Před uvedením do provozu.....	74
10.	Uvedení do provozu.....	75
11.	Elektrické připojení.....	75
12.	Čištění.....	76
13.	Skladování.....	76
14.	Údržba.....	76
15.	Likvidace a recyklace.....	77
16.	Odstraňování poruch.....	78
17.	Prohlášení o shodě.....	176

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používáním v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1, 2)

1. Držák kabelu
2. Hlava stroje
3. Zajišťovací hák
4. Připojné vedení
5. Řídící válečky (4x)
- 5a. Upevnění válečků (4x)
6. Upínací deska kola
7. Vypouštěcí šroub vody
8. Nádoba z ušlechtilé oceli
9. Připojka odsávací hadice
10. Spínač/vypínač
11. Rukojeť
12. Připojka funkce vyfouknutí
13. Koš filtru s bezpečnostním plovoucím ventilem

3. Rozsah dodávky (obr. 3)

- a) Odsávací hadice
- b) Plastová prodlužovací trubka (3x)
- c) Sáček papírového filtru
- d) Pěnový filtr
- e) Nástavec pro vysávání podlahy
- f) Štěrbínový nástavec

4. Použití v souladu s určením

Vysavač pro mokré/suché vysávání se hodí pro mokré/suché vysávání za použití odpovídajícího filtru. Přístroj není určený k nasávání hořlavých, výbušných nebo zdraví škodlivých látek.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Přístroj je určený k používání dospělými osobami. Mladší nad 16 let smějí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ

- Připojte přístroj pouze ke střídavému proudu. Napětí musí souhlasit s typovým štítkem přístroje.
- Nikdy nesahejte mokřýma rukama na síťovou zástrčku a zásuvku.
- Nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za přípojně vedení.
- Zkontrolujte před každým provozem přípojně vedení se síťovou zástrčkou, zda není poškozené. Poškozené přípojně vedení nechte neprodleně vyměnit autorizovaným zákaznickým servisem / odborným elektrikářem, aby se zabránilo ohrožení.
- K zabránění nehodám způsobeným elektrickým proudem doporučujeme používat zásuvky s předřazeným proudovým chráničem (max. 30 mA jmenovitá vybavovací intenzita proudu).
- Před péčí a údržbou přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Opravy a práce na elektrických součástech smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

⚠ Pozor!

- Tento přístroj není určený k tomu, aby jej používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností anebo znalostí, ledaže by s ním zacházely pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo by od takové osoby obdržely instrukce, jak přístroj používat.
- Děti smějí přístroj používat pouze tehdy, když jsou starší 8 let a když jsou pro svoji bezpečnost pod dohledem odpovědné osoby nebo od ní obdržely instrukce, jak přístroj používat, a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- Děti si nesmějí s přístrojem hrát.
- Dohlížejte na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Držte obalové fólie mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!
- Vypněte přístroj po každém použití a před každým čištěním/údržbou.
- Nebezpečí požáru. Nevysávejte žádné hořící nebo doutnající předměty.
- Provoz v oblastech ohrožených výbuchem je zakázáno.
- Při tvorbě pěny nebo úniku kapalin přístroj ihned vypněte nebo vytáhněte síťovou zástrčku!
- Nepoužívejte abrazivní prostředky, sklo ani univerzální čističe! Nikdy přístroj neponořujte do vody.

Určité látky mohou zvířením sacím vzduchem vytvořit výbušné výpary nebo směsi! Nikdy nenasávejte následující látky:

- Výbušné nebo hořlavé plyny, kapaliny a prach (reaktivní prach)
- Reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) ve spojení se silně alkalickými a kyselými čistícími prostředky
- Neředěné silné kyseliny a louhy
- Organická rozpouštědla (např. benzín, ředidla barev, aceton, topný olej).

Navíc mohou tyto látky narušovat materiály použité na přístroji.

⚠ VAROVÁNÍ!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástavec, který je doporučen v tomto návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technické údaje

Síťové napětí	220-240 V~ / 50/60 Hz
Výkon	1200 W
Kapacita zásobníku na vodu	30 l
Odsávací výkon	20 kPa
Stupeň krytí	IP24
Třída ochrany	II

Technické změny vyhrazeny!

8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výroby a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Montáž / Před uvedením do provozu

⚠ POZOR!

Před použitím zajistěte, aby byl přístroj správně a kompletně namontován.

Vybalení (obr. 1 - 3)

- Odblokujte zajišťovací háky (3) a odstraňte hlavu stroje (2). Příslušenství se nachází v nádobě z ušlechtilé oceli (8). Jen plastová prodlužovací trubky (b) se nachází mimo nádobu z ušlechtilé oceli (8) v obalu. Odstraňte veškeré příslušenství z nádoby z ušlechtilé oceli (8).

Montáž uložení válečků (5a) (obr. 4)

- Postavte nádobu z ušlechtilé oceli (8) vzhůru nohama. (Je třeba odstranit hlavu stroje (2).)
- Posuňte uložení válečků (5a) do k tomu určených vybrání upínací desky kola (6).

Montáž řídicích koleček (5) (obr. 4)

- Zatlačte čtyři řídicí kolečka (5) do otvorů uložení válečků (5a).

Montáž hlavy stroje (2) (obr. 5)

- Nasadte hlavu stroje (2) na nádobu z ušlechtilé oceli (8). Zajistěte hlavu stroje (2) zajišťovacími háky (3). Při montáži hlavy stroje (2) dbejte na to, aby zajišťovací háky (3) správně zaskočily.

Montáž pěnového filtru (d) (obr. 6)

Přístroj nikdy nepoužívejte bez filtru! Vždy zajistěte, aby byly filtry správně namontovány.

- Montáž pěnového filtru (d): Pro mokré sání nasuňte společně dodaný pěnový filtr (d) na koš filtru s bezpečnostním plovoucím ventilem (13).

Montáž sáčku papírového filtru (c) (obr. 7)

K nasávání jemných, suchých nečistot se doporučuje, dodatečně použít sáček papírového filtru (c).

- Sáček papírového filtru (c) nasuňte na sací otvor nádoby z ušlechtilé oceli (8). Sáček papírového filtru (c) je vhodný pouze k suchému sání. Sáček papírového filtru (c) usnadňuje likvidaci odsátého prachu.

Montáž odsávací hadice (a) (obr. 8)

Podle požadovaného použití napojte odsávací hadici (a) na odpovídající přípojku vysavače pro mokré a suché vysávání.

Vysávání prachu (obr. 8):

Odsávací hadici (a) napojte na přípojku odsávací hadice (9). K tomu nasuňte konec odsávací hadice (a) s oběma vsuvkami do přípojky odsávací hadice (9) (A). Nasadte obě vsuvky do prohlubní. V koncové pozici otočte odsávací hadici (a) ve směru hodinových ručiček (B).

Vyfoukávání (obr. 9):

Napojte odsávací hadici (a) na přípojku s funkcí vyfoukání (12). K tomu nasuňte konec odsávací hadice (a) s oběma vsuvkami do přípojky s funkcí vyfoukání (12). Nasadte obě vsuvky do prohlubní. V koncové pozici otočte odsávací hadici (a) ve směru hodinových ručiček.

Montáž plastových prodlužovacích trubek (b), odsávací hadice (a) a trysek (e / f) (obr. 10)

- Zasuňte plastové prodlužovací trubky (b) dohromady.
- Propojte spojenou plastovou prodlužovací trubku se zamontujícím koncem odsávací hadice (a).
- Namontujte nástavec pro vysávání podlahy (e) nebo štěrbínový nástavec (f) na opačný konec plastové prodlužovací trubky (b).

10. Uvedení do provozu

Varování! Vypněte přístroj, pokud při mokrému vysávání vystupuje s odváděným vzduchem kapalina nebo pěna.

Zapnutí/vypnutí (obr. 11)

Stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (10):

- Poloha spínače 0: Vyp
- Poloha spínače I: Zap

Suché vysávání

Použijte sáček papírového filtru (c) pro suché vysávání.

Mokré vysávání

Pro mokré vysávání použijte pěnový filtr (d). Zajistěte, aby byl pěnový filtr (d) správně namontován.

Je-li nádoba z ušlechtilé oceli (8) plná, zavře bezpečnostní plovoucí ventil (13) sací otvor a přeruší se proces sání.

⚠ Pozor!

Přístroj se nehodí k vysávání hořlavých kapalin. Pro mokré vysávání použijte pouze přiložený pěnový filtr (d).

Vodní vypouštěcí šroub (obr. 12)

Pro jednoduché vyprázdnění nádoby z ušlechtilé oceli (8) u mokrého vysávání slouží výbava vodním vypouštěcím šroubem (7). Vodní vypouštěcí šroub (7) otevřete otáčením doleva a vypustte kapalinu.

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbínou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.

- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojna vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojna vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojna vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Typ připojení Y

Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

12. Čištění

⚠ VAROVÁNÍ!

Před každým nastavením, technickou údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrbinové a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Vyprázdněte nádobu z nerezové oceli (8) po každém provozu: Po otevření výpustného šroubu (7) může být vypuštěna posbíraná kapalina. V nádobě z ušlechtilé oceli (8) zůstává zbytek kapaliny. Pro odstranění zbytkové kapaliny odeberte hlavu stroje (2) otevřením zajišťovacích háků (3) z nádoby z ušlechtilé oceli (8). Vylijte kapalné zbytky. Vyčistěte nádobu lehce vlhkým hadříkem.

- Vyměňte plný sáček papírového filtru.
- Přístroj vždy udržujte v čistotě. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
- Ventilací štěrbinové vždy udržujte čisté a bez prachu.
- Přístroj vyčistěte jen měkkým kartáčkem nebo lehce vlhkým hadříkem.
- Vyčistěte pěnový filtr (d) s trochou mazacího mýdla pod tekoucí vodou a nechte jej na vzduchu vyschnout.

13. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C. Nástroj uchovávejte v originálním balení. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

- Naviňte přípojné vedení (4) kolem držáku kabelu (1). (Obr. 13)
- Na horní straně upínací desky kola (6) se nacházejí čtyři prohlubně, ve kterých je možno uložit nástavec pro vysávání podlahy (e), štěrbinový nástavec (f) a plastové prodlužovací trubky (b) ke skladování. (Obr. 14)
- Odsávací hadici lze také zavěsit na hlavu stroje (2) pomocí plastové prodlužovací trubky s upevňovacími háčky (b), jak je znázorněno na obr. 14.

14. Údržba

Uvnitř nástroje se nenacházejí žádné díly, na kterých by bylo potřeba provádět údržbu.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Namáhané díly*: Pěnový filtr, sáček papírového filtru

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

15. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.

- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.




16. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyb a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor neběží.	Zkontrolujte, zda je zasunutá síťová zástrčka.	Síťovou zástrčku znovu zasuňte do zásuvky.
	Zkontrolujte, zda je v zásuvce proud.	Zavolejte elektrikáře.
	Zkontrolujte, zda je na vysavači zapnut spínač pro zapnutí/vypnutí.	Zapněte spínač/vypínač.
Snížený sací výkon.	Zablokovaný kartáč.	Pro odstranění zablokování vysavač vypněte.
	Prachový sáček plný prachu.	Sáček na prach vyjměte a vyprázdněte.
	Filtr plný prachu.	Vyjměte a vyprázdněte filtr.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Varovanie - Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>
	<p>Trieda ochrany II: Tento mokrý/suchý vysávač disponuje dvojitoú izoláciou a nemusí sa pripojiť na uzemnenú zásuvku.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	81
2.	Popis prístroja.....	81
3.	Rozsah dodávky.....	81
4.	Použitie v súlade s určením.....	81
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	82
6.	Zvyškové riziká.....	83
7.	Technické údaje.....	83
8.	Vybalenie.....	83
9.	Montáž/Pred uvedením do prevádzky.....	83
10.	Uvedenie do prevádzky.....	84
11.	Elektrická prípojka.....	84
12.	Čistenie.....	85
13.	Skladovanie.....	85
14.	Údržba.....	85
15.	Likvidácia a recyklácia.....	86
16.	Odstraňovanie porúch.....	87
17.	Vyhlásenie o zhode.....	176

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaním návodu na obsluhu,
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použití v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1, 2)

1. Držiak kábla
2. Hlava stroja
3. Blokovací háčik
4. Prípojné vedenie
5. Vodiace kladky (4x)
- 5a. Upnutie valčeka (4x)
6. Upínacia doska pre kolieska
7. Vypúšťacia skrutka vody
8. Nádoba z ušľachtilej ocele
9. Hadicová prípojka na odsávanie
10. Zapínač/vypínač
11. Rukoväť
12. Prípojka pre funkciu vyfukovania
13. Filtračný kôš s bezpečnostným plavákovým ventilom

3. Rozsah dodávky (obr. 3)

- a) Odsávací hadica
- b) Plastová predlžovacia rúra (3x)
- c) Papierové filtračné vrecko
- d) Filter na penu
- e) Podlahová hubica
- f) Štrbinová hubica

4. Použitie v súlade s určením

Mokro-suchý vysávač je vhodný na mokré a suché odsávanie s použitím príslušného filtra. Prístroj nie je určený na nasávanie horľavých, výbušných alebo zdraviu škodlivých látok.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárске a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Zariadenie je určené na používanie dospelými. Mladiství vo veku nad 16 rokov smú prístroj používať iba pod dozorom. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

- Pripojte prístroj k striedavému prúdu. Napätie sa musí zhodovať s typovým štítkom prístroja.
- Sieťovú zástrčku a zásuvku nikdy nechytajte vlhkými rukami.
- Nevytahujte sieťovú zástrčku zo zásuvky ťahaním za prípojné vedenie.
- Skontrolujte prípojné vedenie so sieťovou zástrčkou pred každou prevádzkou ohľadom škôd. Poškodené prípojné vedenie neodkladne nechajte vymeniť autorizovaným zákazníckym servisom/elektrikármi, aby ste zabránili ohrozeniam.
- Na zabránenie úrazom elektrickým prúdom vám odporúčame používať zásuvku s predspínaným ochranným spínačom proti chybovému prúdu (max. 30 mA intenzita menovitého vypínacieho prúdu).
- Pred všetkými ošetrovacími a údržbovými prácami vypnite prístroj a vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Opravárske práce a práce na konštrukčných dieloch smie vykonať len autorizovaný zákaznícky servis.

⚠ Pozor!

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami. Používať ho smú jedine v tom prípade, že sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ich táto osoba poučila v obsluhu zariadenia.
- Deti smú tento prístroj obsluhovať len vtedy, ak majú viac ako 8 rokov a ak má nad nimi dohľad osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo od nich dostali pokyny o tom, ako prístroj používať, a porozumeli výsledným nebezpečenstvám.
- Deti sa nesmú s prístrojom hrať.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Baliace fólie uchovávajú mimo dosah detí, vzniká nebezpečenstvo zadusenía!
- Prístroj vypnite po každom používaní a pred každým čistením/údržbou.
- Nebezpečenstvo požiaru Neodsávajte žiadne horiace ani teľjúce predmety.
- Prevádzka v oblastiach ohrozených výbuchom je zakázaná.
- Pri tvorbe peny alebo úniku kvapalín okamžite prístroj vypnite alebo vyťahnite sieťovú zástrčku!
- Nepoužívajte žiadne prostriedky na drhnutie, sklo alebo univerzálne čističe! Nikdy neponárajte prístroj do vody.

Určité látky môžu v dôsledku vírenia spolu s nasávaným vzduchom tvoriť výbušné pary alebo zmes! Nikdy nenasávajte nasledujúce látky:

- Výbušné alebo horľavé plyny, kvapaliny a prachy (reaktívne prachy)
- Reaktívne kovové prachy (napr. hliník, horčík, zinok) v spojení so silno alkalickými a kyslými čistiacimi prostriedkami
- Neriedené silné kyseliny a lúhy
- Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlo farby alebo vykurovací olej).

Tieto látky môžu navyše napadnúť materiály použité na prístroji.

⚠ VÝSTRAHA!

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6. Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky; pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky. Používajte vložený nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

7. Technické údaje

Sieťové napätie	220 – 240 V~/50/60 Hz
Výkon	1 200 W
Kapacita nádržky na vodu	30 l
Odsávací výkon	20 kPa
Stupeň ochrany krytom	IP24
Trieda ochrany	II

Technické zmeny vyhradené!

8. Vybavenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.

- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ VÝSTRAHA!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

9. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

⚠ POZOR!

Pred použitím zaistíte, aby bol prístroj správne a úplne namontovaný.

Vybavenie (obr. 1 – 3)

- Odblokujte blokovací háčik (3) a odstráňte hlavu stroja (2). Príslušenstvo sa nachádza v nádobe z ušľachtilej ocele (8). Iba plastové predlžovacie rúrky (b) sa nachádzajú v balení mimo nádoby z ušľachtilej ocele (8). Odstráňte celé príslušenstvo z nádoby z ušľachtilej ocele (8).

Montáž upnutí valčekov (5a) (obr. 4)

- Položte nádobu z ušľachtilej ocele (8) na hlavu. (Hlava stroja (2) sa musí odstrániť.)
- Upnutia valčekov (5a) posuňte do určených vybraní na upínacej doske pre kolieska (6).

Montáž vodiacich koliesok (5) (obr. 4)

- Štyri vodiace kolieska (5) zatlačte do otvorov upnutia valčekov (5a).

Montáž hlavy stroja (2) (obr. 5)

- Hlavu stroja (2) nasadte na nádobu z ušľachtilej ocele (8). Hlavu stroja (2) zaistíte blokovacími háčikmi (3). Pri montáži hlavy stroja (2) dbajte na to, aby blokovacie háčiky (3) správne zaklapli.

Montáž penového filtra (d) (obr. 6)

Prístroj nikdy nepoužívajte bez filtra! Vždy zabezpečte, aby boli filtre správne namontované.

- Montáž penového filtra (d): Na mokré vysávanie nasuňte dodaný penový filter (d) cez filtračný kôš s bezpečnostným plavákovým ventilom (13).

Montáž papierového filtračného vrečka (c) (obr. 7)

Na vysávanie jemnej, suchej nečistoty odporúčame dodatočne použiť papierové filtračné vrečko (c).

- Papierové filtračné vrečko (c) nasuňte cez odsávací otvor v nádobe z ušľachtilej ocele (8). Papierové filtračné vrečko (c) je vhodné iba na suché vysávanie. Papierové filtračné vrečko (c) uľahčuje odstraňovanie vysávaného prachu.

Montáž odsávacej hadice (a) (obr. 8)

Odsávaciu hadicu (a) napojte na príslušnú prípojku, v závislosti od požadovaného použitia na mokrý a suchý vysávač.

Vysávanie (obr. 8):

Odsávaciu hadicu (a) napojte na prípojku odsávacej hadice (9). Na to zasuňte koniec odsávacej hadice (a) s obomi vsuvkami do prípojky odsávacej hadice (9) (A). Obe vsuvky vložte do priehlbín. V koncovej polohe otočte odsávaciu hadicu (a) v smere hodinových ručičiek (B).

Fúkание (obr. 9):

Odsávaciu hadicu (a) napojte na prípojku s funkciou fúkania (12). Koniec odsávacej hadice (a) s obomi vsuvkami zasuňte do prípojky s funkciou fúkania (12). Obe vsuvky vložte do priehlbín. V koncovej polohe otočte odsávaciu hadicu (a) v smere hodinových ručičiek.

Montáž plastových predĺžovacích rúrok (b), odsávacej hadice (a) a hubíc (e/f) (obr. 10)

- Plastové predĺžovacie rúrky (b) pospájajte.
- Pospájanú plastovú predĺžovaciu rúrkou spojte so zakriveným koncom odsávacej hadice (a).
- Na druhý koniec pospájanej plastovej predĺžovacej rúrky (b) namontujte podlahovú hubicu (e) alebo štrbinovú hubicu (f).

10. Uvedenie do prevádzky

Varovanie! Prístroj vypnite, ak pri mokrom vysávaní s odpadovým vzduchom vyteká kvapalina alebo pena.

Zapnutie/vypnutie (obr. 11)

Stlačte zapínač/vypínač (10):

- Poloha spínača 0: Vyp.
- Poloha spínača I: Zap.

Suché vysávanie

Na suché vysávanie použite papierové filtračné vrečko (c).

Mokrú vysávanie

Na mokré vysávanie použite penový filter (d). Zabezpečte, aby bol penový filter (d) správne namontovaný. Ak je nádoba z ušľachtilej ocele (8) plná, uzatvorí bezpečnostný plavákový ventil (13) odsávací otvor a vysávanie sa preruší.

⚠ Pozor!

Prístroj nie je vhodný na vysávanie horľavých kvapalín. Na mokré vysávanie používajte iba dodaný penový filter (d).

Vypúšťacia skrutka pre vodu (obr. 12)

Na jednoduchšie vyprázdnenie nádoby z ušľachtilej ocele (8) pri mokrom vysávaní je tento vybavený vypúšťacou skrutkou pre vodu (7). Vypúšťaciu skrutku pre vodu (7) otvorte otočením doľava a vypustíte kvapalinu.

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Druh pripojenia Y

Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

12. Čistenie

⚠ VÝSTRAHA!

Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vyťahnite sieťovú zástrčku!

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Prístroj vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Stroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Nádobu z ušľachtilej ocele (8) vyprázdňte po každej prevádzke: Po otvorení vypúšťacej skrutky (7) sa môže vypustiť zachytená kvapalina. V nádobe z ušľachtilej ocele (8) zostane zvyšok kvapaliny. Na odstránenie zvyškovej kvapaliny odoberte hlavu stroja (2) otvorením blokovacieho háčika (3) z nádoby z ušľachtilej ocele (8).

Tekutý zvyšok vylejte. Nádobu vyčistíte mierne navlhčenou handrou.

- Plné papierové filtračné vrečko nahraďte.
- Prístroj udržiavajte vždy čistý. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.
- Vetracie štrbiny udržiavajte vždy čisté a bez nečistôt a prachu.
- Prístroj čistite iba mäkkou kefkou alebo mierne navlhčenou handrou.
- Penový filter (d) vyčistíte trochou mazľavého mydla pod tečúcou vodou a nechajte ho vysušiť na vzduchu.

13. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C. Nástroj skladujte v pôvodnom balení. Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

- Prípojné vedenie (4) omotajte okolo držiaka kábla (1). (Obr. 13)
- Na hornej strane upínacej dosky pre kolieska (6) sa nachádzajú štyri priehlbiny, do ktorých sa môžu z dôvodu uskladnenia umiestniť podlahová hubica (e), štrbinová hubica (f) a plastové predlžovacie rúrky (b). (Obr. 14)
- Odsávací hadica s plastovou predlžovacou rúrkou sa môže taktiež zavesiť upevňovacím hákom (b) na hlavu stroja (2), ako je zobrazené na obr. 14.

14. Údržba

Vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely, na ktorých by sa mala vykonávať údržba.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: penový filter, papierové filtračné vrečko.

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Prípoky a opravy

Prípoky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uvedte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje z typového štítka motora.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

15. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.

- Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.




16. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor nebeží.	Skontrolujte, či je sieťová zástrčka zasunutá.	Znovu zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
	Skontrolujte, či je v zásuvke prúd.	Zavolajte elektrikára.
	Skontrolujte, či je zapnutý zapínač/vypínač vysávača.	Zapnite zapínač/vypínač.
Znížený sací výkon.	Kefa je blokována.	Pre odstránenie blokovania vypnite vysávač.
	Vrecko na prach je plné prachu.	Demontujte a vyprázdnite vrecko na prach.
	Filter je plný prachu.	Demontujte a vyprázdnite filter.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.</p>
	<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>
	<p>II. védelmi osztály: Ez a nedves/száraz porszívó kettős szigeteléssel van ellátva, ezért azt nem kell földelt hálózati csatlakozóaljzatra csatlakoztatni.</p>
<p>⚠ Figyelem!</p>	<p>A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli.</p>

Tartalomjegyzék:
Oldal:

1.	Bevezetés	90
2.	A készülék leírása	90
3.	Szállított elemek	90
4.	Rendeltetésszerű használat	90
5.	Általános biztonsági utasítások	91
6.	Fennmaradó kockázatok	92
7.	Műszaki adatok	92
8.	Kicsomagolás	92
9.	Felépítés / az üzembe helyezés előtt	92
10.	Üzembe helyezés	93
11.	Elektromos csatlakoztatás	93
12.	Tisztítás	94
13.	Tárolás	94
14.	Karbantartás	95
15.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	95
16.	Hibaelhárítás	96
17.	Megfelelőségi nyilatkozat	176

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatóinkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1, 2. ábra)

1. Kábeltartó
2. Gépfaj
3. Reteszelő kampó
4. Csatlakozóvezeték
5. Vezetőgörgők (4 db)
- 5a. Görgőtartó (4 db)
6. Keréktartó lemez
7. Vízleeresztő csavar
8. Nemesacél tartály
9. Szívócső-csatlakozó
10. Be-/kikapcsoló gomb
11. Markolat
12. Fúvó funkció csatlakozója
13. Szűrőkosár biztonsági úszószeleppel

3. Szállított elemek (3. ábra)

- a) Elszívó tömlő
- b) Műanyag hosszabbító csőtoldal (3 db)
- c) Papír szűrőzsák
- d) Habszivacs szűrő
- e) Padlófúvóka
- f) Réstisztító fej

4. Rendeltetésszerű használat

A nedves-száraz porszívó megfelelő szűrő használatával nedves és száraz porszívózásra alkalmas. A készülék nem alkalmas gyúlékony, robbanásveszélyes vagy veszélyes anyagok felszívására.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető leghigorúbban be kell tartani a baleset-megelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A készülék felnőttek általi használatra rendeltetett. 16 év fölötti fiatalok a berendezést csak felügyelet mellett használják. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetészerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

5. Általános biztonsági utasítások

⚠ VESZÉLY!

- A készüléket csak váltóáramra csatlakoztassa. A feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típus tábláján látható feszültséggel.
- A hálózati csatlakozót és a csatlakozóaljzatot soha ne fogja meg vizes kézzel.
- A hálózati csatlakozót ne a csatlakozó vezetékénél fogva húzza ki a csatlakozóaljzataból.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés a csatlakozó vezetéken és a hálózati csatlakozón. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozó vezetéket azonnal cseréltesse le felhatalmazott ügyfélszolgálatl / elektromos szakemberrel.
- Az elektromos balesetek elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a csatlakozóaljzatokat hibaáram-védőkapcsolóval (max. 30 mA névleges kioldóáram) használja.
- Mielőtt bármilyen ápolási és karbantartási munkálatba kezdene a készüléken, kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

- Az elektromos elemeken javítást és egyéb munkát csak felhatalmazott ügyfélszolgálat végezhet.

⚠ Figyelem!

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek használják, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára vonatkozóan, és ha megértették a használatból eredő veszélyeket.
- Gyermekek csak akkor használhatják a készüléket, ha 8 évesnél idősebbek, és ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára vonatkozóan, és ha megértették a használatból eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A gyermekeket folyamatosan felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik el, ha közben nem felügyelik őket.
- A csomagolófóliát tartsa távol gyermekektől, mert fulladásveszélyt okozhat!
- Minden használat után és minden tisztítás/karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket.
- Égésveszély. Ne szívjon fel a készülékkel égő vagy izzó tárgyakat.
- Robbanásveszélyes területen üzemeltetni tilos.
- Ha habképződést vagy folyadékszivárgást tapasztal, azonnal kapcsolja ki a készüléket, vagy húzza ki a hálózati csatlakozót!
- Ne használjon súrolószert, üveget vagy univerzális tisztítószert! Soha ne merítse vízbe a készüléket.

A szívó levegővel történő örvénylés miatt egyes anyagok robbanásveszélyes gőzöket vagy keverékeket képezhetnek! Soha ne használja a készüléket az alábbi anyagok felszívására:

- Robbanásveszélyes vagy éghető gázok, folyadékok és porok (reaktív porok)
- Reaktív fémporok (például alumínium, magnézium, cink) erősen lúgos és savas tisztítószerrel keverve
- Hígítás nélküli erős savak és lúgok
- Szerves oldószerek (például benzin, festékkihígító, aceton, fűtőolaj).

Ezenkívül ezek az anyagok kikezdehetnek a készülék anyagát.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot. Csak olyan cserélhető szerszámot használjon, amelyet a kezelési útmutató javasol. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

7. Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220-240 V~ / 50/60 Hz
Teljesítmény	1200 W
A víztartály kapacitása	30 l
Szívóteljesítmény	20 kPa
Védelmi fokozat	IP24
Védelmi osztály	II

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

⚠ FIGYELEM!

Használat előtt győződjön meg róla, hogy a készülék megfelelően és teljesen össze van szerelve.

Kicsomagolás (1 - 3. ábra)

- Reteszelve ki a reteszelő kampót (3), majd távolítsa el a gépfejet (2). A tartozékok a nemesacél tartályban (8) találhatóak. Csak a műanyag hosszabbító csőtoldatok (b) találhatóak a nemesacél tartályon (8) kívül a csomagolásban. Vegyen ki minden tartozékot a nemesacél tartályból (8).

A görgőtartók (5a) felszerelése (4. ábra)

- Állítsa a nemesacél tartályt (8) a fejre. (A gépfejet (2) el kell távolítani.)
- Tolja a görgőtartókat (5a) a keréktartó lemez (6) erre a célra kialakított bemarásaiba.

A vezetőgörgők (5) felszerelése (4. ábra)

- Nyomja a négy vezetőgörgőt (5) a görgőtartók (5a) furataiba.

A gépfej (2) felszerelése (5. ábra)

- Helyezze a gépfejet (2) a nemesacél tartályra (8). A reteszelő kampókkal (3) biztosítsa a gépfejet (2). A gépfej felszerelésekor (2) ügyeljen rá, hogy a reteszelő kampók (3) megfelelően bereteszelődjenek.

A habzivacs szűrő (d) felszerelése (6. ábra)

Soha ne használja a készüléket szűrő nélkül! Minden esetben győződjön meg róla, hogy a szűrők megfelelően vannak-e beszerelve.

- Szerelje fel a habzivacs szűrőt (d): Nedves porszívózáshoz tolja a tartozékként mellékelt habzivacs szűrőt (d) a biztonsági úszószelepes (13) szűrőkoszárra.

A papír szűrőzsák (c) felszerelése (7. ábra)

A finom, száraz por felszívásához javasoljuk egy további papír szűrőzsák (c) használatát.

- A papír szűrőzsákot (c) tolja a nemesacél tartályban (8) található szívónyílás fölé. A papír szűrőzsák (c) kizárólag száraz porszívózáshoz alkalmas. A papír szűrőzsák (c) megkönnyíti a felszívott por ártalmatlanítását.

A szívócső (a) felszerelése (8. ábra)

Csatlakoztassa a szívócsövet (a) a kívánt alkalmazásnak megfelelő csatlakozóra a nedves és száraz porszívón.

Porszívózás (8. ábra):

Csatlakoztassa a szívócsövet (a) a szívócső csatlakozójára (9). Ehhez tolja a szívócső (a) végét a két csőcsatlakozóval a szívócső csatlakozójába (9) (A). A két csőcsatlakozót helyezze a mélyedésekbe. Fordítsa el a szívócsövet (a) végső pozíciójában az óramutató járásával megegyező irányban (B).

Kívívás (9. ábra):

Csatlakoztassa a szívócsövet (a) a fúvó funkció csatlakozójára (12). Tolja a szívócső (a) végét a két csőcsatlakozóval a fúvó funkció csatlakozójába (12). A két csőcsatlakozót helyezze a mélyedésekbe. A véghelyzetében fordítsa el a szívócsövet (a) az óramutató járásával megegyező irányba.

A műanyag hosszabbító csőtoldatok (b), a szívócső (a) és a fúvókák (e / f) felszerelése (10. ábra)

- Dugja egymásba a műanyag hosszabbító csőtoldatokat (b).
- Kösse össze az összedugott műanyag hosszabbító csőtoldatot a szívócső (a) hajlított végével.

- Szerelje fel a padlóhoz való fejet (e) vagy a réstisztító fejet (f) az összedugott műanyag hosszabbító csőtoldat (b) másik végére.

10. Üzembe helyezés

Figyelmeztetés! Kapcsolja ki a készüléket, ha nedves porszívózás esetén a távozó levegővel együtt folyadék vagy hab távozik.

Be-/kikapcsolás (11. ábra)

Nyomja meg a be-/ki kapcsolót (10):

- 0 kapcsolóállás: Ki
- I kapcsolóállás: Be

Száraz porszívózás

Száraz porszívózáshoz használja a papír szűrőzsákot (c).

Nedves porszívózás

Nedves porszívózáshoz használja a habzivacs szűrőt (d). Győződjön meg arról, hogy a habzivacs szűrő (d) helyesen van felszerelve.

Ha a nemesacél tartály (8) tele van, a biztonsági úszószelep (13) elzárja a szívónyílást, és a szívás folyamata megszakad.

⚠ Figyelem!

A készülék nem alkalmas tűzveszélyes folyadékok felszívására. Nedves porszívózáshoz használja a tartozékként mellékelt habzivacs szűrőt (d).

Vízleeresztő csavar (12. ábra)

A nedves porszívózáskor történő egyszerűbb kiürítéséhez a nemesacél tartály (8) egy vízleeresztő csavarral (7) van felszerelve. A vízleeresztő csavart (7) balra elfordítva nyissa ki, majd engedje le a folyadékot.

11. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket alak- vagy ajtónyílásokon vezeteli át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetnek vagy rögzítik a csatlakozóvezetéket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon. A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Y csatlakoztatási mód

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

12. Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.

- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetnek a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe. Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

Minden egyes használat után ürítse ki a nemesacél tartályt (8): a leeresztő csavar (7) nyitása után leeresztheti a felszívott folyadékot. A nemesacél tartályban (8) folyadék marad vissza. A visszamaradt folyadék eltávolításához a reteszelő kampó (3) kinyitásával vegye le a gépfejet (2) a nemesacél tartályról (8). A visszamaradt folyadékot öntse ki! Enyhén benedvesített kendővel tisztítsa meg a tartályt.

- Ha megtelt a papír szűrőzsák, cserélje ki.
- Mindig tartsa tisztán a készüléket. Ne használjon tisztító- és oldószereket.
- A szellőzéréseket mindig száraz, tiszta, valamint portól mentes állapotban kell tartani.
- A készüléket csak puha kefével vagy egy enyhén benedvesített kendővel tisztítsa meg.
- Tisztítsa meg a habszivacs szűrőt (d) némi kenőszappannal folyó víz alatt, majd hagyja megszáradni a levegőn.

13. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

- Cservélje a csatlakozóvezetéket (4) a kábeltartó (1) köré. (13. ábra)
- A keréktartó lemez (6) felső oldalán négy mélyedés van kialakítva, melyekbe rögzíthető a padlófűvóka (e), a réstisztító fej (f) és a műanyag hosszabbító csőtoldatok (b) tárolás céljából. (14. ábra)
- A szívócső szintén beakasztható a rögzítőkampóval ellátott műanyag hosszabbító csőtoldattal (b) együtt a gépfejbe (2) is, ahogyan a 14. ábrán látható.

14. Karbantartás

A készülék belsejében nincs más olyan alkatrész, amelyet karban kellene tartani.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Habszivacs szűrő, papír szűrőzsák

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos felszerelésen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típusablájának adatai
- A motor típusablájának adatai

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanítással!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.

- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékdudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.




16. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem jár a motor.	Ellenőrizze, hogy be van-e dugva a hálózati csatlakozó.	Ha nincs, dugja be a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
	Ellenőrizze, hogy kap-e áramot a csatlakozóaljzat.	Ha nem, hívjon villanyszerelőt.
	Ellenőrizze, hogy bekapcsolta-e a porszívó be-/kikapcsoló gombját.	Ha nem, nyomja meg.
Lecsökkent a szívóteljesítmény.	Elakadt a kefe.	Kapcsolja ki a porszívót az elzáródás megszüntetéséhez.
	A porzsák megtelt porral.	Vegye ki a porzsákat, és ürítse ki.
	A szűrő megtelt porral.	Vegye ki a szűrőt, és ürítse ki.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>
	<p>Klasa ochrony II: Ten odkurzacz do pracy na mokro / sucho jest podwójnie izolowany i nie musi być podłączany do uziemionego gniazdka.</p>
<p>⚠ Uwaga!</p>	<p>Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.</p>

Spis treści:
Strona:

1.	Wprowadzenie	99
2.	Opis urządzenia.....	99
3.	Zakres dostawy	99
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	99
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	100
6.	Ryzyka szcążkowe	101
7.	Dane techniczne	101
8.	Rozpakowanie	101
9.	Montaż / Przed uruchomieniem	101
10.	Uruchomienie.....	102
11.	Przyłącze elektryczne	103
12.	Czyszczenie.....	103
13.	Przechowywanie.....	104
14.	Konserwacja	104
15.	Utylizacja i recykling	104
16.	Pomoc dotycząca usterek	105
17.	Deklaracja zgodności	176

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1, 2)

1. Uchwyt kabla
2. Głowica maszynowa
3. Hak ryglujący
4. Przewód przyłączeniowy
5. Rolki skrętne (4x)
- 5a. Uchwyt rolek (4x)
6. Płytkowy wspornik kół
7. Śruba do spuszczenia wody
8. Pojemnik ze stali szlachetnej
9. Przyłącze węża odsysającego
10. Włacznik/wyłacznik
11. Rękojeść
12. Przyłącze funkcji przedmuchu
13. Filtr koszowy z pływakowym zaworem bezpieczeństwa

3. Zakres dostawy (rys. 3)

- a) Wąż odsysający
- b) Plastikowa rura przedłużająca (3x)
- c) Worek z filtrem papierowym
- d) Filtr piankowy
- e) Dysza podłogowa
- f) Dysza do fug

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz do pracy na mokro / sucho jest przystosowany do odkurzania na mokro i sucho przy zastosowaniu odpowiedniego filtra. Urządzenie nie jest przeznaczone do zasysania materiałów palnych, wybuchowych lub zagrażających zdrowiu.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązków przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Wszelkie inne ogólne zasady z dziedziny medycyny pracy i inżynierii bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody. Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ ZAGROŻENIE!

- Urządzenie należy podłączać tylko do prądu przemysłowego. Napięcie musi się zgadzać z tym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Wtyczki i gniazdko nigdy nie należy dotykać mokrymi rękami.

- Nie wyciągać wtyczki z gniazda, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy przewód przyłączeniowy i wtyczka nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia przewodu niezwłocznie zlecić jego wymianę w autoryzowanym serwisie/specjaliście elektrykowi, aby uniknąć zagrożenia.
- W celu uniknięcia wypadków spowodowanych przez prąd elektryczny zalecamy używanie gniazdek z podłączonym wyłącznikiem różnicowo-prądowym (maks. natężenie prądu aktywującego 30 mA).
- Przed wszelkimi czynnościami związanymi z pielęgnacją i konserwacją urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdko.
- Naprawy i czynności przy częściach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis obsługi klienta.

⚠ Uwaga!

- Opisane urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymują od niej instrukcje odnośnie pracy przy urządzeniu i są świadome zagrożeń z tym związanych.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i tylko pod nadzorem kompetentnej osoby lub też po poinstruowaniu przez tę osobę odnośnie do używania urządzenia i po zrozumieniu zagrożeń z tego wynikających.
- Dzieci nie mogą się bawić urządzeniem.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby unieвозмоżliwić im zabawę przy urządzeniu.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia w zakresie przewidzianym dla użytkownika mogą być wykonywane przez dzieci, ale tylko pod nadzorem.
- Foliowe opakowanie przechowywać poza zasięgiem dzieci, ponieważ istnieje ryzyko uduszenia!
- Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem/konserwacją urządzenie należy wyłączyć.
- Zagrożenie pożarowe. Nie wyciągać palących się lub żarzących przedmiotów.
- Eksploatacja w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zakazana.
- W razie pojawienia się piany lub wycieku płynu urządzenie natychmiast wyłączyć lub wyjąć wtyczkę z gniazdko!

- Nie używać środków ściernych, szkła lub uniwersalnych środków do czyszczenia! Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie.

Wskutek wymieszania z zasysanym powietrzem niektóre substancje mogą tworzyć wybuchowe pary lub mieszanki! Nigdy nie wolno wciągać następujących materiałów:

- wybuchowe lub palne gazy, płyny i pyły (pyły reakcyjne)
- reakcyjne pyły metali (np. aluminium, magnezu, cynku) w połączeniu z mocno zasadowymi i kwaśnymi środkami do czyszczenia
- nierozcieńczone silne kwasy i ługi
- organiczne rozpuszczalniki (np. benzyna, rozcieńczalnik do farb, aceton, olej opałowy).

Dodatkowo takie substancje mogą uszkodzić materiały, z których wykonane jest urządzenie.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie robocze zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.

- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

7. Dane techniczne

Napięcie sieciowe	220-240 V~ / 50/60 Hz
Moc	1200 W
Pojemność zbiornika na wodę	30 l
Moc odsysania	20 kPa
Stopień ochrony	IP24
Klasa ochrony	II

Zmiany techniczne zastrzeżone!

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połamania i uduszenia!

9. Montaż / Przed uruchomieniem

⚠ UWAGA!

Przed użyciem upewnić się, że urządzenie prawidłowo i całkowicie zmontowane.

Rozpakowanie (rys. 1 - 3)

- Odblokować haki ryglujące (3) i zdjąć głowicę maszyny (2). Akcesoria znajdują się w pojemniku ze stali szlachetnej (8). Tylko plastikowe rury przedłużające (b) znajdują się w opakowaniu poza pojemnikiem ze stali szlachetnej (8). Wyjąć wszystkie akcesoria z pojemnika ze stali szlachetnej (8).

Montaż uchwytów rolki (5a) (rys. 4)

- Pojemnik ze stali szlachetnej (8) ustawić na głowicy. (Głowica maszyny (2) musi być usunięta.)
- Uchwyt rolek (5a) wsunąć w przeznaczone do tego wycięcia w płytkowym wsporniku kół (6).

Montaż rolek skrętnych (5) (rys. 4)

- Cztery rolki skrętne (5) wcisnąć w otwory w uchwycie rolek (5a).

Montaż głowicy maszyny (2) (rys. 5)

- Głowicę maszyny (2) ustawić na pojemniku ze stali szlachetnej (8). Głowicę maszyny (2) zabezpieczyć hakami ryglującymi (3). Podczas montażu głowicy (2) zwracać uwagę, aby haki ryglujące (3) prawidłowo się zatrzasknęły.

Montaż filtra piankowego (d) (rys. 6)

Urządzenia nigdy nie używać bez filtrów! Przed użyciem zawsze upewnić się, że filtry są prawidłowo zamontowane.

- Montaż filtra piankowego (d): Aby możliwe było odsysanie na mokro, dostarczony filtr piankowy (d) nasunąć na filtr koszowy z pływakowym zaworem bezpieczeństwa (13).

Montaż worka z filtrem papierowym (c) (rys. 7)

Do odsysania drobnych suchych zanieczyszczeń zaleca się dodatkowe stosowanie worka z filtrem papierowym (c).

- Worek z filtrem papierowym (c) wsunąć przez otwór ssący w pojemniku ze stali szlachetnej (8). Worek z filtrem papierowym (c) jest przeznaczony tylko do odsysania na sucho. Worek z filtrem papierowym (c) ułatwia utylizację odciągniętego pyłu.

Montaż węża odsysającego (a) (rys. 8)

Wąż odsysający (a) podłączyć do odpowiedniego przyłącza odkurzacza do pracy na mokro / sucho, w zależności odżądanego zastosowania.

Odkurzanie (rys. 8):

Wąż odsysający (a) podłączyć do przyłącza węża odsysającego (9). W tym celu obie złączki na końcu węża (a) wsunąć do przyłącza węża odsysającego (9) (A). Złączki umieścić w zagłębieniach. Wąż odsysający (a) w pozycji końcowej przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (B).

Nadmuch (rys. 9):

Wąż odsysający (a) podłączyć do przyłącza z funkcją nadmuchu (12). W tym celu obie złączki na końcu węża (a) wsunąć do przyłącza z funkcją nadmuchu (12). Złączki umieścić w zagłębieniach. Wąż odsysający (a) w pozycji końcowej przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Montaż plastikowych rur przedłużających (b), węża odsysającego (a) i dysz (e / f) (rys. 10)

- Złożyć plastikowe rury przedłużające (b).
- Złożoną plastikową rurę przedłużającą połączyć z zakrzywioną końcówką węża zasysającego (a).
- Dyszę podłogową (e) lub szczelinową (f) zamontować na drugim końcu złożonej plastikowej rury przedłużającej (b).

10. Uruchomienie

Ostrzeżenie! Urządzenie wyłączyć, jeśli przy odsysaniu na mokro wraz z powietrzem wylotowym wydostaje się ciecz lub piana.

Włączenie / wyłączenie (rys. 11)

Nacisnąć włącznik/wyłącznik (10):

- Pozycja przełącznika 0: Wyłączony
- Pozycja przełącznika I: Włączony

Odkurzanie na sucho

Do odkurzania na sucho użyć worka z filtrem papierowym (c).

Odkurzanie na mokro

Do odsysania na mokro używać filtra piankowego (d). Przed użyciem zawsze upewnić się, że filtr piankowy (d) jest prawidłowo zamontowany.

Jeśli pojemnik ze stali szlachetnej (8) jest pełny, pływakowy zawór bezpieczeństwa (13) zamyka otwór ssący i proces ssania zostaje przerwany.

⚠ Uwaga!

Urządzenie nie jest przeznaczone do odsysania palnych cieczy. Do odkurzenia na mokro używać tylko dostarczonego filtra piankowego (d).

Śruba do spuszczenia wody (rys. 12)

Aby opróżnić zbiornik ze stali szlachetnej (8) przy odsysaniu na mokro było łatwiejsze, został on wyposażony w śrubę do spuszczenia wody (7). Aby odkręcić śrubę do spuszczenia wody (7) i spuścić wodę, trzeba ją przekręcić w lewo.

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemianowego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

12. Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

Pojemnik ze stali szlachetnej (8) opróżniać po każdym użyciu: Po otwarciu korka spustowego (7) można spuścić nagromadzony płyn. W pojemniku ze stali szlachetnej (8) pozostają jednak jego resztki. Aby je usunąć, trzeba otworzyć haki ryglujące (3) i zdjąć głowicę maszyny (2) z pojemnika ze stali szlachetnej (8). Wylać resztki płynu. Zbiornik osuszyć lekko wilgotną szmatką.

- Wymiana zapełnionego worka z filtrem papierowym.
- Urządzenia powinno być zawsze czyste. Nie stosować środków czyszczących lub rozpuszczalników.
- Szczeliny wentylacyjne muszą być zawsze czyste i wolne od zanieczyszczeń i pyłu.
- Urządzenie czyścić wyłącznie miękką szmatką lub lekko wilgotną szmatką.

- Filtr piankowy (d) czyścić pod bieżącą wodą niewielką ilością mydła szarego i pozostawić do wyschnięcia.

13. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

- Owinąć przewód przyłączeniowy (4) wokół uchwytu kabla (1). (Rys. 13)
- Na górze płytkowego wspornika kół (6) znajdują się cztery zagłębienia, w których można przechowywać przymocowaną dyszę podłogową (e), dyszę do fug (f) oraz plastikowe rury przedłużające (b). (Rys. 14)
- Wąż odsysający można również zaczepić na głowicy maszyny (2) za pomocą plastikowej rury przedłużającej z zaczepami mocującymi (b), jak pokazano na rys. 14.

14. Konserwacja

We wnętrzu urządzenia nie ma elementów wymagających konserwacji.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: filtr piankowy, worek z filtrem papierowym

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

15. Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.

- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.




16. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie pracuje.	Sprawdzić, czy wtyczka jest podłączona.	Włożyć wtyczkę do gniazdka.
	Sprawdzić, czy w gniazdku jest prąd.	Skontaktować się z elektrykiem.
	Sprawdzić, czy włącznik/wyłącznik odkurzacza jest włączony.	Włączyć włącznik/wyłącznik.
Zmniejszona moc ssania.	Zablokowana szczotka.	Wyłączyć odkurzacza, aby usunąć blokady.
	Worek na kurz jest pełny.	Wyjąć worek i opróżnić.
	Filtr jest zakurzony.	Wymontować filtr i opróżnić.

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	<p>Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p>
	<p>Razred zaštite II: Ovaj usisivač za mokro/suho čišćenje je dvostruko izoliran i nije ga potrebno priključivati u uzemljenu utičnica.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.</p>

Sadržaj:
Stranica:

1.	Uvod.....	108
2.	Opis uređaja	108
3.	Opseg isporuke.....	108
4.	Namjenska uporaba.....	108
5.	Opće sigurnosne napomene	109
6.	Potencijalni rizici	110
7.	Tehnički podatci.....	110
8.	Raspakiravanje	110
9.	Montaža / prije stavljanja u pogon.....	110
10.	Stavljanje u pogon	111
11.	Priključivanje na električnu mrežu.....	111
12.	Čišćenje	112
13.	Skladištenje	112
14.	Održavanje	112
15.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	113
16.	Otklanjanje neispravnosti	113
17.	Izjava o sukladnosti	176

1. Uvod

Proizvođač:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1, 2)

1. Držač kabela
2. Glava stroja
3. Kuka za blokiranje
4. Priključni vod
5. Kotačići (4x)
- 5a. Zahvatnik valjka (4x)
6. Ploča zahvatnika kotača
7. Vijak za ispuštanje vode
8. Spremnik od nehrđajućeg čelika
9. Priključak usisnog crijeva
10. Glavna sklopka
11. Ručka
12. Priključak funkcije ispuhivanja
13. Filtarska košara sa sigurnosnim ventilom s plovkom

3. Opseg isporuke (sl. 3)

- a) Usisno crijevo
- b) Plastična produžna cijev (3x)
- c) Papiрна filtarska vrećica
- d) Spužvasti filter
- e) Podna sapnica
- f) Sapnica za fuge

4. Namjenska uporaba

Usisivač za mokro/suho čišćenje prikladan je za mokro i suho usisavanje s pomoću odgovarajućeg filtra. Uređaj nije namijenjen za usisavanja zapaljivih, eksplozivnih ili zdravstveno štetnih materijala.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Uređaj je namijenjen za uporabu odraslih osoba. Mladež starija od 16 godina smije rabiti uređaj samo pod nadzorom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

5. Opće sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST!

- Priključite uređaj samo na izmjeničnu struju. Napon se mora podudarati s naponom navedenim na označnoj pločici uređaja.
- Mrežni utikač i utičnicu nikada ne dirajte vlažnim rukama.
- Ne povlačite mrežni utikač povlačenjem priključnog voda iz utičnice.
- Prije svakog rada provjerite postoje li oštećenja na priključnom vodu s mrežnim utikačem. Zatražite od ovlaštene servisne službe / elektrotehničkog stručnjaka da odmah zamijeni oštećen priključni vod kako bi se izbjegle opasnosti.
- Radi izbjegavanja električnih nesreća preporučujemo uporabu utičnica sa sprijeda priključenom zaštitnom strujnom sklopkom (maks. nazivna aktivacijska jačina struje 30 mA).
- Prije svih radova njegovanja i održavanja isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- Radove popravljanja i radove na električnim komponentama smije obavljati samo ovlaštena servisna služba.

⚠ Pozor!

- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da njime rukuju osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi uređaja i razumjeli su opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca smiju rabiti uređaj samo ako su starija od 8 godina i ako su pod nadzorom osobe ovlaštene za njihovu sigurnost ili ako su od nje primile upute o uporabi uređaj i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje bez nadzora.
- Držite ambalažne folije dalje od djece, postoji opasnost od gušenja!
- Isključite uređaj nakon svake uporabe i prije svakog čišćenja/održavanja.
- Opasnost od požara. Ne usisavajte zapaljive ili tinjajuće predmete.
- Zabranjen je rad u područjima ugroženima eksplozijom.
- U slučaju nastanka pjene ili izlaska tekućine odmah isključite uređaj ili izvucite mrežni utikač!
- Ne rabite abrazivna sredstva, sredstva za čišćenje stakla ili univerzalna sredstva za čišćenje! Uređaj nikada ne uranjajte u vodu.

Neki materijali zbog kovitlanja s usisanim zrakom mogu stvoriti eksplozivne pare ili smjese! Nikada ne usisavajte sljedeće materijale:

- Eksplozivne ili zapaljive plinove, tekućine i prašine (reaktivne prašine)
- Reaktivne prašine metala (npr. aluminij, magnezij, cink) u kombinaciji s jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje
- Nerazrijeđene jake kiseline i lužine
- Organska otapala (npr. benzin, razrjeđivači lakova, aceton, loživo ulje).

Te tvari usto mogu nagristi materijale koji se rabe na uređaju.

⚠ UPOZORENJE!

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "sigurnosnih napomena" i "namjenske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiskati tipku za pokretanje. Rabite radni alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

7. Tehnički podatci

Mrežni napon	220-240 V~ / 50/60 Hz
Snaga	1200 W
Kapacitet rezervoara vode	30 l
Usisni učinak	20 kPa
Stupanj zaštite	IP24
Razred zaštite	II

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

8. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.

- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznaj se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ UPOZORENJE!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

9. Montaža / prije stavljanja u pogon

⚠ POZOR!

Prije uporabe pobrinite se za to da je uređaj ispravno i potpuno montiran.

Raspakiranje (sl. 1 - 3)

- Deblokirajte kuku za blokiranje (3) i izvadite glavu stroja (2). Pribor se nalazi u spremniku od nehrđajućeg čelika (8). Samo se plastične produžne cijevi (b) nalaze izvan spremnika od nehrđajućeg čelika (8) u pakiranju. Izvadite sav pribor iz spremnika od nehrđajućeg čelika (8).

Montiranje zahvatnika kotača (5a) (sl. 4)

- Postavite spremnik od nehrđajućeg čelika (8) na glavce. (Glavu stroja (2) potrebno je skinuti.)
- Ugurajte zahvatnike kotača (5a) u za to predviđene izreze na ploči zahvatnika kotača (6).

Montiranje kotačića (5) (sl. 4)

- Utisnite četiri kotačića (5) u rupe zahvatnika kotača (5a).

Montiranje glave stroja (2) (sl. 5)

- Stavite glavu stroja (2) na spremnik od nehrđajućeg čelika (8). Osigurajte glavu stroja (2) kukom za blokiranje (3). Prilikom montiranja glave stroja (2) pobrinite se za to da se kuke za blokiranje (3) ispravno uklave.

Montiranje spužvastog filtra (d) (sl. 6)

Nikada ne rabite uređaj bez filtera! Uvijek se pobrinite za to da su filtri ispravno montirani.

- Montiranje spužvastog filtra (d): Radi mokrog usisavanja isporučenog spužvastog filtra (d) preko filterarske košare navucite sigurnosnim ventilom s plovkom (13).

Montiranje papirne filterarske vrećice (c) (sl. 7)

Radi usisavanja sitne, suhe prljavštine usto se preporučuje uporaba papirne filterarske vrećice (c).

- Navucite papirnu filterarsku vrećicu (c) preko usisnog otvora u spremniku od nehrđajućeg čelika (8). Papirna filterarska vrećica (c) prikladna je samo za suho usisavanje. Papirna filterarska vrećica (c) olakšava zbrinjavanje usisane prašine.

Montiranje usisnog crijeva (a) (sl. 8)

Priključite usisno crijevo (a) na odgovarajući priključak, ovisno o željenoj primjeni, na usisivač za mokro i suho čišćenje.

Usisavanje prašine (sl. 8):

Priključite usisno crijevo (a) na priključak za usisno crijevo (9). U tu svrhu utaknite kraj usisnog crijeva (a) s objema nazuvicama u priključak za usisno crijevo (9) (A). Umetnite obje nazuvica u udubljenja. U krajnjem položaju okrenite usisno crijevo (a) nadesno (B).

Ispuhivanje (sl. 9):

Priključite usisno crijevo (a) na priključak s funkcijom ispuhivanja (12). Utaknite kraj usisnog crijeva (a) s objema nazuvicama u priključak s funkcijom ispuhivanja (12). Umetnite obje nazuvica u udubljenja. U krajnjem položaju okrenite usisno crijevo (a) nadesno.

Montiranje plastičnih produžnih cijevi (b), usisnog crijeva (a) i sapnica (e / f) (sl. 10)

- Sastavite plastične produžne cijevi (b).
- Spojite sastavljenu plastičnu produžnu cijev sa zakrivljenim krajem usisnog crijeva (a).
- Montirajte podnu sapnicu (e) ili sapnicu za fuge (f) na drugi kraj sastavljene plastične produžne cijevi (b).

10. Stavljanje u pogon

Upozorenje! Isključite uređaj ako prilikom mokrog usisavanja s odlaznim zrakom iziđe tekućina ili pjena.

Uključivanje/isključivanje (sl. 11)

Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (10):

- Položaj sklopke 0: Isključeno
- Položaj sklopke I: Uključeno

Suho usisavanje

Za suho usisavanje rabite papirnu filterarsku vrećicu (c).

Mokro usisavanje

Za mokro usisavanje rabite spužvasti filter (d). Pobrinite se za to da je spužvasti filter (d) ispravno montiran. Ako je spremnik od nehrđajućeg čelika (8) pun, sigurnosni spremnik s plovkom (13) zatvorit će usisni otvor i prekinut će se postupak usisavanja.

⚠ Pozor!

Uređaj nije prikladan za usisavanje zapaljivih tekućina. Za mokro usisavanje rabite samo isporučen spužvasti filter (d)

Vijak za ispuštanje vode (sl. 12)

Radi jednostavnijeg praznjenja spremnika od nehrđajućeg čelika (8) prilikom mokrog usisavanja on je opremljen vijkom za ispuštanje vode (7). Odrnrite vijak za ispuštanje vode (7) okretanjem naljevo i ispustite tekućinu.

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN.

Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procjepu u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provodjenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Način priključivanja Y

Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

12. Čišćenje

⚠ UPOZORENJE!

Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljanja izvucite mrežni utikač!

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

Ispraznite spremnik od nehrđajućeg čelika (8) nakon svakog rada: Nakon otvaranja ispusnog vijka (7) moguće je ispustiti prikupljenu tekućinu. U spremniku od nehrđajućeg čelika (8) ostaje suvišna tekućina. Kako biste uklonili suvišnu tekućinu, skinite glavu stroja (2) otvaranjem kuka za blokiranje (3) sa spremnika od nehrđajućeg čelika (8). Izlijte suvišnu tekućinu. Očistite spremnik lagano navlaženom krpom.

- Zamijenite punu papirnu filterarsku vrećicu
- Uređaj uvijek održavajte čistim. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala.

- Ventilacijske proreze uvijek održavajte čistima i bez prljavštine i prašine.
- Čistite uređaj samo mekom četkom ili lagano navlaženom krpom.
- Očistite spužvasti filter (d) s malo mazivog sapuna pod tekućom vodom i pustite ga da se osuši na zraku.

13. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte alat u originalnom pakiranju. Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

- Namotajte priključni vod (4) oko držača kabela (1). (sl. 13)
- Na gornjoj strani ploče zahvatnika kotača (6) nalaže se četiri udubljenja na koja je moguće postaviti podnu sapnicu (e), sapnicu za fuge (f) i plastične produžne cijevi (b) radi skladištenja. (sl. 14)
- Usisno crijevo moguće je zakvačiti i s plastičnim produžnim crijevom s kukama za učvršćivanje (b) na glavu stroja (2) kao što je prikazano na sl. 14.

14. Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje je potrebno održavati.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: spužvasti filter, papirna filterarska vrećica

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke.

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnicu.

15. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!

- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.




16. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor ne radi	Provjerite je li mrežni utikač utaknut?	Ponovno utaknite mrežni utikač u utičnicu.
	Provjerite je li utičnica pod naponom?	Pozovite električara.
	Provjerite je li na usisivaču uključena sklopka za uključivanje/isključivanje?	Uključite sklopku za uključivanje/isključivanje.
Smanjen učinak usisavanja	Četka je blokirana?	Isključite usisivač kako biste uklonili blokade.
	Vrećica za prašinu je puna prašine?	Demontirajte i ispraznite vrećicu za prašinu.
	Filtar je pun prašine?	Demontirajte i ispraznite filtara.

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	<p>Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>
	<p>Razred zaščite II: Ta mokro-suhi sesalnik je dvojno izoliran in ga ni treba priklopiti v ozemljeno vtičnico.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.</p>

Kazalo:**Stran:**

1.	Uvod.....	116
2.	Opis naprave.....	116
3.	Obseg dostave.....	116
4.	Namenska uporaba.....	116
5.	Splošni varnostni napotki.....	117
6.	Preostala tveganja.....	118
7.	Tehnični podatki.....	118
8.	Razpakiranje.....	118
9.	Postavitev / Pred zagonom.....	118
10.	Zagon naprave.....	119
11.	Električni priključek.....	119
12.	Čiščenje.....	120
13.	Skladiščenje.....	120
14.	Vzdrževanje.....	120
15.	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	121
16.	Pomoč pri motnjah.....	122
17.	Izjava o skladnosti.....	176

1. Uvod

Proizvajalec:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščiteni pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem.

Upošteвайте zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (sl. 1, 2)

1. Držalo za kabel
2. Glava stroja
3. Zaklopni kavelj
4. Priključni vod
5. Vrtljiva kolesca (4x)
- 5a. Vpetja za kolute (4x)
6. Vpenjalna plošča za kolo
7. Izpustni vijak za vodo
8. Posoda iz nerjavnega jekla
9. Priključek za cev za odsesavanje
10. Stikalo za vklop/izklop
11. Ročaj
12. Priključek za funkcijo pihanja
13. Filtrirna košara s plavajočim varnostnim ventilom

3. Obseg dostave (sl. 3)

- a) Cev za odsesavanje
- b) Plastični cevni podaljški (3x)
- c) Papirna filtrska vreča
- d) Penasti filter
- e) Talna šoba
- f) Šoba za reže

4. Namenska uporaba

Mokro-suhi sesalnik je primeren za mokro in suho sesanje z uporabo ustreznega filtra. Naprava ni namenjena za sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju nevarnih snovi.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priložniškem navodilu za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevat je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevat morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

Napravo lahko uporabljajo le odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo uporabljati napravo samo pod nadzorom. Proizvajalec ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

5. Splošni varnostni napotki

⚠ NEVARNOST!

- Napravo priključite le na izmenični tok. Napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.
- Električnega vtiča in vtičnice se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Omrežnega vtiča ne vlecite iz vtičnice tako, da vlečete za priključni vod.
- Pred vsako uporabo preverite priključni vod in omrežni vtič, ali sta poškodovana. Poškodovan priključni vod naj vam nemudoma zamenja pooblaščen servisna služba/električar, da ne pride do nevarnih situacij.
- Za preprečevanje nesreč v povezavi z elektriko priporočamo, da uporabite vtičnice s predvklapljenim zaščitnim stikalom (maks. 30 mA nazivne sprožilne jakosti toka).
- Pred vsemi negovalnimi in vzdrževalnimi deli morate izklopiti napravo in izvleči njen električni vtič.
- Popravila in dela na električnih sestavnih delih lahko izvaja samo pooblaščen servisna služba.

⚠ Pozor!

- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz nje.
- To napravo lahko uporabljajo le otroci, starejši od 8 let, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz nje.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroke nadzorujte, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Otroci ne smejo čistiti ali izvajati uporabniškega vzdrževanja naprave brez nadzora.
- Pazite, da otroci ne pridejo v stik z embalažno folijo, ker obstaja nevarnost zadušitve!
- Napravo po vsaki uporabi in pred vsakim čiščenjem/vzdrževanjem izklopite.
- Nevarnost požara. Ne sesajte gorečih ali tlečih predmetov.
- Uporaba v eksplozijsko ogroženih območjih je prepovedana.
- Če nastaja pena ali uhaja tekočina, napravo takoj izklopite ali izvlecite omrežni vtič!
- Ne uporabljajte sredstev za poliranje, čistila za steklo ali večnamenskega čistila! Naprave nikoli ne potopite v vodo.

Določene snovi lahko zaradi vrtnčenja z vsesanim zrakom tvorijo eksplozivne hlape ali zmesi! Nikoli ne sesajte naslednjih snovi:

- Eksplozivni ali gorljivi plini, tekočine in prah (reaktivni prah)
- Reaktiven kovinski prah (npr. aluminij, magnezij, cink) v povezavi z močno alkalnimi in kislimi čistili
- Nerazredčene močne kisline in lugi
- Organska topila (npr. bencin, razredčilo za barve, aceton, kurilno olje).

Dotatno lahko te snovi razžirajo materiale, ki so uporabljeni v napravi.

⚠ OPOZORILO!

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena. Uporabite vstavitveno orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

7. Tehnični podatki

Omrežna napetost	220–240 V~ / 50–60 Hz
Moč	1200 W
Kapaciteta posode za vodo	30 l
Sesalna moč	20 kPa
Stopnja zaščite	IP24
Razred zaščite	II

Tehnične spremembe so pridržane!

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.

- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ OPOZORILO!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Postavitev / Pred zagonom

⚠ POZOR!

Pred uporabo se prepričajte, da je naprava pravilno in v celoti montirana.

Odstranjevanje embalaže (sl. 1–3)

- Odpahnite zaklopne kavlje (3) in odstranite glavo stroja (2). Pribor je v posodi iz nerjavnega jekla (8). V embalaži so zunaj posode iz nerjavnega jekla (8) samo plastični cevni podaljški (b). Odstranite ves pribor iz posode iz nerjavnega jekla (8).

Montaža vpetij za kolesca (5a) (sl. 4)

- Obrnite posodo iz nerjavnega jekla (8) na glavo. (Glavo stroja (2) je treba odstraniti.)
- Vpetja za kolute (5a) potisnite v predvidene izreze na vpenjalni plošči za kolo (6).

Montaža vrtljivih kolesc (5) (sl. 4)

- Potisnite štiri vrtljiva kolesca (5) v luknje vpetij za kolute (5a).

Montaža glave stroja (2) (sl. 5)

- Glavo stroja (2) namestite na posodo iz nerjavnega jekla (8). Glavo stroja (2) pritrdite z zaklopnimi kavljji (3). Pri montaži glave stroja (2) pazite, da se zaklopni kavljji (3) pravilno zataknejo.

Montaža penastega filtra (d) (sl. 6)

Naprave nikoli ne uporabljajte brez filtra! Vedno se prepričajte, da so filtri pravilno montirani.

- Montirajte penasti filter (d): Za mokro sesanje priloženi penasti filter (d) potisnite prek filtrirne košare s plavajočim varnostnim ventilom (13).

Montaža papirne filtrske vreče (c) (sl. 7)

Za sesanje fine, suhe umazanije priporočamo, da dodatno uporabite papirno filtrsko vrečo (c).

- Papirno filtrsko vrečo (c) potisnite prek sesalne odprtine v posodi iz nerjavnega jekla (8). Papirna filtrska vreča (c) je primerna le za suho sesanje. Papirna filtrska vreča (c) olajša odstranjevanje posesanega prahu.

Montaža cevi za odsesavanje (a) (sl. 8)

Priključite cev za odsesavanje (a) na ustrezni priključek, glede na željeno uporabo, na mokri ali suhi sesalnik.

Sesanje cevi (sl. 8):

Cev za odsesavanje (a) priključite na priključek za cev za odsesavanje (9). V ta namen potisnite konec cevi za odsesavanje (a) z obema zatičema v priključek za cev za odsesavanje (9) (A). Oba zatiča nastavite v vdolbine. V končnem položaju cev za odsesavanje (a) zavrtite v smeri urnega kazalca (B).

Pihanje (sl. 9):

Priključite cev za odsesavanje (a) na priključek s funkcijo pihanja (12). Potisnite konec cevi za odsesavanje (a) z obema zatičema v priključek s funkcijo pihanja (12). Oba zatiča nastavite v vdolbine. V končnem položaju cev za odsesavanje (a) zavrtite v smeri urnega kazalca.

Montirajte plastične cevne podaljške (b), cev za odsesavanje (a) in šobi (e/f) (sl. 10)

- Plastične cevne podaljške (b) sestavite skupaj.
- Sestavljen plastični cevni podaljšek povežite z ukrivljenim koncem cevi za odsesavanje (a).
- Montirajte talno šobo (e) ali šobo za reže (f) na drugi konec sestavljenega plastičnega cevne podaljška (b).

10. Zagon naprave

Opozorilo! Napravo izklopite, če pri mokrem sesanju uhaja tekočina ali pena.

Vklop/izklop (sl. 11)

Sprožite stikalo za vklop/izklop (10):

- Položaj stikala 0: Izklop
- Položaj stikala 1: Vklop

Suho sesanje

Za suho sesanje uporabite papirno filtrsko vrečo (c).

Mokro sesanje

Za mokro sesanje uporabite penasti filter (d). Prepričajte se, da je penasti filter (d) pravilno montiran.

Ko je posoda iz nerjavnega jekla (8) polna, plavajoči varnostni ventil (13) zapre sesalno odprtino in postopek sesanja se prekine.

⚠ Pozor!

Naprava ni namenjena za sesanje gorljivih tekočin. Za mokro sesanje uporabite samo priloženi penasti filter (d)

Vijak za izpust vode (sl. 12)

Za preprosto praznjenje posode iz nerjavnega jekla (8) pri mokrem sesanju je le-ta opremljena z izpustnim vijakom za vodo (7). Izpustni vijak za vodo (7) z vrtenjem v levo odprite in izpustite tekočino.

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnemu omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim do- ločilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Način priključitve Y

Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

12. Čiščenje

⚠ OPOZORILO!

Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravi- lom izvlcite omrežni vtič!

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohi- šju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpahajte s stisnje- nim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo maza- vega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda. Vdor vode v elek- trično napravo poveča tveganje električnega udara.

Izpraznite posodo iz nerjavnega jekla (8) po vsaki upo- rabi: Ko odprete izpustni vijak (7) lahko posesano teko- čino izpustite. V posodi iz nerjavnega jekla (8) ostane nekaj tekočine. Če želite odstraniti ostanek tekočine, glavo stroja (2) vzemite s posode iz nerjavnega jekla (8) tako, da odprete zaklopne kavlje (3).

Izlijte ostanek tekočine. Posodo čistite z rahlo navla- ženo krpo.

- Zamenjajte polno papirno filtrsko vrečo.
- Naprava naj bo vedno čista. Ne uporabljajte čistil ali topil.
- Prezračevalne reže morajo biti vedno čiste ter brez umazanije in prahu.

- Napravo čistite le z mehko ščetko ali rahlo navla- ženo krpo.
- Penasti filter (d) operite z nekaj mazalnega mila pod tekočo vodo in ga pustite, da se posuši na zraku.

13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, ot- rokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzo- vanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

- Priključni vod (4) navijte okoli držala za kabel (1). (sl. 13)
- Na zgornji strani vpenjalne plošče za kolo (6) so štiri vdolbine, na katere lahko za skladiščenje namestite talno šobo (e), šobo za reže (f) in plastične cevne podaljške (b). (sl. 14)
- Cev za odsesavanje se lahko poleg tega obesi na glavo stroja (2) s plastičnim cevnim podaljškom s pri- trdilnim kavljem (b), kot je prikazano na sl. 14.

14. Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih drugih delov, ki bi po- rebovali vzdrževanje.

Informacije o servisu

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrže- ni obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: penasti filter, papirna filtrska vreča

* Ni nujno v obsegu dostave!

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko iz- vajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

15. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okoliju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.

- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.




16. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Motor ne deluje	Preverite, ali je električni omrežni vtič priključen?	Električni omrežni vtič priključite nazaj v vtičnico.
	Preverite, ali je v vtičnici električni tok?	Pokličite električarja.
	Preverite, ali je na sesalniku vklopljeno stikalo za vklop/izklop?	Vklopite stikalo za vklop/izklop.
Zmanjšana sesalna moč	Ali je ščetka blokirana?	Izklopite sesalnik, da odpravite blokado.
	Ali je vrečka za prah polna prahu?	Vrečko za prah vzemite ven in izpraznite.
	Ali je filter poln prahu?	Filter vzemite ven in izpraznite.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	<p>Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käsitsusjuhendit.</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.</p>
	<p>Kaitseklass II: Kõnealune märg-/kuivimur on kahekordselt isoleeritud ja seda ei pea maandatud pistikupessa ühendama.</p>
<p>⚠ Tähelepanu!</p>	<p>Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.</p>

Sisukord:
Lk:

1.	Sissejuhatus	125
2.	Seadme kirjeldus	125
3.	Tarnekomplekt	125
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	125
5.	Üldised ohutusjuhised	126
6.	Jääriskid	127
7.	Tehnilised andmed	127
8.	Lahtipakkimine	127
9.	Ülespanemine / enne käikuvõtmist	127
10.	Käikuvõtmine	128
11.	Elektriühendus	128
12.	Puhastamine	129
13.	Ladustamine	129
14.	Hooldus	129
15.	Utiliseerimine ja taaskäitus	129
16.	Rikete kõrvaldamine	130
17.	Vastavusdeklaratsioon	177

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1, 2)

1. Kaablihoodik
2. Masinapea
3. Lukustuskonks
4. Ühendusjuhe
5. Juhtrullid (4x)
- 5a. Rullipesa (4x)
6. Rattapesaplaat
7. Vee väljalaskepolt
8. Roostevabaterasest mahuti
9. Imuvooliku ühendus
10. Sisse-/ väljalüliti
11. Käepide
12. Puhumisfunktsiooni ühendus
13. Ohutus-ujukventiiliga filtrikorv

3. Tarnekomplekt (joon. 3)

- a) Imuvoolik
- b) Plastist pikendustoru (3x)
- c) Paberist filterkott
- d) Vahtkummfilter
- e) Põrandadüüs
- f) Vuugidüüs

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Märg-kuivimur sobib märg- ja kuivimiseks kasutades vastavat filtrit. Seade pole ette nähtud põlemisvõimeliste, plahvatusvõimeliste või terviseohtlike ainete äraimamiseks.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operatoor ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosaadega ja originaalvarikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Seade on ette nähtud kasutamiseks täiskasvanud inimeste poolt. Üle 16-aastased noorukid tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all. Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavat kasutusest või valest käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

5. Üldised ohutusjuhised

⚠ OHT!

- Ühendage seade ainult vahelduvvoolutoitega. Pinge peab ühtima seadme tüübisildil esitatuga.
- Ärge haarake võrgupistikust ja pistikupesast kunagi niiskete kätega kinni.
- Ärge tõmmake võrgupistikut pistikupesast välja ühendusjuhtmest kinni hoides.
- Kontrollige iga kord enne käitamist võrgupistikuga ühendusjuhete kahjustuste suhtes. Laske kahjustatud ühendusjuhte ohtude vältimiseks viivitamatult volitatud klienditeenindusel/ elektrispetsialistil välja vahetada.
- Elektriõnnetuste vältimiseks soovime kasutada ettelülitatud rikkevoolu-kaitselülitiga (max 30 mA nimivallandus-voolutugevus) pistikupesasi.
- Lülitage seade alati enne kõiki hoolitsusi – ja hoolustõid välja ning tõmmake võrgupistik välja.
- Remonditõid ja töid elektridetallide kallal tohib läbi viia ainult volitatud klienditeenindus.

⚠ Tähelepanu!

- Antud seade pole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puuduliku kogemuse ja/või puudulike teadmistega isikute poolt, välja arvatud juhul, kui nad viibivad nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või said temalt seadme kasutamise kohta korraldusi ning on sellest tulenevaid ohte mõistnud.
- Lapsed tohivad seadet kasutada ainult siis, kui nad on üle 8 aasta vanad ja viibivad nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või said temalt seadme kasutamise kohta korraldusi ning on sellest tulenevaid ohte mõistnud.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Valvake lapsi tegemaks kindlaks, et nad seadmega ei mängi.
- Puhastust ja kasutajapoolset hooldust ei tohi lapsed ilma järelevalveta läbi viia.
- Hoidke pakenduskilesid lastele kättesaamatult, vältib lämbumisohu!
- Lülitage seade iga kord pärast kasutamist ja iga kord enne puhastust/hooldust välja.
- Tulekahju oht. Ärge imege sisse põlevaid või hõõguvaid esemeid.
- Plahvatusohtlikes piirkondades käitamine on keelatud.
- Lülitage seade vahu tekkimise või vedeliku väljatungimise korral kohe välja või tõmmake võrgupistik välja!
- Ärge kasutage küürimisvahendeid, klaasi- ega universaalpuhastusvahendeid! Ärge kastke seadet kunagi vette.

Teatud ained võivad sisseimetava õhuga segunedes plahvatusvõimelisi aineid või segusid moodustada! Ärge imege järgnevat aineid kunagi sisse:

- plahvatusvõimelised või põlemisvõimelised gaasid, vedelikud ja tolmut (reaktiivsed tolmut)
- reaktiivsed metallitolmut (nt alumiinium, magneesium, tsink) ühenduses tugevasti leeliseliste ja happeliste puhastusvahenditega
- lahjendamata tugevad happed ja leelised
- orgaanilised lahustid (nt bensiin, värvivedeldi, atsetoon, kütteõli).

Täiendavalt võivad need ained seadmel kasutatud materjale kahjustada.

⚠ HOIATUS!

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitage me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

6. Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitsusjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada. Kasutage rakendustööriista, mida käesolevas käsitsusjuhendis soovitatatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

7. Tehnilised andmed

Võrgupinge	220-240 V~ / 50/60 Hz
Võimsus	1200 W
Veepaagi mahutavus	30 l
Imuvõimsus	20 kPa
Kaitseliik	IP24
Kaitseklass	II

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.

- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklumberid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

⚠ TÄHELEPANU!

Tehke enne kasutamist kindlaks, et seade on korrektselt ja täielikult monteeritud.

Lahtipakkimine (joon. 1 - 3)

- Lukustage lukustuskonksud (3) lahti ja eemaldage masinapea (2). Tarvikud asuvad roostevabaterasest mahutis (8). Ainult plastist pikendustorud (b) asuvad väljaspool roostevabaterasest mahutit (8) pakendis. Eemaldage kõik tarvikud roostevabaterasest mahutist (8).

Rullipesade (5a) montaaž (joon. 4)

- Seadke roostevabaterasest mahuti (8) pea peale. (Masinapea (2) tuleb eemaldada.)
- Lükake rullipesad (5a) selleks ettenähtud väljalõigetesse rattapesaplaadil (6).

Roolimisrullide (5) montaaž (joon. 4)

- Suruge neli roolimisrulli (5) rullipesade (5a) avadesse.

Masinapea (2) montaaž (joon. 5)

- Pange masinapea (2) roostevabaterasest mahutile (8). Kindlustage masinapea (2) lukustuskonksudega (3). Pöörake masinapea (2) montaažil tähelepanu sellele, et lukustuskonksud (3) fikseeruvad õigesti.

Vahtkumfiltrid (d) montaaž (joon. 6)

Ärge kasutage seadet kunagi ilma filtrita! Tehke alati kindlaks, et filtrid on korrektselt monteeritud.

- Vahtkumfiltrid (d) monteerimine: Märgimiseks lükake kaasapandud vahtkummfiltter (d) ohutus-ujuk-ventiiliga (13) filtrikorvile.

Paberist filterkoti (c) montaaž (joon. 7)

Peene kuiva mustuse imemiseks soovitatakse kasutada täiendavalt paberist filterkotti (c).

- Lükake paberist filterkott (c) roostevabaterasest mahutis (8) imemisava kohale. Paberist filterkott (c) sobib ainult kuivimiseks. Paberist filterkott (c) hõl bustab imetud tolmutiliseerimist.

Imuvooliku (a) monteerimine (joon. 8)

Ühendage imuvoolik (a) olenevalt rakendusest märg- ja kuivimuril vastava ühenduse külge.

Tolmumimine (joon. 8):

Ühendage imuvoolik (a) imuvooliku ühenduse (9) külge. Lükake selleks imuvooliku (a) ots mõlema nipliga imuvooliku ühendusse (9) (A). Pange mõlemad niplid süvenditesse. Keerake imuvoolikut (a) lõpp-positsioonis päripäeva (B).

Puhumine (joon. 9):

Ühendage imuvoolik (a) puhumisfunktsiooni ühenduse (12) külge. Lükake imuvooliku (a) ots mõlema nipliga puhumisfunktsiooni ühendusse (12). Pange mõlemad niplid süvenditesse. Keerake imuvoolikut (a) lõpp-positsioonis päripäeva.

Plastist pikendustorude (b), imuvooliku (a) ja düüside (e / f) monteerimine (joon. 10)

- Pistke plastist pikendustoru (b) kokku.
- Ühendage kokkupistetud plastist pikendustoru imuvooliku (a) kaarja otsaga.
- Monteerige pörandi- (e) või vuugidüüs (f) kokkupistetud plastist pikendustoru (b) teise otsa külge.

10. Käikvõtmine

Hoiaut! Lülitage seade välja, kui märgimisel tungib koos heitõhuga välja vedelikku või vahtu.

Sisse-/väljalülitamine (joon. 11)

Vajutage sisse-/väljalülitit (10):

- Lülitusasend 0: Välja
- Lülitusasend I: Sisse

Kuivimimine

Kasutage kuivimiseks paberist filterkotti (c).

Märgimimine

Kasutage märgimiseks vahtkumfiltrit (d). Tehke kindlaks, et vahtkummfiltter (d) on korrektselt monteeritud.

Kui roostevabaterasest mahuti (8) on täis, siis sulgege ohutus-ujukventiil (13) imemisava ja imemisprotseduuri katkestatakse.

△ Tähelepanu!

Seade ei sobi põlemisvõimeliste vedelike äraimamiseks. Kasutage märgimiseks ainult kaasapandud vahtkumfiltrit (d).

Vee väljalaskepolt (joon. 12)

Roostevabaterasest mahuti (8) on varustatud märgimise korral lihtsamaks tühjendamiseks vee väljalaskepoldiga (7). Avage vee väljalaskepolt (7) vasakule keerates ja laske vedelik välja.

11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmisest tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühendusliik Y

Kui seadme võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

12. Puhastamine

⚠ HOIATUS!

Tõmmake enne igasugust seadistamist, korrashoiutööd ja parandamist võrgupistik välja!

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõrge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovitame seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisemusse. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

Tühjendage roostevabaterasest mahuti (8) iga kord pärast käitamist: Pärast väljalaskepoldi (7) avamist saab kogutud vedeliku välja lasta. Roostevabaterasest mahutisse (8) jääb vedelikujääk. Võtke jääkvedeliku eemaldamiseks masinapea (2) lukustuskonksude (3) avamise teel roostevabaterasest mahutilt (8) maha. Valage vedel jääk välja. Puhastage mahuti niiske lapiga.

- Asendage täis paberist filterkott.
- Hoidke seade alati puhas. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid.
- Hoidke ventilatsioonipilud alati puhtad ja vabad õlist ning mustusest.
- Puhastage seade pehme harja või niiske lapiga.
- Puhastage vahtkummifilter (d) vähese määrdeseebiga woolava vee all ja laske sellel õhu käes kuivada.

13. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage tööriista originaalpakendis. Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitlusjuhendit tööriista juures.

- Kerige ühendusjuhe (4) ümber kaablihoidiku (1). (joon. 13)
- Rattapesaplaadi (6) ülaküljel asuvad neli süvendit, millesse saab ladustamiseks paigaldada pörandadüüsi (e), vuugidüüsi (f) ja plastist pikendustoru (b). (joon. 14)
- Imuvooliku saab samuti koos plastist pikendustoriga kinnituskonksu (b) abil joon 14 kujutatud viisil masinapea (2) külge riputada.

14. Hooldus

Seadme sisemuses ei leidu edasisi hooldatavaid detaile.

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: vahtkummifilter, paberist filterkott

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Ühendused ja remont

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Palun edastage meile järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

15. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäiteldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)

- Elektriseadmete müügipunktid (stационаarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
- Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.




16. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta üksikord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei tööta.	Kontrollige üle, kas võrgupistik on sisse pistetud.	Pistke võrgupistik jälle pistikupesasse.
	Kontrollige üle, kas pistikupesas on voolu.	Kutsuge elektrik.
	Kontrollige üle, kas tolmuimuri sisse-/väljalüliti on sisse lülitatud.	Lülitage sisse-/väljalüliti sisse.
Vähendatud imemisvõimsus.	Hari on blokeeritud.	Lülitage tolmuimur välja, et blokaadid kõrvaldada.
	Tolmukott on tolmu täis.	Võtke tolmukott maha ja tühjendage.
	Filter on tolmu täis.	Võtke filter maha ja tühjendage.

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	<p>Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p>
	<p>II apsaugos klasė: šis šlapio / sauso valymo siurblys yra dvigubai izoliuotas ir jo nereikia jungti į žemintą kištukinį lizdą.</p>
<p>⚠ Dėmesio!</p>	<p>Šiuose naudojimo nurodymuose su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.</p>

Turinys:
Puslapis:

1.	Įvadas.....	133
2.	Įrenginio aprašymas	133
3.	Komplektacija	133
4.	Naudojimas pagal paskirtį	133
5.	Bendrieji saugos nurodymai	134
6.	Liekamosios rizikos	135
7.	Techniniai duomenys	135
8.	Išpakavimas	135
9.	Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią	135
10.	Paleidimas	136
11.	Elektros prijungimas	136
12.	Valymas	137
13.	Laikymas.....	137
14.	Techninė priežiūra	137
15.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	138
16.	Sutrikimų šalinimas.....	139
17.	Atitikties deklaracija.....	177

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (1, 2 pav.)

1. Kabelių laikikliai
2. Mašinos galvutė
3. Fiksavimo kablys
4. Jungiamasis laidas
5. Kreipiamieji ritinėliai (4x)
- 5a. Ritinėlių laikikliai (4x)
6. Ratų tvirtinimo plokštė
7. Vandens išleidimo varžtas
8. Nerūdijančiojo plieno rezervuaras
9. Išsiurbimo žarnos jungtis
10. Įjungimo / išjungimo jungiklis
11. Rankena
12. Pūtimo funkcijos jungtis
13. Filtro krepyšys su apsauginiu plūdiniu vožtuvu

3. Komplektacija (3 pav.)

- a) Išsiurbimo žarna
- b) Plastikiniai ilginamieji vamzdžiai (3x)
- c) Popierinis filtruojantis maišelis
- d) Putplasčio filtras
- e) Dugno purkštukas
- f) Tarpų antgalis

4. Naudojimas pagal paskirtį

Šlapio / sauso valymo siurblys skirtas šlapiajam arba sausajam siurbimui, naudojant atitinkamą filtrą. Įrenginys neskirtas degioms, sprogioms arba sveikatai pavojingoms medžiagoms siurbti.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Įrenginys skirtas naudoti suaugusiems. Jaunesniems nei 16 metų asmenims įrenginį leidžiama naudoti tik su priežiūra. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

5. Bendrieji saugos nurodymai

⚠ PAVOJUS!

- Junkite įrenginį tik prie kintamosios srovės. Įtampa turi sutapti su nurodytąja įrenginio specifikacijų lentelėje.
- Niekada nelieskite tinklo kištuko ir kištukinio lizdo drėgnomis rankomis.
- Netraukite tinklo kištuko iš kištukinio lizdo už jungiamojo laido.
- Prieš eksploatuodami kaskart patikrinkite jungiamąjį laidą su tinklo kištuku, ar jis nepažeistas. Pažeistą jungiamąjį laidą nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai / kvalifikuotam elektrikui, kad išvengtumėte pavojų.
- Norint išvengti nelaimingų atsitikimų dėl elektros, rekomenduojame naudoti priekyje prijungtą nebalanso srovės apsauginį jungiklį (maks. su 30 mA vardinio stiprio grįžimo srove).
- Prieš atlikdami bet kokius priežiūros ir techninės priežiūros darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Remonto darbus ir darbus prie elektrinių konstrukcinių dalių leidžiama atlikti tik kvalifikuotai klientų aptarnavimo tarnybai.

⚠ Dėmesio!

- Šis įrenginys neskirtas naudoti asmenims, turintiems ribotus fizinius, jutiminius arba dvasinius įgūdžius arba nepakankamai patirties ir (arba) žinių, išskyrus, kai juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie gavo nurodymus, kaip naudoti įrenginį, ir suprantantiems su tuo susijusius pavojus.
- Vaikams leidžiama naudoti įrenginį tik tuo atveju, jei yra vyresni nei 8 metų ir juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jei jie gavo iš jų nurodymus, kaip naudoti įrenginį, ir suprato su tuo susijusius pavojus.
- Vaikams žaisti su įrenginiu draudžiama.
- Vaikus reikia prižiūrėti, norint įsitikinti, kad jie nežais su įrenginiu.
- Valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus neprižiūriamiems vaikams atlikti draudžiama.
- Pakavimo plėvelės laikykite toliau nuo vaikų. Kyla pavojus uždusti!
- Po kiekvieno naudojimo ir prieš valymą / techninę priežiūrą įrenginį reikia išjungti.
- Gaisro pavojus. Nesiurbkite degančių arba ruse nančių daiktų.
- Eksploatuoti potencialiai sprogiose srityse draudžiama.
- Susidarius putų arba išbėgus skysčio, įrenginį iš karto išjunkite arba ištraukite tinklo kištuką!
- Nenaudokite šveitiklių, stiklo arba universalių valiklių! Niekada namerkite įrenginio į vandenį.

Sūkuriojančios tam tikros medžiagos su įsiurbtu oru gali sudaryti sprogius garus arba mišinius! Niekada nesiurbkite toliau nurodytų medžiagų:

- sprogių arba degių dujų, skysčių ir dulkių (reaktyviųjų dulkių),
- reaktyviųjų metalo dulkių (pvz., aliuminio, magnio, cinko) kartu su stipriai šarminėmis ir rūgščiomis valymo priemonėmis,
- neskiestų stiprių rūgščių ir šarmų,
- organinių tirpiklių (pvz., benzino, dažų skiediklių, acetono, mazuto).

Be to, šios medžiagos gali pažeisti ant įrenginio naudojamas medžiagas.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Eksploduojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti įrenginio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko. Naudokite įstatomą įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

7. Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	220–240 V~ / 50/60 Hz
Galia	1200 W
Vandens talpyklos tūris	30 l
Siurbiamoji galia	20 kPa
Apsaugos laipsnis	IP24
Apsaugos klasė	II

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.

- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

⚠ DĖMESIO!

Prieš naudodami įsitinkinkite, kad prietaisas tinkamai ir iki galo sumontuotas.

Išpakavimas (1–3 pav.)

- Atfiksukite fiksavimo kablį (3) ir išmontuokite mašinos galvutę (2). Priedai yra nerūdijančiojo plieno rezervuare (8). Ne nerūdijančiojo plieno rezervuare (8), o pakuotėje yra tik plastikiniai ilginamieji vamzdžiai (b). Išmontuokite visus priedus iš nerūdijančiojo plieno rezervuaro (8).

Ritinėlių laikiklių (5a) montavimas (4 pav.)

- Pastatykite nerūdijančiojo plieno rezervuarą (8) žemyn galva. (Mašinos galvutę (2) reikia pašalinti.)
- Įstumkite ritinėlių laikiklius (5a) į tam skirtas angas ratų tvirtinimo plokštėje (6).

Kreipiamųjų ritinėlių (5) montavimas (4 pav.)

- Įspauskite keturis kreipiamuosius ritinėlius (5) į ratų laikiklių (5a) skyles.

Mašinos galvutės (2) montavimas (5 pav.)

- Uždėkite mašinos galvutę (2) ant nerūdijančiojo plieno rezervuaro (8). Užfiksukite mašinos galvutę (2) fiksavimo kabliu (3). Montuodami mašinos galvutę (2) atkreipkite dėmesį į tai, kad fiksavimo kabliai (3) tinkamai užsifikuotų.

Putplasčio filtro (d) montavimas (6 pav.)

Niekada nenaudokite prietaiso be filtro! Visada užtikrinkite, kad filtras būtų tinkamai sumontuoti.

- Sumontuokite putplasčio filtrą (d): Norėdami siurbti šlapiuoju būdu, komplektacijoje esantį putplasčio filtrą (d) užmaukite ant filtro krepšio su apsauginiu plūdiniu vožtuvu (13).

Popierinio filtruojančio maišelio (c) montavimas (7 pav.)

Smulkiems, sausiams nešvarumams siurbti rekomenduojame papildomai naudoti popierinį filtruojantį maišelį (c).

- Popierinį filtruojantį maišelį (c) užmaukite ant siurbimo angos nerūdijančiojo plieno rezervuare (8). Popierinis filtruojantis maišelis (c) skirtas tik sausajam siurbimui. Naudojant popierinį filtruojantį maišelį (c), lengviau pašalinti susiurbtas dulkes.

Išsiurbimo žarnos (a) montavimas (8 pav.)

Atsižvelgdami į norimą naudojimą, prijunkite išsiurbimo žarną (a) prie atitinkamos plaunančio / sauso valymo siurblio jungties.

Dulkių siurbimas (8 pav.):

Prijunkite išsiurbimo žarną (a) prie išsiurbimo žarnos jungties (9). Tam išsiurbimo žarnos (a) galą su abiem įmovomis įstumkite į išsiurbimo žarnos jungtį (9) (A). Įstatykite abi įmovas į įdubas. Galinėje padėtyje pasukite išsiurbimo žarną (a) pagal laikrodžio rodyklę (B).

Pūtimas (9 pav.):

Prijunkite išsiurbimo žarną (a) prie jungties su pūtimo funkcija (12). Išsiurbimo žarnos (a) galą su abiem įmovomis įstumkite į jungtį su pūtimo funkcija (12). Įstatykite abi įmovas į įdubas. Galinėje padėtyje pasukite išsiurbimo žarną (a) pagal laikrodžio rodyklę.

Plastikinio ilginamojo vamzdžio (b), išsiurbimo žarnos (a) ir purkštukų (e / f) montavimas (10 pav.)

- Įkiškite plastikinius ilginamuosius vamzdžius (b) vieną į kitą.
- Sujunkite sumontuotą plastikinį ilginamąjį vamzdį su lenktu išsiurbimo žarnos (a) galu.
- Pritvirtinkite dugno purkštuką (e) arba tarpų antgalį (f) prie kito sujungto plastikinio ilginamojo vamzdžio (b) galo.

10. Paleidimas

Įspėjimas! Išjunkite prietaisą, kai siurbiant šlapiuoju būdu su ištrauktu oru pasklis skystis arba putos.

Įjungimas / išjungimas (11 pav.)

Aktyvinkite ĮJ./IŠJ. jungiklį (10):

- 0 jungiklio padėtis: išj.
- I jungiklio padėtis: įj.

Sausasis siurbimas

Sausajam siurbimui naudokite popierinį filtruojantį maišelį (c).

Šlapiasis siurbimas

Šlapiam siurbimui naudokite putplasčio filtrą (d). Įsitinkinkite, kad putplasčio filtras (d) tinkamai sumontuotas. Jei nerūdijančio plieno rezervuaras (8) pilnas, apsauginis plūdinis vožtuvas (13) uždaro siurbimo angą ir siurbimo procesas nutraukiamas.

⚠ Dėmesio!

Prietaisas neskirtas degiems skysčiams siurbti. Šlapiam siurbimui naudokite komplektacijoje esantį putplasčio filtrą (d).

Vandens išleidimo varžtas (12 pav.)

Kad būtų paprasčiau ištuštinti nerūdijančiojo plieno rezervuarą (8) siurbiant šlapiuoju būdu, jis yra su vandens išleidimo varžtu (7). Atidarykite vandens išleidimo varžtą (7), sukdami į kairę, ir išleiskite skystį.

11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtintus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;

- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
 - įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.
- Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidas su tokiu pačiu ženkliniu. Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Prijungimo būdas Y

Jei šio įrenginio prijungimo prie tinklo laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

12. Valymas

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, einamosios priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste ir šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines prietaiso dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens. Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

Po kiekvieno eksploatavimo ištuštinkite nerūdijančiojo plieno rezervuarą (8). Atidarius išleidimo varžtą (7), surinktą skystį galima išleisti. Nerūdijančiojo plieno rezervuare (8) lieka skysčio likučių.

Norėdami pašalinti likusį skystį, nuimkite mašinos galvutę (2) nuo nerūdijančiojo plieno rezervuaro (8), atidarydami fiksavimo kablį (3). Išpilkite skystus likučius. Išvalykite rezervuarą drėgna šluoste.

- Pakeiskite pilną popierinį filtruojantį maišelį.
- Prietaisas visada turi būti švarus. Nenaudokite valymo priemonių arba tirpiklių.
- Vėdinimo plyšiai visada turi būti švarūs ir juose neturi būti nešvarumų bei dulkių.
- Visada valykite prietaisą minkštu šepetiu arba šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- Išvalykite putplasčio filtrą (d) su šiek tiek skystojo muilo po tekančiu vandeniu ir palikite jį išdžiūti lauke.

13. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite įrankį originalioje pakuotėje. Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

- Užvyniokite jungiamąjį laidą (4) ant kabelių laikiklio (1). (13 pav.)
- Ratų tvirtinimo plokštės (6) viršuje yra keturi įdubimai, kuriuose dugno purkštuką (e), tarpų antgalį (f) ir plastikinius ilginamuosius vamzdžius (b) galima pritvirtinti laikymui. (14 pav.)
- Plastikinę išsiurbimo žarną taip pat su plastikiniu ilginamuoju vamzdžiu naudojant tvirtinimo kablį (b) galima užkabinti ant mašinos galvutės (2), kaip parodyta 14 pav.

14. Techninė priežiūra

Įrenginio viduje nėra jokių kitų dalių, kurias reikia techniškai prižiūrėti.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: putplasčio filtras, popierinis filtruojantis maišelis

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Jungty s ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės,
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenaukite tituliniam lape esantį QR kodą.

15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.

- Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo Klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.




16. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Variklis neveikia.	Patikrinkite, ar įkištas tinklo kištukas.	Vėl įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą.
	Patikrinkite, ar kištukiniame lizde yra elektros srovė.	Iškvieskite elektriką.
	Patikrinkite, ar įjungtas dulkių siurblio įjungimo / išjungimo jungiklis.	Įjunkite įjungimo / išjungimo jungiklį.
Sumažėjo siurbimo našumas.	Šepetys neužblokuotas.	Išjunkite dulkių siurblį, kad pašalintumėte užblokavimo priežastį.
	Dulkių maišelis prisipildė dulkių.	Išmontuokite ir ištuštinkite dulkių maišelį.
	Filtrą prisipildė dulkių.	Išmontuokite ir ištuštinkite filtrą.

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	<p>Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.</p>
	<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>
	<p>Aizsardzības klase II: Šis putekļu sūcējs mitrai/sausai tīrīšanai ir nodrošināts ar dubultu izolāciju, un tas nav jāpievieno pie iezemētas kontaktligzdas.</p>
<p>⚠ levērbail</p>	<p>Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam apgādājuši ar šādu zīmi.</p>

Satura rādītājs:
Lappuse:

1.	Ievads.....	142
2.	Ierīces apraksts	142
3.	Piegādes komplekts	142
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	142
5.	Vispārīgie drošības norādījumi	143
6.	Atlikušie riski	144
7.	Tehniskie raksturlielumi	144
8.	Izpakošana.....	144
9.	Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas.....	144
10.	Darba sākšana.....	145
11.	Pieslēgšana elektrotīklam	145
12.	Tīrīšana.....	146
13.	Glabāšana	146
14.	Apkope.....	146
15.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	147
16.	Traucējumu novēršana	148
17.	Atbilstības deklarācija.....	177

1. Ievads

Ražotājs:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomainīšana
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1., 2. att.)

1. Kabeļa turētājs
2. Ierīces galva
3. Fiksācijas aķis
4. Savienošanas vads
5. Vadāmie ritentiņi (4x)
- 5a. Ritentiņa stiprinājums (4x)
6. Ritentiņu stiprināšanas plātne
7. Ūdens notecināšanas atveres aizgrieznis
8. Nerūsējošā tērauda tvertne
9. Nosūkšanas šļūtenes pieslēgums
10. Iesūkšanas/izsūkšanas slēdzis
11. Rokturis
12. Pūšanas funkcijas pieslēgums
13. Filtrlements ar drošības pludiņveida vārstu

3. Piegādes komplekts (3. att.)

- a) Nosūkšanas šļūtene
- b) Plastikāta pagarinātāja caurule (3x)
- c) Papīra filtra maisiņš
- d) Porolona filtrs
- e) Uzgalis grīdas tīrīšanai
- f) Uzgalis spraugu tīrīšanai

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Putekļu sūcējs mitrai un sausai tīrīšanai ir piemērots mitrai un sausai tīrīšanai, izmantojot atbilstošu filtru. Ierīce nav piemērota aizdedzināmu, eksplozīvu vai veselībai kaitīgu vielu uzsūkšanai.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operatoris un nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Ierīci drīkst lietot pieaugušie. Jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, drīkst lietot ierīci tikai uzraudzībā. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisījusi noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

5. Vispārīgie drošības norādījumi

⚠ BĪSTAMI!

- Pievienojiet ierīci tikai pie maiņstrāvas. Spriegumam jāsakrīt ar norādēm ierīces datu plāksnītē.
- Nekad nepieskarieties tīkla kontaktspraudnim un kontaktligzdai ar slapjām rokām.
- Neatvienojiet tīkla kontaktspraudni, izvelkot no kontaktligzdas aiz savienošanas vada.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai savienošanas vadam ar tīkla kontaktspraudni nav bojājumu. Nekavējoties uzticiet bojāto savienošanas vadu nomaiņīt pilnvarotajā klientu servisā / kvalificētam elektriķim, lai nepieļautu bīstamību.
- Lai nepieļautu elektriskos nelaimes gadījumus, mēs iesakām lietot kontaktlīgzdas ar iepriekš ieslēdzamu noplūdstrāvas aizsargslēdzi (maks. 30 mA nominālās nostrādāšanas strāvas stiprums).
- Veicot jebkādas kopšanas un apkopes darbus, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Remontdarbus un darbus elektriskajām detaļām drīkst veikt tikai pilnvarotā klientu servisā.

⚠ Ievēribai!

- Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, vai pieredzes un/vai zināšanu trūkuma dēļ, ja vien tās neatradās par drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai nesauņēma no tās norādes, kā ierīce jālieto, un ir izpratušas no šādas lietošanas izrietošos riskus.
- Bērni drīkst izmantot ierīci tikai tad, ja tie ir vecāki par 8 gadiem un atrodas par drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai saņēma no tās norādes, kā ierīce jālieto, un ir izpratušas no šādas lietošanas izrietošos riskus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, vai viņi nero-talājās ar ierīci.
- Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības.
- Sargājiet iepakojuma plēves no bērniem, pastāv nosmakšanas risks!
- Izslēdziet ierīci pēc katras lietošanas un pirms katras tīrīšanas / apkopes.
- Ugunsbīstamība. Neuzsūciet aizdedzināmus vai gruzdošus priekšmetus.
- Aizliegta lietošana sprādzienbīstamās zonās.
- Putošanās vai šķidruma izplūdes gadījumā nekavējoties izslēdziet ierīci vai atvienojiet tīkla kontaktspraudni!
- Neizmantojiet abrazīvos līdzekļus, stiklu vai universālos tīrīšanas līdzekļus! Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī.

Noteiktas vielas, saviruļojoties ar iesūkto gaisu, var veidot eksplozīvus tvaikus vai maisījumus! Nekad neuzsūciet turpmāk minētās vielas:

- Eksplozīvas vai aizdedzināmas gāzes, šķidrumi un putekļi (ātri reaģējoši putekļi)
- Ātri reaģējoši metāla putekļi (piem., alumīnijs, magnijs, cinks) kopā ar stipri sārmainiem un skābiem tīrīšanas līdzekļiem
- Neatšķaidītas stipras skābes un sārmi
- Organiski šķīdinātāji (piem., benzīns, krāsas atšķaidītājs, acetons, šķidrās kurināmais).

Papildus šīs vielas var bojāt ierīcē izmantotos materiālus.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārtītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ievietojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu. Izmantojiet darbinstrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

7. Tehniskie raksturlielumi

Tīkla spriegums	220-240 V~ / 50/60 Hz
Jauda	1200 W
Ūdens tvertnes apjoms	30 l
Nosūkšanas jauda	20 kPa
Aizsardzības pakāpe	IP24
Aizsardzības klase	II

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.

- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas

⚠ IEVĒRĪBA!

Pirms lietošanas pārlicinieties, vai ierīce ir pareizi un pilnīgi uzstādīta.

Izpakošana (1.-3. att.)

- Atbloķējiet fiksācijas āķi (3) un noņemiet ierīces galvu (2). Piederumi atrodas nerūsējošā tērauda tvertnē (8). Tikai plastmasas pagarinātāja caurules (b) atrodas ārpus nerūsējošā tērauda tvertnes (8) iepakojumā. Izņemiet visus piederumus no nerūsējošā tērauda tvertnes (8).

Ritentiņu stiprinājumu (5a) montāža (4. att.)

- Novietojiet nerūsējošā tērauda tvertni (8) uz galvas (ierīces galva (2) jānoņem.)
- Iebīdi ritentiņu stiprinājumus (5a) šim nolūkam paredzētajos padziļinājumos uz ritentiņu stiprināšanas plātnes (6).

Vadāmo ritentiņu (5) montāža (4. att.)

- Iespiediet četrus vadāmos ritentiņus (5) ritentiņu stiprinājumu (5a) caurumos.

Ierīces galvas (2) montāža (5. att.)

- Novietojiet ierīces galvu (2) uz nerūsējošā tērauda tvertnes (8). Nodrošiniet ierīces galvu (2) ar fiksācijas āķi (3). Ierīces galvas (2) montāžas laikā ievērojiet, lai fiksācijas āķis (3) pareizi nofiksētos.

Porolona filtra (d) montāža (6. att.)

Nekad neizmantojiet ierīci bez filtriem! Vienmēr pārliedieties, vai filtri ir pareizi uzstādīti.

- Uzstādiet porolona filtru (d): mitrai tīrīšanai uzbūdiet komplektā iekļauto porolona filtru (d) pāri filtrlementam ar drošības pludiņveida vārstu (13).

Papīra filtra maisiņa (c) montāža (7. att.)

Smalku, sausu netīrumu sūkšanai ir ieteicams papildus izmantot papīra filtra maisiņu (c).

- Iebūdiet papīra filtra maisiņu (c) pāri iesūkšanas atverei nerūsējošā tērauda tvertnē (8). Papīra filtra maisiņš (c) ir paredzēts tikai sausai tīrīšanai. Papīra filtra maisiņš (c) atvieglo nosūkto putekļu utilizāciju.

Nosūkšanas šļūtenes (a) montāža (8. att.)

Pievienojiet nosūkšanas šļūteni (a) pie putekļu sūcēja mitrai un sausai tīrīšanai atbilstošā pieslēguma atkarībā no vajadzīgā lietošanas veida.

Putekļu sūkšana (8. att.):

Pievienojiet nosūkšanas šļūteni (a) pie nosūkšanas šļūtenes pieslēguma (9). Šim nolūkam būdiat nosūkšanas šļūtenes (a) galu ar abām iemavām nosūkšanas šļūtenes pieslēgumā (9) (A). Ievietojiet abas iemavas padziļinājumos. Gala pozīcijā grieziet nosūkšanas šļūteni (a) pulksteņrādītāja virzienā (B).

Pūšana (9. att.):

Pievienojiet nosūkšanas šļūteni (a) pie pūšanas funkcijas pieslēguma (12). Būdiat nosūkšanas šļūtenes (a) galu ar abām iemavām pūšanas funkcijas pieslēgumā (12). Ievietojiet abas iemavas padziļinājumos. Gala pozīcijā grieziet nosūkšanas šļūteni (a) pulksteņrādītāja virzienā.

Plastmasas pagarinājuma cauruļu (b), nosūkšanas šļūtenes (a) un uzgaļu (e / f) montāža (10. att.)

- Saspraudiet plastmasas pagarinājuma caurules (b).
- Savienojiet sasprausto plastmasas pagarinājuma cauruli ar nosūkšanas šļūtenes (a) izliekto galu.
- Uzstādiat uzgali grīdas tīrīšanai (e) vai uzgali spraugu tīrīšanai (f) saspraustās plastmasas pagarinājuma caurules (b) otrajā galā.

10. Darba sākšana

Brīdinājums! Izslēdziet ierīci, ja mitrās tīrīšanas laikā ar izvades gaisu izplūst šķidrums vai putas.

Ieslēgšana / izslēgšana (11. att.)

Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (10):

- Slēdža pozīcija 0: izslēgts
- Slēdža pozīcija I: ieslēgts

Sausā tīrīšana

Sausai tīrīšanai izmantojiet papīra filtra maisiņu (c).

Mitrā tīrīšana

Mitrai tīrīšanai izmantojiet porolona filtru (d). Pārliedieties, vai porolona filtrs (d) ir pareizi uzstādīts.

Ja nerūsējošā tērauda tvertne (8) ir pilna, drošības pludiņveida vārsts (13) noslēdz iesūkšanas atveri, un iesūkšanas process tiek pārtraukts.

△ Ievēribai!

Ierīce nav piemērota aizdedzināmu šķidrumu nosūkšanai. Mitrai tīrīšanai izmantojiet tikai komplektā iekļauto porolona filtru (d).

Ūdens notecināšanas atveres aizgrieznis (12. att.)

Vienkāršākai nerūsējošā tērauda tvertnes (8) iztukšošanai mitrās tīrīšanas laikā tā ir aprīkota ar ūdens notecināšanas atveres aizgriezni (7). Atskrūvējiet ūdens notecināšanas atveres aizgriezni (7), griežot pa kreisi, un noteiciniet šķidrumu.

11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektriskais savienošanas vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;

- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktlīdzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā savienošanas vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

Pievienošanas veids Y

Ja tiek sabojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā servisa dienestam vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaišanas strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

12. Tīrīšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni!

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķīdro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.

Iztukšojiet nerūsējošā tērauda tvertni (8) pēc katras lietošanas: Pēc notecināšanas atveres aizgriezņa (7) atskrūvēšanas var notecināt savāktu šķidrumu. Nerūsējošā tērauda tvertnē (8) paliek šķidrums atliekas. Lai izvāktu atlikuma šķidrumu, noņemiet ierīces galvu (2) no nerūsējošā tērauda tvertnes (8), atverot fiksācijas āķi (3). Izlejiet šķidrās atliekas. Notīriet tvertni ar mazliet mitru drānu.

- Nomainiet pilno papīra filtra maisiņu.
- Vienmēr uzturiet ierīci tīru. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.
- Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres vienmēr būtu tīras un brīvas no netīrumiem un putekļiem.
- Tīriet ierīci tikai ar mīkstu suku vai mazliet mitru drānu.
- Notīriet porolona filtru (d) ar mazliet ziepju pastas zem tekoša ūdens, un ļaujiet tam nožūt svaigā gaisā.

13. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 līdz 30 °C robežās. Glabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet instrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu. Uzglabājiet lietošanas instrukciju kopā ar instrumentu.

- Aptiniet savienošanas vadu (4) ap kabeļa turētāju (1). (13. att.)
- Ritentiņu stiprināšanas plātnes (6) augšpusē atrodas četri padziļinājumi, kuros var piestiprināt uzgali grīdas tīrīšanai (e), uzgali spraugu tīrīšanai (f) un plastmasas pagarinājuma caurules (b), lai tos uzglabātu. (14. att.)
- Nosūkšanas šļūteni arī ar plastmasas pagarinājuma cauruli, izmantojot stiprinājuma āķi (b), var iekabināt ierīces galvā (2), kā parādīts 14. att.

14. Apkope

Ierīces iekšpusē neatrodas daļas, kam būtu nepieciešama apkope.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: porolona filtrs, papīra filtra maisiņš

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Pieslēgumi un remonts

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātкод.

15. Utilizācija unotreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst uzlikt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.

- Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiēt attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.




16. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes, un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vēršieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nedarbojas.	Pārbaudiet, vai tīkla kontaktspraudnis ir ievietots.	Ievietojiet tīkla kontaktspraudni atpakaļ kontaktligzdā.
	Pārbaudiet, vai kontaktligzdā ir strāva.	Izsauciet elektriķi.
	Pārbaudiet, vai putekļu sūcēja ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis ir ieslēgts.	Izslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
Samazināta nosūkšanas jauda.	Suka ir nosprostota.	Izslēdziet putekļu sūcēju, lai novērstu nosprostojumus.
	Putekļu maisis ir pilns ar putekļiem.	Demontējiet un iztukšojiet putekļu maisu.
	Filtrs ir pilns ar putekļiem.	Demontējiet un iztukšojiet filtru.

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	<p>Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risken för personskada.</p>
	<p>Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.</p>
	<p>Skyddsklass II: Denna våt-/torrsugare har dubbel isolering och måste inte anslutas till ett jordat eluttag.</p>
<p>⚠ Observera!</p>	<p>I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.</p>

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	151
2. Apparatbeskrivning.....	151
3. Leveransomfång	151
4. Avsedd användning	151
5. Allmänna säkerhetsanvisningar	152
6. Restrisker.....	153
7. Tekniska specifikationer	153
8. Uppackning.....	153
9. Uppställning/Före idrifttagning	153
10. Ta i drift	154
11. Elektrisk anslutning.....	154
12. Rengöring	155
13. Lagring.....	155
14. Underhåll.....	155
15. Avfallshantering och återvinning	155
16. Felsökning.....	156
17. Försäkran om överensstämmelse	177

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Info:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Vid felaktig behandling.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Förvara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten.

Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Apparatbeskrivning (bild 1, 2)

1. Kabelhållare
2. Maskinhuvud
3. Spärrhake
4. Anslutningssladd
5. Hjul (4 st.)
- 5a. Hjulfäste (4 st.)
6. Hjulhållarplatta
7. Vattenavtappningsskruv
8. Behållare av rostfritt stål
9. Utsugsanslutning
10. Till-/frånkopplare
11. Handtag
12. Anslutning blåsfunktion
13. Filterkorg med säkerhetsflottörventil

3. Leveransomfång (bild 3)

- a) Utsugningsslang
- b) Plastförlängningsrör (3x)
- c) Filterpåse av papper
- d) Skumgummifilter
- e) Golvmunstycke
- f) Fogmunstycke

4. Avsedd användning

Våt-/torrsugaren är avsedd för våt- och torrsugning tillsammans med det motsvarande filtret. Produkten är inte avsedd att användas för att suga upp brännbara, explosiva och hälsofarliga material.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste sätta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Apparaten är avsedd för användning av vuxna. Ungdomar över 16 år får endast använda apparaten under tillsyn. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ FARA!

- Maskinen får endast anslutas till växelström. Spänningen måste stämma överens med produktens märkskylt.
- Ta inte tag om elkontakten och uttaget med fuktiga händer.
- Dra inte i elsladden för att dra ut kontakten ur uttaget.
- Kontrollera om elsladden och elkontakten är skadade inför all användning. Om elsladden är skadad måste den omedelbart bytas av auktoriserad service eller elektriker för att förebygga att fara kan uppstå.
- Vi rekommenderar att uttag med en förkopplad jordfelsbrytare (max 30 mA nominell utlösningsström) används för att förhindra elektriska olyckor.
- Stäng av produkten och dra ut elsladden innan all slags skötsel- och underhållsarbete.
- Reparation och arbeten på elektriska komponenter måste utföras av auktoriserad service.

⚠ Observera!

- Produkten är inte avsedd att användas av personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller psykiska funktioner och av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap om produkten om de inte står under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller följer dennes instruktioner om hur produkten ska användas samt har förstått vilka faror som kan uppstå under användningen.
- Barn måste vara över 8 år för att få använda produkten och om de står under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller följer dennes instruktioner om hur produkten ska användas samt har förstått vilka faror som kan uppstå under användningen.
- Barn får inte leka med produkten.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Produkten får inte rengöras eller underhållas av barn om de inte står under uppsikt.
- Förpackningsmaterial ska hållas på avstånd från barn, de utgör en kvävningsrisk!
- Produkten ska stängas av efter varje användning och inför all rengöring/allt underhåll.
- Brandrisk. Brinnande eller glödande material får inte sugas upp.
- Det är inte tillåtet att använda produkten i områden med explosionsrisk.
- Stäng genast av produkten och dra ut elsladden om det bildas skum eller om vätska läcker ut!
- Använd inte slipande rengöringsmedel, fönsterputs eller allrengöringsmedel! Produkten får inte doppas i vatten.

Vissa ämnen kan bilda explosiva ångor eller gaser när de virvlar runt i sugluften! Följande ämnen får inte sugas upp:

- Explosiva eller brännbara gaser, vätskor och stoff (reaktivt stoff).
- Reaktivt metallstoff (t.ex. aluminium, magnesium, zink) tillsammans med alkaliska och sura rengöringsmedel.
- Outspädd, koncentrerad syra och lut.
- Organiska lösningsmedel (t.ex. bensen, lösningsmedel för färg, acetone, uppvärmningsolja).

Dessa ämnen kan dessutom angripa produktens material.

⚠ **VARNING!**

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget. Använd det insättningsverktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

7. Tekniska specifikationer

Nätspänning	220-240 V~ / 50/60 Hz
Effekt	1200 W
Vattentankens kapacitet	30 l
Sugeffekt	20 kPa
Skyddstyp	IP24
Skyddsklass	II

Med förbehåll för tekniska ändringar!

8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.

- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportsador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten med hjälp av bruksanvisningen innan den används.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

⚠ **VARNING!**

Apparat och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

9. Uppställning/Före idrifttagning

⚠ **SE UPP!**

Säkerställ att produkten är korrekt och säkert monterad innan den används.

Packa upp (bild 1–3)

- Lås upp spärrhaken (3) och ta bort maskinhuvudet (2). Tillbehöret finns i behållaren av rostfritt stål (8). Plastförlängningsrören (b) finns däremot inte i behållaren av rostfritt stål (8), utan i förpackningen. Ta ut allt tillbehör ur behållaren av rostfritt stål (8).

Montering av rullfästena (5a) (bild 4)

- Ställ behållaren av rostfritt stål (8) uppochner. (Maskinhuvudet (2) måste tas bort.)
- För in hjulfästena (5a) i därför avsedda ursparningar i hjulhållarplattan (6).

Montera styrhjulen (5) (bild 4)

- Tryck in de fyra hjulen (5) i hjulfästernas (5a) öppningar.

Montera maskinhuvud (2) (bild 5)

- Sätt maskinhuvudet (2) på behållaren av rostfritt stål (8). Fixera maskinhuvudet (2) med spärrhaken (3). Var noga med att spärrhaken (3) hakar fast ordentligt när du monterar maskinhuvudet (2).

Montera skumgummifiltret (d) (bild 6)

Produkten får inte användas utan filter! Se till att filtret alltid är korrekt monterat.

- Montera skumfiltret (d): För det medföljande skumgummifiltret (d) över filterkorgen med säkerhetsflottörventil (13) när du ska våtsuga.

Montera filterpåsen av papper (c) (bild 7)

När du ska suga upp fin, torr smuts rekommenderas att du även använder filterpåsen av papper (c).

- För filterpåsen av papper (c) över den rostfria behållarens sugöppning (8). Filterpåsen av papper (c) är endast lämpad för torrsugning. Filterpåsen av papper (c) underlättar avfallshanteringen av den uppsugna smutsen.

Montera utsugningsslangen (a) (bild 8)

Anslut sugslangen (a) till den anslutning på våt-/torrsugning som passar för den önskade användningen.

Dammsugning (bild 8):

Anslut sugslangen (a) till sugslanganslutningen (9). Skjut in sugslangens (a) ände med de två flikarna i sugslanganslutningen (9) (A). För in de två flikarna i ursparingarna. Vrid sugslangen (a) medurs när du har kommit till ändläget (B).

Blåsa (bild 9):

Anslut utsugningsslangen (a) till blåsfunktionens anslutning (12). Skjut in utsugningsslangens (a) ände med de båda flikarna i anslutningen med blåsfunktion (12). För in de två flikarna i ursparingarna. Vrid utsugningsslangen (a) medurs när du har kommit till ändläget.

Montera plastförlängningsrören (b), utsugningsslangen (a) och munstyckena (e / f) (bild 10)

- Stick in plastförlängningsrören i varandra (b).
- Sätt in det ihopsatta plastförlängningsröret i utsugningsslangens (a) böjda ände.
- Montera golv- (e) eller fogmunstycket (f) i den andra änden på det ihopsatta plastförlängningsröret (b).

10. Ta i drift

Varning! Stäng av produkten om det tränger ut vätska eller skum i utsugsluften under våtsugning.

Starta / stänga av (bild 11)

Tryck på Till-/Från-knappen (10):

- Reglage 0: avstängd
- Reglage I: igång

Torrsugning

Använd filterpåsen av papper (c) till torrsugning.

Våtsugning

Använd skumgummifiltret (d) till våtsugningen. Kontrollera att skumfiltret (d) är korrekt monterat.

När behållaren av rostfritt stål (8) är full stänger säkerhetsflottörventilen (13) sugöppningen och sugförloppet avbryts.

△ Observera!

Produkten är inte avsedd för att suga upp brännbara vätskor. Använd endast det medföljande skumgummifiltret (d) till våtsugningen.

Vattenavtappningsplugg (bild 12)

För att underlätta tömningen av behållaren av rostfritt stål (8) vid våtsugning är den försedd med en vattenavtappningsskruv (7). Öppna vattenavtappningsskruven (7) genom att vrida moturs och låt vätskan rinna ut.

11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsladdar med samma märkning. Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Anslutningstyp Y

Om nätanslutningskabeln till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskinen med hög startström (från 3 000 watt)!

12. Rengöring

⚠ VARNING!

Dra ut nätstickkontakten innan inställning, service eller reparation utförs!

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av maskinen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen. Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.

Töm behållaren av rostfritt stål (8) efter varje användning: När avtappningsskruven (7) öppnats kan den uppsugna vätskan tömmas ut. En del vätska blir kvar i behållaren av rostfritt stål (8). Den kvarvarande vätskan töms ut genom att du tar av maskinhuvudet (2) från behållaren av rostfritt stål (8) genom att öppna spärrhaken (3). Håll sedan ut den kvarvarande vätskan. Rengör behållaren med en något fuktad duk om den är smutsig.

- Byt filterpåsen av papper när den är full.
- Håll alltid produkten i rent skick. Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- Håll alltid ventilationsöppningarna rena och fria från smuts och damm.
- Produkten ska bara rengöras med en mjuk borste eller något fuktad duk.

- Tvätta skumfiltret (d) under rinnande vatten med lite såpa och låt det lufttorka.

13. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara verktyget i originalförpackningen. Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

- Linda anslutningsladdan (4) runt kabelhållaren (1). (Bild 13)
- Hjulhållarplattans (6) ovansida har fyra fördjupningar där golvmunstycket (e), fogmunstycket (f) och plastförlängningsrören (b) kan lagras. (Bild 14)
- Utsgningssslagen kan även hängas på maskinhuvudet (2) med plastförlängningsröret med fästhake (b) så som bild 14 visar.

14. Underhåll

Inuti enheten finns inga delar som behöver underhåll.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Skumfilter, filterpåse av papper

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Ange följande uppgifter om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på typskylten

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

15. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentligträttsliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)

- Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
- Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.




16. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motorn går inte.	Kontrollera att elkontakten sitter i.	Sätt in elkontakten i uttaget.
	Kontrollera att uttaget har ström.	Kontakta en elektriker.
	Kontrollera att dammsugarens Till-/Frånknapp är tillslagen.	Starta produkten med till-/frånknappen.
Försämrad sugkapacitet.	Kontrollera om borsten är blockerad.	Stäng av dammsugaren och åtgärda blockeringen.
	Kontrollera om dammpåsen är full.	Ta ut och töm dammsugarpåsen.
	Kontrollera om filtret är fyllt med damm.	Ta ut och töm filtret.

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	<p>Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.</p>
	<p>Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.</p>
	<p>Suojausluokka II: Märkä-/kuivaimuri on kaksinkertaisesti eristetty, eikä sitä tarvitse liittää maadoitettuun pistorasiaan.</p>
<p>⚠ Huomio!</p>	<p>Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.</p>

Sisällysluettelo:
Sivu:

1.	Johdanto	159
2.	Laitteen kuvaus.....	159
3.	Toimituksen sisältö	159
4.	Määräystenmukainen käyttö	159
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	160
6.	Jäännösriskit.....	161
7.	Tekniset tiedot.....	161
8.	Purkaminen pakkauksesta	161
9.	Asennus / ennen käyttöönottoa.....	161
10.	Käyttöön ottaminen	162
11.	Sähköliitännät	162
12.	Puhdistus	163
13.	Varastointi	163
14.	Huolto	163
15.	Hävittäminen ja kierrätys.....	164
16.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	164
17.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	177

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoresa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökäytön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeeseen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1, 2)

1. Johdon pidike
2. Koneen pää
3. Lukituskoukku
4. Liitäntäjohto
5. Ohjausrullat (4x)
- 5a. Rullapidike (4x)
6. Pyörän kiinnityslevy
7. Vedenpoistoruuvi
8. Jaloterässäiliö
9. Poistoimuliitäntä
10. Päälle-/pois-kytkin
11. Kahva
12. Puhallustoiminnon liitäntä
13. Suodatinkori turvaumuriventtiilillä

3. Toimituksen sisältö (kuva 3)

- a) Poistomuletku
- b) Muovinen pidennysputki (3 kpl)
- c) Paperisuodatinpussi
- d) Vaahtomuovisuodatin
- e) Lattiasuulake
- f) Kapea suulake

4. Määräystenmukainen käyttö

Märkä-/kuivaimuri sopii märkä- ja kuivaimurointiin asianmukaista suodatinta käyttäen. Laite ei sovellu palavien, räjähtävien tai terveydelle vaarallisten aineiden imurointiin.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Laitte on tarkoitettu vain aikuisten käyttöön. Yli 16-vuotiaat saavat käyttää laitetta vain valvottuna. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä tai väärin tapahtuvasta käytöstä.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAARA!

- Liitä laite vain vaihtovirtaan. Jännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.
- Älä koskaan tartu virtapistokkeeseen ja pistorasiaan kostein käsin.
- Älä irrota virtapistoketta pistorasiasta vetämällä liitäntäjohdosta.
- Tarkasta liitäntäjohto ja virtapistoke vaurioiden varalta aina ennen käyttöä. Teetä vioittuneen liitäntäjohdon vaihto viipymättä valtuutetussa asiakaspalvelussa / sähköalan ammattilaisella vaarojen välttämiseksi.
- Sähkövirtaan liittyvien onnettomuuksien välttämiseksi suosittelemme käyttämään pistorasioita, joiden eteen on kytketty vikavirtasuojakytkin (enintään 30 mA nimellinen laukaisuvirran voimakkuus).
- Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti ennen kaikkia hoito- ja huoltotoimia.
- Sähköisten rakenneosien korjaukset ja muun käsittelyn saa tehdä vain valtuutetussa asiakaspalvelupisteessä.

⚠ Huomio!

- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi, jotka ovat fyysisiltä, aistimuksellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tarvittavia tietoja laitteen käytöstä. Nämä henkilöt saavat käyttää laitetta vain, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan ja antaa heille tarvittavia ohjeita laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.
- Lapset aavat käyttää laitetta vain, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan tai antaa heille tarvittavia ohjeita laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.
- Valvo lapsia varmistaaksesi, etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja käyttäjän vastuulla olevaa huoltoa.
- Pidä pakkauskalvot poissa lasten ulottuvilta, ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!
- Kytke laite pois päältä aina käytön jälkeen ja aina ennen puhdistusta/huoltoa.
- Tulipalovaara. Älä ime palavia tai hehkuvia esineitä.
- Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty.
- Kytke laite heti pois päältä tai vedä virtapistoke irti, jos muodostuu vaahtoa tai jos nesteitä purkautuu ulos!
- Älä käytä hankausaineita, lasia tai yleispuhdistusaineita! Älä koskaan upota laitetta veteen.

Määräyty aineet voivat muodostaa räjähtäviä höyryjä tai seoksia imuilman pyörteen vaikutuksesta! Älä koskaan ime seuraavia aineita:

- Räjähtävät tai palavat kaasut, nesteet ja pölyt (reaktiiviset pölyt)
- Reaktiiviset metallipölyt (esim. alumiini, magnesium, sinkki) yhdistyneenä voimakkaan emäksisiin ja happamiin puhdistusaineisiin
- Laimentamattomat voimakkaat hapot ja emäkset
- Orgaaniset liuottimet (esim. bensiini, väriohenteet, asetonit, lämmitysöljy).

Lisäksi nämä aineet voivat vahingoittaa laitteessa käytettäviä materiaaleja.

⚠ VAROITUS!

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärisä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettävissä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa. Käytä sellaista käytettävää työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

7. Tekniset tiedot

Verkköjännite	220-240 V~ / 50/60 Hz
Teho	1200 W
Vesisäiliön tilavuus	30 l
Imuteho	20 kPa
Kotelointiluokka	IP24
Suojausluokka	II

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.

- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvarioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaian päättymiseen asti.
- Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus / ennen käyttöönottoa

⚠ HUOMIO!

Varmista ennen käyttöä, että laite on asennettu oikein ja täydellisesti.

Purkaminen pakkauksesta (kuvat 1 - 3)

- Avaa lukituskoukku (3) ja poista koneen pää (2). Lisävaruste on jaloterässäiliössä (8). Vain muovijatkosputket (b) on pakattu jaloterässäiliön (8) ulkopuolelle. Poista kaikki tarvikkeet jaloterässäiliöstä (8).

Rullakiinnitysten (5a) asennus (kuva 4)

- Aseta jaloterässäiliö (8) pään päälle. (Koneen pää (2) on irrotettava.)
- Työnnä rullakiinnitykset (5a) niitä varten oleviin koiloihin pyörän kiinnityslevyssä (6).

Ohjausrullien (5) asennus (kuva 4)

- Paina neljä ohjausrullaa (5) rullakiinnityksissä (5a) oleviin aukkoihin.

Koneen pään (2) asennus (kuva 5)

- Aseta koneen pää (2) jaloterässäiliön (8) päälle. Varmista koneen pää (2) lukituskoukuilla (3). Kun asennat koneen pään (2), varmista, että lukituskoukut (3) lukittuvat oikein.

Vaahtomuovisuodattimen (d) asennus (kuva 6)

Älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinta! Varmista aina, että suodattimet on asennettu oikein.

- Vaahtomuovisuodattimen (d) asentaminen: Työnnä märkäimua varten mukana toimitettu vaahtomuovisuodatin (d) suodatinkorin yli turvauimuriventtiiliin (13) kanssa.

Paperisuodatinpussin (c) asennus (kuva 7)

Hienon, kuivan lian imurointiin suosittelemme käyttämään lisäksi paperisuodatinpussia (c).

- Työnnä paperisuodatinpussi (c) jaloterässäiliössä (8) imuaukon yli. Paperisuodatinpussi (c) sopii vain kuivaimurointiin. Paperisuodatinpussi (c) helpottaa pois imuroidun pölyn hävittämistä.

Poistoimuletun (a) asennus (kuva 8)

Liitä poistoimuletku (a) vastaavaan liitântään märkä-/kuivaimurissa, halutun käyttösovelluksen mukaan.

Pölyn imuroiminen (kuva 8):

Liitä poistoimuletku (a) poistoimuletun liitântään (9). Työnnä tätä varten poistoimuletun (a) pää poistoimuletun liitännässä (9) (A) molempiin nippoihin. Aseta molemmat nipat syvennyksiin. Kierrä poistoimulettoa (a) pääteasennossa myötöpäivään (B).

Puhaltaminen (kuva 9):

Liitä poistoimuletku (a) puhallustoiminnon liitântään (12). Työnnä poistoimuletun (a) pää puhallustoiminnon liitännässä (12) molempiin nippoihin. Aseta molemmat nipat syvennyksiin. Kierrä poistoimulettoa (a) pääteasennossa myötöpäivään.

Muovijatkosputkien (b), poistoimuletun (a) ja suulakkeiden (e/f) asennus (kuva 10)

- Liitä muovijatkosputket (b) toisiinsa.
- Yhdistä koottu muovijatkosputki poistoimuletun (a) kaarevaan päähän.
- Asenna lattia- (e) tai kapea suulake (f) kootun muovijatkosputken (b) toiseen päähän.

10. Käyttöön ottaminen

Varoitus! Kytke laite pois päältä, jos märkäimussa poistoilman mukana tulee ulos nestettä tai vaahtoa.

Kytkeminen päälle/pois (kuva 11)

Paina virtakytkintä (10):

- Kytkimen asento 0: Pois
- Kytkimen asento I: Päälle

Kuivaimurointi

Käytä paperisuodatinpussia (c) kuivaimurointiin.

Märkäimurointi

Käytä vaahtomuovisuodatinta (d) märkäimurointiin. Varmista, että vaahtomuovisuodatin (d) on asennettu oikein.

Jos jaloterässäiliö (8) on täynnä, turvauimuriventtiili (13) sulkee imuaukon ja imurointi keskeytetään.

⚠ Huomio!

Laite ei sovellu palavien nesteiden imurointiin. Käytä märkäimurointiin vain mukana toimitettua vaahtomuovisuodatinta (d).

Vedenpoistoruuvi (kuva 12)

Jotta jaloterässäiliön (8) tyhjentäminen märkäimuroinnissa olisi helpompaa, se on varustettu vedenpoistoruuvilla (7). Avaa vedenpoistoruuvi (7) kiertämällä vassemmalle ja valuta neste ulos.

11. Sähköliitântä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitântä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitântän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumatkohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määryksiä. Käytä vain liitäntäjohtoja, joissa on sama merkintä.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Yhteyttäminen

Jos tämän laitteen virtajohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

12. Puhdistus

VAROITUS!

Vedä verkkovirran pistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa säätö-, kunnossapito- tai korjaustöitä!

- Pidä suojalaitteet, ilma- ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi.
- Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä. Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.

Tyhjennä jaloterässäiliö (8) käytön jälkeen: Kun tyhjennysruuvi (7) on avattu, voidaan talteen otettu neste valuttaa ulos. Jaloterässäiliöön (8) jää nestejämiä. Jäännösnesteen poistamiseksi koneen pää (2) on otettava pois jaloterässäiliöstä (8) avaamalla lukituskoukku (3). Kaada nestejämiät pois. Puhdista säiliö hieman kostutetulla pyyhkeellä.

- Vaihda täysinäinen paperisuodatinpussi.
- Pidä laite aina puhtaana. Älä käytä mitään puhdistusaineita tai liuotainaineita.
- Pidä tuuletusratot aina puhtaina ja varmista, etteivät ne ole liian pölyisiä.
- Puhdista laite pehmeällä harjalla tai hieman kostutetulla pyyhkeellä.

- Puhdista vaahtomuovisuodatin (d) pienellä määrällä suopaa juoksevan veden alla ja anna kuivua ilmassa.

13. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C. Säilytä ruohonleikkuria alkuperäisessä pakkauksessaan. Peitä ruohonleikkuri suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje ruohonleikkurin läheisyydessä.

- Kiedo liitäntäjohto (4) johdon pidikkeen (1) ympärille. (Kuva 13)
- Pyörän kiinnityslevyn (6) yläpuolella on neljä syvennystä, joihin lattiasuulake (e) ja kapea suulake (f) ja muovijatkosputket (b) voidaan laittaa säilöön. (Kuva 14)
- Poistoimuletku voidaan myös kiinnittää muovijatkosputken kanssa kiinnityskoukuilla (b) koneen päähän (2) kuvassa 14 esitetyllä tavalla.

14. Huolto

Laitteen sisällä ei ole muita huollettavia osia.

Huoltotiedot

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina. Kuluvat osat*: Vaahtomuovisuodatin, paperisuodatinpussi

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyypin
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Vaaroja ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

15. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteluiltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellessään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjän on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Ylivuovuttava roskakalaattikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.

- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloitusetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.




16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käy.	Tarkasta, onko virtapistoke liitetty.	Aseta verkkopistoke pistorasiaan.
	Tarkasta, tuleeko pistorasiaan virtaa.	Kutsu sähköasentaja.
	Tarkasta, että pölynimurin virtakytkin on kytketty päälle.	Kytke virtakytkin päälle.
Heikentynyt imuteho.	Harja on tukkeutunut.	Kytke pölyimuri päälle tukosten poistamiseksi.
	Pölypussi on täynnä pölyä.	Irrota pölysäiliö ja tyhjennä se.
	Suodatin on täynnä pölyä.	Irrota suodatin ja tyhjennä se.

Forklaring til symbolerne på apparatet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	<p>Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.</p>
	<p>Produktet opfylder gældende EU-direktiver.</p>
	<p>Beskyttelsesklasse II: Denne våd-/tørsuger er dobbeltisoleret og behøver ikke at blive sat i en jordet stikkontakt.</p>
<p>⚠ Pas på!</p>	<p>I denne betjeningsvejledning er de steder, der vedrører din sikkerhed, forsynet med dette symbol.</p>

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Indledning	167
2. Apparatbeskrivelse	167
3. Leveringsomfang	167
4. Tilsluttet brug	167
5. Generelle sikkerhedshenvisninger	168
6. Restrisici	169
7. Tekniske data	169
8. Udpakning	169
9. Opbygning / Før ibrugtagning	169
10. Ibrugtagning	170
11. El-tilslutning	170
12. Rengøring	171
13. Opbevaring	171
14. Vedligeholdelse	171
15. Bortskaffelse og genanvendelse	172
16. Afhjælpning af fejl	172
17. Overensstemmelseserklæring	177

1. Indledning

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- utilsigtet behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak det ind i en plastikpose, så det er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1, 2)

1. Kabelholder
2. Maskinoverdel
3. Fastlåsningskrog
4. Tilslutningsledning
5. Styrehjul (4x)
- 5a. Rulleholder (4x)
6. Hjulholdeplade
7. Vandaftapningsskrue
8. Rustfri stålbeholder
9. Tilslutning af udsugningsslange
10. Tænd-/Sluk-knap
11. Håndtag
12. Tilslutning blæsefunktion
13. Filterkurv med sikkerheds-svømmerventil

3. Leveringsomfang (fig. 3)

- a) Udsugningsslange
- b) Plastikforlængerrør (3x)
- c) Papirfilterpose
- d) Skumfilter
- e) Bunddyse
- f) Fugedyse

4. Tilsigtet brug

Våd- og tørsugerer er velegnet til våd- og tørsugning ved brug af det passende filter. Apparatet er dog ikke beregnet til opsugning af brændbare, eksplosive og sundhedsfarlige stoffer.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.

Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Apparatet er beregnet til at blive betjent af voksne. Unge over 16 år må kun benytte maskinen under opsyn. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

△FARE!

- Apparatet må kun tilsluttes vekselstrøm. Spændingen skal stemme overens med apparatets typeskilt.
- Netstikket og stikkontakten må aldrig berøres med våde hænder.
- Undlad at trække netstikket ud af stikkontakten ved at trække i tilslutningsledningen.
- Kontrollér tilslutningsledningen inkl. netstikket inden hver brug. Man skal straks få en evt. beskadiget tilslutningsledning udskiftet hos en autoriseret kundeservice/elektriker for at undgå risici.
- For at undgå elektriske ulykker anbefaler vi brug af stikkontakter med et forankoblet fejlstrømsrelæ (maks. 30 mA nominal udløbsstrøm).
- Inden enhver form for pleje- og rengøringsarbejde skal man huske at slukke apparatet og trække netstikket ud.
- Reparationsarbejde og arbejde på elektriske komponenter må kun forestås af den autoriserede kundeservice.

△ Pas på!

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person i, hvordan apparatet skal anvendes, og har forstået de hermed forbundne farer.
- Børn må kun bruge apparatet, hvis disse er over 8 år gamle, og hvis de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra en sådan i, hvordan man bruger apparatet og har forstået de deraf følgende farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Emballagematerialer skal holdes på afstand af børn; kvælningsfare!
- Apparatet skal slukkes efter hver brug og før rengøring/vedligeholdelse.
- Brandfare. Undlad at opsuge brændende eller glødende genstande.
- Det er forbudt at bruge apparatet i eksplosionsfarlige områder.
- Hvis der dannes skum eller løber væske ud, skal man straks slukke for apparatet eller trække netstikket ud!
- Undlad brug af slibemidler, glas eller universalrengøringsmiddel! Apparatet må aldrig komme under vand.

Visse stoffer kan danne eksplosive dampe eller blandinger under sammenhvirvlingen med indsuget luft!
Følgende stoffer må aldrig opsuges:

- Eksplosive eller brændbare gasser, væsker og støv (reaktivt støv)
- Reaktivt metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med stærkt alkaliske og sure rengøringsmidler
- Ufortyndet stærk syre og lud
- Organiske opløsningsmidler (f.eks. benzin, malingfortynder, acetone, fyringsolie).

Desuden kan disse stoffer angribe de materialer, der anvendes i apparatet.

⚠ ADVARSEL!

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være restrisici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet igangsætning af maskinen: Når stikket isættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind. Brug det indsatsværktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

7. Tekniske data

Netspænding	220-240 V~ / 50/60 Hz
Ydelse	1200 W
Vandtank kapacitet	30 l
Udsugningsledning	20 kPa
Beskyttelsesgrad	IP24
Beskyttelsesklasse	II

Forbehold for tekniske ændringer!

8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt apparatet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.

- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportkader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

⚠ ADVARSEL!

Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Opbygning / Før ibrugtagning

⚠ Pas på!

Inden apparatet benyttes, skal man sikre sig, at det er monteret korrekt og fuldstændigt.

Udpakning (fig. 1 - 3)

- Løsn fastlåsningskroge (3), og fjern maskinoverdelen (2). Tilbehøret findes i den rustfri stålbeholder (8). Kun plastikforlængerrørene (b) findes uden for den rustfri stålbeholder (8) i emballagen. Fjern alt tilbehør fra den rustfri stålbeholder (8).

Montering af rulleholderne (5a) (fig. 4)

- Stil den rustfri stålbeholder (8) på hovedet. (Maskinoverdelen (2) skal fjernes.)
- Skub hjulholderne (5a) ind i de hertil indrettede udspæringer i hjulholdepladen (6).

Montering af styrehjul (5) (fig. 4)

- Pres de fire styrehjul (5) ind i hullerne i hjulholderne (5a).

Montering af maskinoverdelen (2) (fig. 5)

- Sæt maskinoverdelen (2) på den rustfri stålbeholder (8). Fastgør maskinoverdelen (2) med fastlåsningskroge (3). Når maskinoverdelen (2) monteres, skal man sørge for, at fastlåsningskroge (3) går rigtigt i indgreb.

Montering af skumfiltret (d) (fig. 6)

Anvend aldrig apparatet uden filtrer! Sørg altid for, at filtrene er monteret korrekt.

- Montering af skumfilteret (d): Til vådsugning skubbes det medfølgende skumfilter (d) ind over filterkurven med sikkerheds-svømmerventil (13).

Montering af papirfilterpose (c) (fig. 7)

Vi anbefaler brug af en papirfilterpose (c) til sugning af fint, tørt snavs.

- Skub papirfilterposen (c) ind over sugeåbningen i den rustfri stålbeholder (8). Papirfilterposen (c) er kun beregnet til tørsugning. Papirfilterposen (c) gør det lettere at bortskaffe det udsugede støv.

Montering af udsugningsslange (a) (fig. 8)

Afhængigt af det ønskede anvendelsesformål tilsluttes udsugningsslangen (a) til den pågældende tilslutning på våd- og tørsugereren.

Støvsugning (fig. 8):

Tilslut udsugningsslangen (a) til udsugningsslange-tilslutningen (9). Dette gøres ved at skubbe enden af udsugningsslangen (a) med de to nipler ind i udsugningsslange-tilslutningen (9) (A). Indsæt de to nipler i fordybningerne. I udsugningsslangens (a) endeposition drejes i urets retning (B).

Blæsning (fig. 9):

Tilslut udsugningsslangen (a) til tilslutningen med blæsefunktion (12). Skub enden af udsugningsslangen (a) med de to nipler ind i tilslutningen med blæsefunktion (12). Indsæt de to nipler i fordybningerne. I udsugningsslangens (a) endeposition drejes i urets retning.

Monter plastforlængerrøret (b), udsugningsslangen (a) og dyserne (e/f) (fig. 10)

- Sæt plastforlængerrørene (b) sammen.
- Forbind det sammensatte plastikforlængerrør med den krumme ende af udsugningsslangen (a).
- Montér bund- (e) eller fuge-dysen (f) på den anden ende af det sammensatte plastikforlængerrør (b).

10. Ibrugtagning

Advarsel! Sluk først for apparatet, når der kommer væske eller skum ud sammen med afgangsluften under vådsugningen.

Tænding/slukning (fig. 11)

Aktiver Tænd-/Slukkontakten (10):

- Kontaktstilling 0: Sluk
- Kontaktstilling I: Tænd

Tørsugning

Brug papirfilterposen (c) til tørsugning.

Vådsugning

Brug skumfilteret (d) til vådsugning. Kontrollér, at skumfilteret (d) er monteret korrekt.

Når den rustfri stålbeholder (8) er fuld, lukker sikkerheds-svømmerventilen (13) sugeåbningen, og sugeprocessen afbrydes.

⚠ Pas på!

Apparatet er dog ikke beregnet til udsugning af brændbare væsker. Brug det medfølgende skumfilter (d) til vådsugning.

Vandafnapningsskrue (fig. 12)

For at gøre det nemt at tømme den rustfri stålbeholder (8) ved vådsugningen er denne forsynet med en vandafnapningsskrue (7). Åbn vandafnapningsskruen (7) ved at dreje den til venstre, og aftap væsken.

11. El-tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Arsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Tilslutningstype Y

Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at undgå risici.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

12. Rengøring

⚠ ADVARSEL!

Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør apparatet af med en ren klud, eller blæs det over med trykluft ved lavt tryk.
- Det anbefales, at apparatet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør apparatet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe apparatets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i apparatet. Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.

Tøm den rustfri stålbeholder (8) efter hver brug: Når man har åbnet aftapningsskruen (7), kan man aftappe den opsugede væske. Der vil være en væskerest tilbage i den rustfri stålbeholder (8). For at fjerne restvæsken aftager man maskinoverdelen (2) fra den rustfri stålbeholder (8) ved at åbne fastlåsningskroge (3). Hæld væskeresten ud. Rengør beholderen med en let fugtet klud.

- Udskift papirfilterposen, når den er fuld.
- Hold altid apparatet rent. Undlad brug af rengørings- eller opløsningsmidler.
- Hold altid ventilationslidslerne rene og fri for snavs og støv.

- Rengør kun apparatet med en blød børste eller en let fugtet klud.
- Rengør skumfilteret (d) med smøresæbe under rindende vand, og lad det lufttørre.

13. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C. Opbevar værktøjet i den originale emballage. Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

- Vikl tilslutningsledningen (4) omkring kabelholderen (1). (fig. 13)
- På oversiden af hjulholdepladen (6) er der fordybninger, hvori bunddysen (e), fugedysen (f) og plastforlængerrørene (b) kan anbringes til opbevaring. (fig. 14)
- Udsugningsslangen kan også hænges på maskinoverdelen (2) ved hjælp af plastforlængerrøret med fastgørelseskroge (b), som vist i fig. 14.

14. Vedligeholdelse

I produktets indre findes der ingen yderligere dele, der skal vedligeholdes.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer. Sliddele*: Skumfilter, papirfilterpose

* indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

15. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

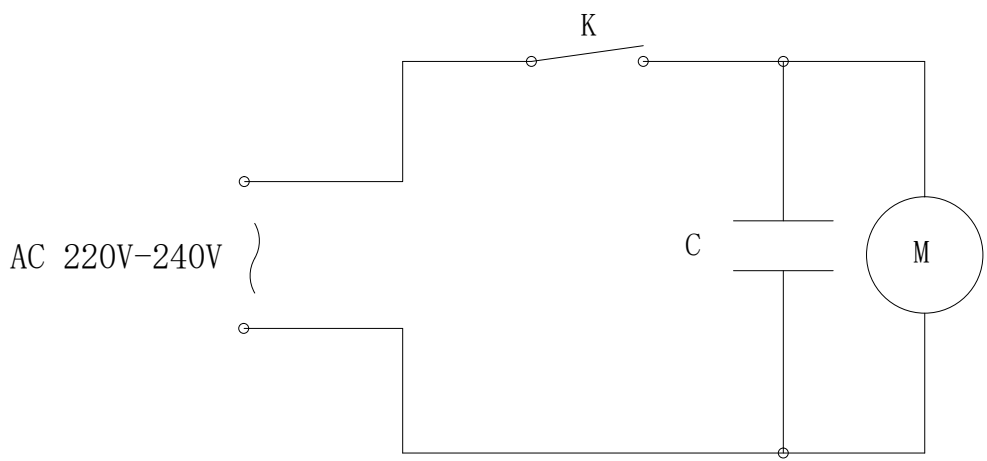
- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

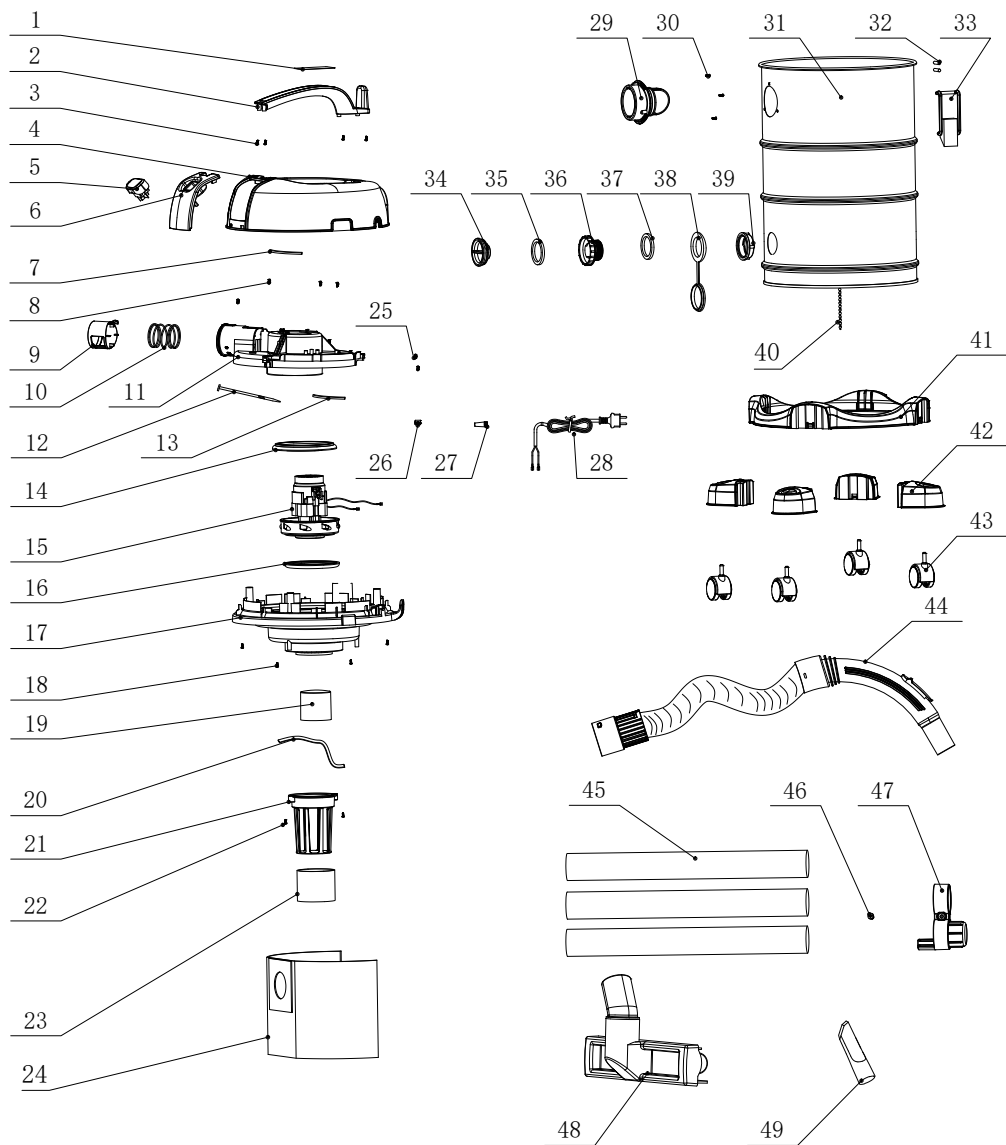
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

16. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor vil ikke starte.	Kontrollér, om netstikket er isat.	Indsæt atter netstikket i stikkontakten.
	Kontrollér, om der er strøm i stikkontakten.	Ring til en elektriker.
	Kontrollér, om Tænd/Sluk-kontakten på støvsugeren er tændt.	Tænd for Tænd/Sluk-kontakten.
Reduceret udsugningseffekt.	Børste er blokeret.	Sluk støvsugeren for at afhjælpe blokeringer.
	Støvposen er fuld af støv.	Tag støvposen ud, og tøm den.
	Filteret er fyldt med støv.	Tag filteret ud, og tøm det.





EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

NASS- / TROCKENSAUGER - NTS30V2

Article name:

WET / DRY VACUUM CLEANER - NTS30V2

Nom d'article:

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE - NTS30V2

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

5907729947

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB $P = xx$ KW; $L/D = cm$ Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013; EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 24.11.2022

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

NASS- / TROCKENSAUGER - NTS30V2

WET / DRY VACUUM CLEANER - NTS30V2

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE - NTS30V2

5907729947

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013; EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 24.11.2022

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

NASS- / TROCKENSAUGER - NTS30V2

Article name:

WET / DRY VACUUM CLEANER - NTS30V2

Nom d'article:

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE - NTS30V2

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

5907729947

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB $P = xx$ KW; $L/\theta = cm$ Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013; EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 62233:2008; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 24.11.2022

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédimption et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatlagos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia musz być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiazuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.